



**Maisons neuves :** il se donne moins de coups de marteau

PAGE 28

**Gatineau :** les conseillers veulent tirer la couverture chacun leur bord

PAGE 4

**Les Sénateurs** hurlent plus fort que les Coyotes

PAGE 58



# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

93<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 242 •

LE MERCREDI 11 JANVIER 2006

• 65¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

**MINI OTTAWA EAST**

1040 chemin Ogilvie  
288-MINI (6464)  
www.miniottawaeast.com

# Harper devient la cible des autres chefs



Des manifestants déguisés en Paul Martin et Jean Chrétien en costume de prisonniers ont paradé à l'extérieur des lieux où était présenté le quatrième et dernier débat des chefs, hier soir.

Page 3

**Ford Fusion 2006 299\$ /mois\***

Moteur 4 cyl., 2.3 litres, 160 HP; trans. automatique, climatiseur, vitres/portes électriques, lecteur D.C., Freins A.B.S. et beaucoup plus!

**0\$** dépôt de sécurité.

\*Location 48 mois, premier paiement et 795\$ comptant requis, 20 000 km/an, 10¢ le km excédentaire, taxes en sus. S.A.C., détails sur place.

949, boul. St-Joseph, Hull (Qc)

www.duportage.com

**778-2751**  
1-888-603-2376



6 208 18 12345 8

\* \*

PRESE CANADIENNE



# BILLET ÉLECTORAL

DE Paul **Gaboury**  
pgaboury@ledroit.com

ENVOYÉ SPÉCIAL À TORONTO

*Yonge Street, Downtown Toronto*

## Là où la vraie campagne a commencé

La nuit s'installe sur *Yonge Street, Downtown Toronto*. Les gens marchent d'un pas rapide, les yeux rivés sur le trottoir. Personne ne veut vraiment s'arrêter. Pas même au feu de circulation, par crainte de se faire interpeller.

Les habitués, eux, semblent pourtant être bien à l'aise. Ils mangent une pointe de pizza, un sous-marin. Ils sont chez eux. Sur le trottoir, ils se parlent entre eux et ils n'hésitent pas à vous aborder.

«Hey man, want something?», me demande un gars, la tête recouverte d'un capuchon, juste avant d'arriver à l'intersection où le feu tourne au rouge.

«No, no, I'm OK», lui dis-je. Je regarde par-dessus mon épaule pour voir s'il me suit.

Il n'est pourtant pas avec un gang de rues. Il n'est pas noir. Il est blanc. Il est seul. Et il n'a rien de trop rassurant. J'écourte mon chemin de croix et retourne sur mes pas, mais en accentuant la cadence, vers le nord et vers... l'hôtel. Ouf! *Welcome to Toronto!*

### LA CAPITALE DES MEURTRES

On est loin de la campagne électorale. Des longs discours creux de nos chefs de parti. Pourtant, il y a deux semaines, c'est bien là que la vraie campagne électorale a débuté. Sur *Yonge Street, Downtown Toronto*, la capitale des meurtres au Canada avec 78 homicides sur la conscience, dont 52 à l'aide d'armes à feu.

Partout au pays, cette rue est devenue un symbole. Le symbole de la violence. Car c'est ici que Jane Creba, cette brillante élève et athlète de 15 ans, a été tuée par balles le lendemain de Noël. Par un coup de feu tiré par un gang de rues. Un meurtre sordide, un meurtre de trop.

La semaine dernière, les prénoms des 52 victimes de l'an dernier ont été publiés en Une d'un grand quotidien pour ne pas que les Torontois oublient.

Mais c'est là, juste devant le Foot Locker sur *Yonge Street*, à



ARCHIVES, Presse Canadienne

*Yonge Street*, la plus longue rue au Canada et le centre nerveux de la métropole du pays, est devenue lieu de pèlerinage après le meurtre de la jeune Jane Creba, tombée sous une balle perdue lors d'une bagarre entre gangs de rue, le lendemain de Noël. Des milliers de passants se sont recueillis sur les lieux du drame, certains y laissant des tributs floraux, des poèmes et des oursins en peluche.

deux pas de l'entrée de ce gigantesque centre commercial qu'est le *Eaton Center*, que l'élection du 23 janvier, un scrutin dont personne ne voulait vraiment, a pris tout son sens. Qu'elle est devenue aussi déterminante. À deux semaines du 23 janvier, on est en train de se dire que ces élections étaient vraiment nécessaires.

Mais ici, on ne parle pas vraiment politique. Pas de la politique des partis du moins. Mais la violence demeure encore, deux semaines plus tard, le sujet de l'heure. Car d'autres crimes sont commis chaque jour. Un homme a été blessé gravement par balles, ce lundi. Il devrait s'en sortir. Mais sa fille a raconté qu'une balle l'avait aussi manquée l'été dernier, une balle qui avait atteint son amie. Un autre jeune homme de 24 ans a reçu une balle à une jambe alors qu'il se trouvait dans un centre commercial à Oakville. Plus personne ne semble à l'abri.

Et les armes, elles ne viendraient pas nécessairement des États-Unis. Ce sont souvent des armes légales, volées parfois dans les résidences des Torontois, qui sont utilisées pour commettre ces crimes.

### UN TSUNAMI DE HONTE

Partout au pays, la tragédie a suscité un véritable tsunami de honte. Comme si l'événement avait en même temps fait la démonstration que quelque chose ne tournait pas rond dans ce beau grand pays.

Et pour Toronto, c'était la goutte qui a fait déborder le vase. Comment la ville la plus riche du pays en est-elle arrivée là? Surtout que tout le monde s'entend pour dire que la source du problème vient de la grande pauvreté, de l'exclusion et surtout du désespoir des jeunes qui forment les gangs de rues. C'était Paris cet automne, c'est Toronto cet hiver.

Les chefs de parti avaient pourtant déjà annoncé leurs

couleurs. Ils ont profité de la campagne électorale pour sortir l'artillerie lourde en vue de contrer le phénomène des gangs de rues.

Stephen Harper veut imposer des peines minimales de quatre ans pour les coupables commentant des actes de violence avec des armes à feu.

Même Paul Martin s'est empressé de dire pendant le débat en anglais de lundi qu'il était d'accord avec des peines de prison sévères pour les auteurs de ces actes. Et que dire du virage à droite du néo-démocrate Jack Layton qui propose des peines d'adultes pour des adolescents de 16 ans pris à utiliser des armes. À son tour, le gouvernement provincial du libéral Dalton McGuinty a suivi la parade en annonçant un plan d'action de plusieurs dizaines de millions \$ pour contrer la violence. Plus de policiers, moins de tolérance.

Mais encore, les «vrais» chiffres et le modèle américain

de répression que l'on tente maintenant d'imposer dans les rues de Toronto viendraient démontrer que les solutions proposées n'auront pas d'impact réel sur les actes violents commis avec des armes.

Pendant que les psychologues s'occupaient lundi des étudiants et des enseignants à l'école Riverdale que fréquentait la brillante étudiante assassinée, un pasteur de Boston, Eugene Rivers, s'est amené en ville (ses dépenses payées par un groupe religieux) pour y rencontrer les autorités de la ville et de la province. Dans les années quatre-vingt-dix, il avait mis de l'avant plusieurs initiatives qui avaient permis de réduire considérablement le nombre de meurtres en luttant contre les gangs de rue.

Et il est venu demander aux autorités de ne pas répéter l'erreur des Américains en investissant massivement dans le maintien de l'ordre. Il leur a plutôt suggéré d'investir dans la prévention et les programmes sociaux.


Rien de nouveau là-dedans, direz-vous. Sauf que le bon pasteur a fait réfléchir tout le monde en affirmant que les jeunes garçons noirs impliqués dans les gangs de rues cherchent des modèles pour leurs pères manquants.

Il a donc demandé aux politiciens de laisser la communauté noire s'occuper elle-même du problème en lui donnant les moyens d'agir.

Et il aura fallu que ce soit un pasteur avec de grosses lunettes, un Américain de Boston de surcroît, qui vienne remettre tout le monde à l'ordre. Il est vrai que les Américains connaissent ça la violence et les armes à feu.


Mais à en croire la réaction du pasteur Rivers, c'est peut-être des politiciens dont il faudrait davantage se méfier quand il est question de trouver des solutions pour remédier à la violence armée des gangs de rues.

Disons que nos pauvres politiciens n'avaient pas besoin de cette autre tuile car leur cote de popularité était déjà pas mal basse sur *Yonge Street, Downtown Toronto*.



# RÉNO DÉPÔT®

Celui qui fait baisser le coût de la rénovation au Québec!



## HULL

95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)  
Tél.: (819) 770-7366

Voir notre annonce  
EN PAGE 60



## Un quatrième et dernier débat

### Les chefs accueillis par un millier de manifestants

Malorie Beauchemin  
La Presse

Environ 1000 manifestants et partisans étaient réunis devant l'immeuble de la Société Radio-Canada, hier soir à Montréal, pour accueillir les chefs des quatre partis principaux aux Communes, réunis pour le quatrième et dernier débat des chefs.

La manifestation était organisée par le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU) et plusieurs autres regroupements dont la Fédération des femmes du Québec (FFQ), la Table régionale des organismes volontaires en éducation populaire de Montréal (TROVEP), et d'autres.

Dans la cacophonie, ils se sont mêlés aux partisans des quatre partis principaux, eux aussi présents par centaines à l'entrée de l'édifice de la société d'État.

«Nous voulons briser le silence, parler des enjeux qui n'ont pas été abordés durant la campagne, notamment tout ce qui touche la pauvreté, a expliqué à *La Presse* François Saillant, porte-parole du FRAPRU. Dans cette campagne, on parle beaucoup des scandales, comme celui des commandites, mais le fait qu'un enfant sur six au Canada vive dans la pauvreté, c'est aussi un scandale. On a l'impression que ça n'intéresse pas les chefs des partis.»

Selon M. Saillant, un gouvernement majoritaire conservateur serait le pire résultat possible au scrutin du 23 janvier, puisqu'en terme de politiques sociales, le parti de Stephen Harper «cache sa plateforme électorale».

«Si les réelles intentions de Stephen Harper étaient connues, plus de gens y penseraient à deux fois avant de voter conservateur. Les conservateurs veulent rejeter la responsabilité sur les individus pour toutes les questions de pauvreté», a soutenu le dirigeant du FRAPRU.

«Pour ce qui est des logements sociaux, les deux seuls partis qui ont pris des engagements sont le Bloc québécois et le NPD, les deux partis qui ne risquent pas de prendre le pouvoir le 23 janvier. Les deux autres n'en ont pas parlé. Ça nous inquiète beaucoup au FRAPRU», a-t-il ajouté.

#### POLITIQUE HAÏTIENNE

Plusieurs membres de la communauté haïtienne de Montréal ont profité de cette manifestation pour rappeler au gouvernement fédéral leur désaccord face à la politique canadienne en Haïti.

«Le néocolonialisme des libéraux à l'égard d'Haïti doit cesser», a affirmé Steven Haal, un manifestant venu appuyer la communauté haïtienne.



Le dernier débat de la campagne a été précédé de la traditionnelle poignée de mains des chefs de partis, qui se sont ensuite ingéniés à se critiquer vertement pendant deux heures.

## Harper se retrouve seul contre trois

S'ils ont jeté les yeux sur le débat des chefs politiques retransmis au petit écran, hier soir, les Québécois n'ont pu que constater que le chef conservateur Stephen Harper était la cible principale des trois autres adversaires qui ont, du coup, fait la démonstration qu'il est désormais un joueur sur l'échiquier politique québécois.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Meneur dans les sondages, devant les libéraux même au Québec, à en croire le plus récent coup de sonde de la maison Ekos, M. Harper a encaissé la plupart des attaques lors de ce dernier débat des chefs avant le scrutin du 23 janvier.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui avait plutôt ignoré M. Harper depuis le début de la campagne, a donné le ton dès sa déclaration d'ouverture. Utilisant les plus récentes révélations entourant Option Canada, le chef bloquiste a insisté à plusieurs reprises que ce «scandale» était aussi celui des conservateurs puisqu'on en retrouvait au sein de l'organisme parrain, le Conseil pour l'unité canadienne, en 1995.

«Trop souvent, le Parti libéral et le Parti conservateur sont dans le même camp, le camp du «non», du «non» aux intérêts du Québec, a avancé M. Duceppe. Le scandale d'Option Canada le démontre: libéraux et conservateurs n'ont pas hésité à détourner les fonds publics et à violer la loi québécoise. Il est clair que les partis dirigés de Toronto ou de Calgary ne peuvent pas répondre aux aspirations du Québec.»

Option Canada aurait, durant la campagne référendaire de 1995, dépensé près de 5 millions\$ au Québec.

Pour se défendre, le chef conservateur a fait valoir que son parti avait proposé une

motion, en comité, pour exiger une enquête de la vérificatrice générale sur Option Canada. Le Bloc a vite fait de souligner, preuve à l'appui, que la motion découlait de leur initiative.

Mais le fait que des conservateurs se retrouvaient au sein du Conseil pour l'unité canadienne ne rend pas les conservateurs coupables par association, a poursuivi M. Harper.

«Ce n'est pas un crime de promouvoir le fédéralisme au Québec, M. Duceppe», a-t-il martelé.

M. Harper a profité de la tribune offerte pour inviter directement les Québécois à voter conservateur.

«J'ai besoin de vrais Québécois sein d'une table de cabinet, a-t-il noté, en nommant certains de ses candidats les plus connus dans la province. Ils sont aussi des Québécois et ils sont capables de défendre les intérêts du Québec avec intégrité.»

Plusieurs des attaques les plus dures envers M. Harper sont venues du chef libéral, Paul Martin, qui n'a pas raté l'occasion de ramener sur le tapis sa campagne de peur et «l'agenda caché» du chef conservateur. Les conservateurs sont contre le protocole de Kyoto, contre l'avortement, pour la guerre en Irak et le bouclier antimissile, a allégué M. Martin.

«Les positions de M. Harper sont contraires aux valeurs que les Québécois défendent, a argué le chef libéral, devant se fier à ses notes au début de l'exercice. Moi, j'ai une approche différente. J'ai appuyé

l'accord du lac Meech et la société distincte. M. Harper était contre les deux. Il est de la droite.»

«M. Martin préfère m'inventer une plate-forme fantôme pour moi au lieu de se présenter sur son propre bilan», a répliqué M. Harper.

Les attaques répétées envers le chef conservateur n'ont pas pour autant signifié que M. Martin a eu une soirée facile. L'enquête de la Gendarmerie royale du Canada sur les fiducies de revenu et le scandale des commandites sont revenus le hanter.

«M. Martin, votre ministre des Finances n'a pas suivi la règle de la responsabilité ministérielle», a répété le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, revenant sur les fiducies de revenu.

Le chef libéral, qui attendait visiblement cet assaut, s'est défendu énergiquement. «C'est du salissage envers un ministre qui est très honnête», a lâché M. Martin.

Il a aussi dû expliquer sa promesse, dévoilée lors du débat de lundi, de légiférer pour empêcher un gouvernement fédéral d'utiliser la clause dérogatoire. Cette mesure pourrait prémunir le Canada contre un gouvernement qui serait tenté d'utiliser cette clause pour interdire l'avortement malgré l'avis de la Cour suprême, visant sans le nommer M. Harper.

Ce dernier s'est senti obligé de rappeler que son parti n'avait pas l'intention de réouvrir cette question.

M. Layton a cependant questionné les impacts de la promesse libérale. «Est-ce qu'on va laisser aux cours (tout le loisir) de décider de ces questions-là? Si une cour décide qu'une femme n'a pas le droit dont vous avez parlé (l'avortement), est-ce que le Parlement ne peut pas avoir de discussion là-dessus?»

# Ça « tiraille » au conseil de Gatineau

L'année 2006 vient à peine de débuter que, déjà, les élus se tiraillent autour de la table du conseil municipal de Gatineau afin d'attirer des investissements dans leurs quartiers.



**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Le maire Marc Bureau a prévenu les membres de son conseil, hier matin, qu'ils auront des choix à faire au cours des prochains mois.

Quinze projets majeurs sont sur les tables à dessin, de la réfection de l'aréna Guertin au parc floral du lac Beauchamp, sans oublier le centre sportif, la bibliothèque centrale et l'espace Jean-Dallaire.

Des projets, il y en a pour des millions de dollars. Et on ne pourra les réaliser tous, faute d'argent, a dit le maire Bureau.

L'avertissement du maire a déclenché des débats animés autour de la table du conseil. Hier, c'était entre les conseillers du secteur Gatineau et les conseillers du secteur Hull.

Alors que des élus du secteur Hull se sont enthousiasmés pour le projet du musée Dallaire (situé près du ruisseau de la Brasserie), les élus du secteur Gatineau ont défendu la nécessité de revitaliser les berges de

la rivière des Outaouais.

Le musée Dallaire est un projet « fantastique et nécessaire », a dit le conseiller hullois Patrice Martin. « Mais ce n'est pas le genre à rapporter une rentabilité économique », a rétorqué le conseiller gatinois Aurèle Desjardins.

Plus tard, Joseph De Sylva a prêché pour sa paroisse au moment de débattre de la revitalisation des berges de la rivière, le long de la rue Jacques-Cartier.

« C'est un projet dont on parle depuis 30 ans à Gatineau, pas seulement depuis quatre ans, (comme le musée Jean-Dallaire), a lancé le conseiller gatinois.

Réticent au projet du musée Dallaire à cause des coûts, son collègue de Gatineau, Yvon Boucher, piaffait d'impatience de voir la revitalisation de la rue Jacques-Cartier se réaliser. « Me semble que ça ne va pas assez vite », a-t-il dit.

Le conseiller municipal Pierre Phillion, qui vient du secteur Hull, disait pour sa part « être un peu dépassé » par les projets de plusieurs millions qui se succèdent à la table du conseil municipal.

« Ça fait à peine deux heures



ARCHIVES, Le Droit

Parmi les nombreux projets à l'étude à la Ville de Gatineau, la revitalisation de la rue Jacques-Cartier figure dans la liste des priorités des conseillers municipaux.

que nous sommes assis et on parle déjà d'injecter 40 millions de dollars dans deux projets », a-t-il soupiré. Avant de s'aventurer dans de gros projets, il juge que Gatineau devrait mieux déneiger ses rues.

Il a rappelé que Gatineau se débat avec un retard de près d'un demi-milliard de dollars dans la réfection de ses infrastructures. Prise pour réparer rues, canalisations et usines d'eau, Gatineau ne dispose de guère d'argent pour de nouveaux projets.

« Si on n'est pas capable de se

payer une Buick, on ne s'achète pas une Cadillac! » a dit Pierre Phillion.

Ce genre d'échanges ne fait que commencer. Un conseiller comme Luc Montreuil se plaint déjà de ce que les investissements réalisés dans son quartier de Masson-Angers sont insuffisants.

« On se doit d'examiner tous les projets afin que cet été, cet automne au plus tard, nous ayons une meilleure idée des projets que l'on veut faire parmi notre liste » a conclu le conseiller Richard Côté.

## Un musée pour honorer le peintre Jean Dallaire et revitaliser le ruisseau de la Brasserie

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Des promoteurs souhaitent faire revivre les abords du ruisseau de la Brasserie à Gatineau, grâce à un ambitieux musée de 19 millions \$ consacré au peintre d'origine hulloise Jean Dallaire.

Les coûts de construction du musée rebutent toutefois les élus municipaux. Le conseil n'a pas donné son aval au projet, hier, préférant attendre d'avoir pris connaissance d'une quinzaine d'autres projets avant de se décider.

La plupart des élus, y compris le maire Marc Bureau, admettent toutefois que le musée pourrait aider à revitaliser un quartier malpropre, en désuétude, qui compte plus de 30000 m<sup>2</sup> de terrains vacants.

Mené par une ancienne réalisatrice de Radio-Canada, Claire Couture, le groupe de promoteurs travaille sur le projet d'Espace Jean-Dallaire depuis quatre ans avec l'aide d'archi-

tectes et de consultants.

M<sup>me</sup> Couture dit avoir eu un « coup de foudre » pour Jean Dallaire (1916-1965), un peintre de la région dont les œuvres « d'une imagination débordante » ont acquis une renommée mondiale. « Jean Dallaire mérite un musée à lui, à cause de la qualité de son œuvre. Et ce foyer ne peut se trouver ailleurs qu'à Gatineau » a dit la consultante Anne Bérubé.

Les promoteurs prévoient que 50000 visiteurs fréquenteront le musée la première année, puis 100000 après cinq ans, des prévisions « ultraconservatrices », selon M<sup>me</sup> Bérubé.

Entouré d'un parc, le musée serait construit rue Montcalm, non loin du théâtre de l'Île, sur un terrain vacant. Il comprendrait une salle d'exposition permanente, un cinéma d'avant-garde (associé au cinéma excentrés de Montréal), un restaurant, un commerce et des salles d'expositions temporaires.

« Non seulement le musée s'autofinancerait, mais il servirait

de levier au développement de tout le secteur », a dit Anne Bérubé. Selon les promoteurs, la présence du musée suffira à convaincre les gens de revenir habiter ce secteur, enlaidi par des terrains vacants et des immeubles à l'« architecture décevante ».

Avec les années, des logements se bâtiront près de l'eau, une passerelle apparaîtra au-dessus du ruisseau. Des parcs, des œuvres d'art, de la verdure, viendraient créer « une atmosphère romantique ». Le long de la rivière, des galeries d'art, des magasins d'antiquités et des cafés accentueraient « l'impression de district artistique ».

Les coûts élevés du projet effraient cependant les élus municipaux.

« C'est un beau projet, mais nous avons pris l'engagement de mieux déneiger nos trottoirs, d'améliorer la sécurité dans les parcs. C'est pourquoi avant de donner mon aval à tout gros projet, je veux m'assurer de stabiliser les services que nous

avons actuellement », a dit Pierre Phillion.

### D'AUTRES ÉLUS S'ENTHOUSIASMENT

« C'est un projet fantastique et nécessaire, dit Patrice Martin, qui pense que le projet ne doit pas être évalué strictement en raison de sa valeur commerciale. Le secteur du ruisseau de la Brasserie a besoin, selon lui, d'une bouffée d'oxygène.

« Il faut se dire qu'il y a un coût à l'inaction dans la revitalisation de notre centre-ville, un coût qui s'appelle l'étalement urbain et la perte de fierté », reprend Patrice Martin. « Ça coûtera encore plus cher si on ne fait rien », acquiesce sa collègue Denise Laferrière, la conseillère du quartier.

Leur collègue Louise Poirier soutient qu'en investissant peu à peu dans le quartier Saint-Roch, la Ville de Québec a réussi à en faire un attrait de premier plan. « On a l'occasion de le faire ici en mettant en évidence un héros de chez-nous », dit-elle.

### Mon clin d'œil Stéphane Laporte

« Allô, le clan Panneton... »  
— Stephen Harper

### météo

#### Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Pluie passagère

6/3

Demain



Nuageux

5/-6

Vendredi



Nuageux, risque de neige

1/-6

#### Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie verglaçante se changeant en pluie

4/4

Demain



Nuageux

4/0

#### Hawkesbury / Est ontarien

Aujourd'hui



Pluie passagère

6/3

Demain



Nuageux

5/-6

### Les normales

Maximum : .....-5,0°  
Minimum : .....-14,0°

### Au pays

Halifax	variable	3	3
Montréal	pluie	4	4
Québec	neige	-1	0
Toronto	pluie	8	3
Vancouver	risque d'averses	8	5

### Au soleil

Acapulco	variable	33	25
Cancun	éclaircies	27	21
La Havane	variable	29	18
Las Vegas	variable	16	3
Miami	variable	24	18
Myrtle Beach	variable	18	10
Orlando	nuageux	24	12
Rép. Dom.	variable	27	22
Virginia Beach	variable	16	10

### Ailleurs

Boston	nuageux	8	5
Lisbonne	variable	14	6
Londres	faible pluie	9	9
Los Angeles	variable	20	9
Moscou	nuageux	-3	-7
New York	éclaircies	11	7
Paris	nuageux	5	2
Pékin	faible neige	1	-2

Lever du soleil : .....7h41

Coucher du soleil : .....16h42

### Les phases de la lune



pleine 14  
dernier 22  
nouvelle 29  
premier 05

Sources : Environnement Canada.

### sommaire

Actualités	20	Nécrologie	44
Arts	23	Nutrition	34
Automobile	30	Personnalité	17
Bridge	38	Petits bonshommes	51
Éditorial	18	Petites annonces	35
Forum	19	Dossier	31
Horoscope	37	Région	2 à 16
Internet	33	Sports	46 à 55
Loteries	11 et 21	Statistiques	50
Mots croisés	39	Sudoku	33
Mot mystère	36		

## LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

### Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222  
1-800-267-9555  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 13 h

### Nécrologie

necrologie@ledroit.com (613) 562-7782

### Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

### Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 13 h

### Renseignements généraux

(613) 562-0111

### Nouvelles

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**

Télécopieur : 562-7539

Poste Canada n° de convention : 455180

# Option Canada: Charest soutient qu'il ignorait tout

Bien que vice-président du comité du Non en 1995, Jean Charest soutient qu'il n'était qu'un petit joueur dans la campagne référendaire et n'en menait pas assez large pour être informé des activités d'Option Canada.

Presse Canadienne  
MONTREAL

«Je n'ai jamais été consulté sur la création d'Option Canada. Je ne savais rien de son existence», a assuré M. Charest, hier, lors d'une conférence de presse à Québec, en réaction aux révélations contenues dans le livre de Normand Lester et Robin Philpot, *Les Secrets d'Option Canada*.

Le premier ministre nie catégoriquement la thèse des auteurs, qui prétendent que l'ancien ténor du camp du Non ne pouvait ignorer les dépenses illégales d'Option Canada en faveur du fédéralisme dans les semaines précédant le référendum.

«On va se dire les choses franchement. Quand on est chef d'un parti politique de deux députés (M. Charest était alors chef du Parti progressiste-conservateur PPC à Ottawa), on est pas celui qui organise la campagne [...] Ce n'est pas moi qui organisait la campagne et je n'ai pas été consulté sur Option Canada», a-t-il fait valoir, minimisant l'importance de son rôle en 1995.

Même 10 ans plus tard, le premier ministre affirme qu'aucun de ses nombreux collaborateurs qui ont frayé avec Option Canada, dont Louis Pichette, Bruno Lortie et Jocelyn Beaudoin, n'ont

cru bon de le mettre au parfum de leurs liens avec l'organisme.

«Ils ne m'ont jamais informé et je pense qu'il faut donner à ces gens la chance de s'expliquer», a-t-il insisté.

Le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Benoît Pelletier, a d'ailleurs précisé qu'il rencontrera prochainement Jocelyn Beaudoin, l'actuel représentant du Québec à Toronto, qui a facturé Option Canada à l'époque où il était membre du Conseil pour l'unité canadienne.

«Je vais le rencontrer pour faire la lumière avec lui sur l'ensemble des allégations qui concernent son implication dans Option Canada», a promis le ministre Pelletier.

S'il y a eu malversation, les trois enquêtes présentement en préparation, celle de la GRC, celle de la vérificatrice générale Sheila Fraser et celle du Directeur général des élections (DGE), suffiront amplement à identifier les fautifs, a soutenu le premier ministre.

Du reste, l'heure n'est pas au règlement de compte, a-t-il poursuivi, accusant le chef péquiste André Boisclair de «mentir» lorsqu'il conclut, à la lumière des allégations des auteurs Lester et Philpot, que le référendum de 1995 a été «volé» par le camp fédéraliste.

«C'est un mensonge éhonté, une insulte à l'intelligence des électeurs de prétendre une telle chose alors que le taux de participation au référendum a été de 94%», a-t-il martelé.

Mais le chef péquiste n'en démord pas. Selon lui, le référendum a bel et bien été enlevé par les fédéralistes grâce à des manœuvres frauduleuses et Jean Charest ne peut tout simplement pas le nier.

«Est-il en train de nous dire que la cellule secrète (Option Canada) mise sur pied par les forces fédéralistes n'a servi à rien? Que les sommes mises à la disposition des fédéralistes n'ont servi à rien? Est-il en train de dire que le plafond des dépenses autorisées par la loi n'est pas pertinent?», a-t-il lancé en entrevue à *La Presse Canadienne*.

«Comment se fait-il que le premier ministre du Québec ne soit pas indisposé? Comment se fait-il que plein de gens de son entourage, Liette Doré, Jocelyn Beaudoin, Alfred Pilon, aient été impliqués dans l'affaire sans qu'il soit au courant», a ajouté M. Boisclair. Ces questions doivent être mises sur la table dans le cadre d'une enquête publique de la part du DGE, plaide le chef du PQ.



PRESE CANADIENNE

Jean Charest dit qu'il ignorait jusqu'à l'existence d'Option Canada. «Ce n'est pas moi qui organisait la campagne et je n'ai pas été consulté sur Option Canada.»

Grande vente de véhicules d'occasion · Grande vente de véhicules d'occasion · Grande vente de véhicules d'occasion ·

0 \$ Dépôt + 0 \$ paiement pour 90 jours et de plus vous repartirez avec une ristourne en argent variant de 500\$ à 1 500\$

 <p><b>2002 Focus Familiale</b> (#5-316-1) radio AM/FM-lecteur D.C., portes électriques</p> <p><b>7 495\$</b> ou <b>76\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>	 <p><b>2003 Hyundai Elantra</b> (#6-132-1) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse</p> <p><b>10 395\$</b> ou <b>97\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>	 <p><b>2002 Focus SE</b> (P-470-1) radio AM/FM - lecteur D.C., portes électriques</p> <p><b>10 995\$</b> ou <b>106\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>	 <p><b>2003 Focus SE Sport</b> (P-497) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, roues mags, rég. de vitesse.</p> <p><b>13 995\$</b> ou <b>146\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>	 <p><b>2003 Windstar Sport</b> (P-482) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, roues mags, rég. de vitesse</p> <p><b>15 995\$</b> ou <b>166\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>	 <p><b>2003 Windstar Sport</b> (P-500) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse, roues mags, Freins ABS</p> <p><b>16 995\$</b> ou <b>176\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 500 \$</b></p>
 <p><b>2003 Ford Ranger</b> (P-499) radio AM/FM - lecteur D.C., roues mags</p> <p><b>16 995\$</b> ou <b>176\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 750 \$</b></p>	 <p><b>2004 Ford Ranger Edge</b> (P-489-1) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse, roues mags</p> <p><b>18 495\$</b> ou <b>153\$</b> / aux 2 semaines**</p> <p><b>ristourne 1000 \$</b></p>	 <p><b>2002 Ford F-150 XLT Super Cab</b> (P-484) moteur 8 cyl., radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse, roues mags</p> <p><b>22 995\$</b> ou <b>233\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 1000 \$</b></p>	 <p><b>2005 Ford Escape XLT</b> (P-488) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse, roues mags, Freins ABS</p> <p><b>23 695\$</b> ou <b>191\$</b> / aux 2 semaines**</p> <p><b>ristourne 1000 \$</b></p>	 <p><b>2003 Ford F-150 XLT</b> (P-480) radio AM/FM - lecteur D.C., vitres / portes électriques, rég. de vitesse, roues mags</p> <p><b>24 995\$</b> ou <b>233\$</b> / aux 2 semaines*</p> <p><b>ristourne 1000 \$</b></p>	 <p><b>2004 Ford F-350 DRW 4X4 Diesel</b> (5-523-1) complètement équipé avec cuir, sièges électriques, roues mags, rég. de vitesse, toit ouvrant, vitres / portes électriques, radio AM/FM - lecteur D.C. et beaucoup plus!</p> <p><b>43 995\$</b> ou <b>349\$</b> / aux 2 semaines**</p> <p><b>ristourne 1500 \$</b></p>

778-2751

**949, boul. St-Joseph,  
Hull, Qc**

**www.duportage.com**

(Les mensualités sont basées sur un plan achat avec financement sur une période de 60 mois \* ou 72 mois \*\*. Taxes en sus. S.A.C., voir détails chez le concessionnaire.)

1-888-603-2376



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JANVIER 2006 5



# Un bastion libéral dans la mire des conservateurs

Les électeurs d'Ottawa-Orléans avaient passé bien près la dernière fois de donner aux conservateurs cette circonscription alors que le candidat libéral Marc Godbout avait fait mordre la poussière au conservateur Walter Robinson, un des représentants du groupe Démocratie en surveillance.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

Et avec un taux de participation de près de 74%, on peut certes dire que la dernière élection avait suscité beaucoup d'intérêt. Encore faut-il rappeler que cette course s'était déroulée au moment où le scandale des commandites faisait déjà rage et que les électeurs étaient plus ou moins au courant de ce qui s'était passé.

Cette fois, le rapport du juge John Gomery sur le programme des commandites risque ici aussi d'influencer l'opinion des électeurs. Bon nombre des électeurs gagnent leur vie dans la fonction publique fédérale. Avec un revenu moyen de 39 476 \$, les électeurs d'Ottawa-Orléans forment une communauté où le revenu par habitant est parmi les plus élevés au Canada, de près de 10 000 \$ de plus que la moyenne au pays, avec un taux de chômage très bas de 4,5%.

Elle profite aussi d'une population parmi les plus scolarisées au pays. Elle jouit non seulement d'une certaine richesse mais aussi d'une stabilité économique liée au boom qu'a connu la fonction publique fédérale au cours des dernières années. L'essor du secteur de l'immobilier s'y poursuit et met davantage de pression sur le réseau de transport. Désormais, la communauté de l'Est veut que le gouvernement fédéral l'inclut dans ses plans pour l'établissement d'institutions fédérales qui doivent trouver un nouveau toit.

### LUTTE À CINQ

La course dans Ottawa-Orléans se déroule en présence de cinq candidats, à savoir le conservateur Royal Galipeau, le libéral sortant Marc Godbout, le néo-démocrate Mark Andrew Leahy, Alain Saint-Yves qui se présente comme Indépendant, et Sarah Samplonius du Parti Vert. Lors de la dernière élection, Marc Godbout l'avait emporté avec 45% des votes, contre 40% pour Walter Robinson, et 10% pour la candidate néo-démocrate.

Marc Godbout souligne que les gens ne voulaient pas de campagne, plus particulièrement les gens d'affaires qui traitent avec le gouvernement fédéral. Ils n'aiment pas nécessairement voir l'administration au ralenti. Marc Godbout soutient que l'approche à son endroit est plus positive que lors de sa première campagne, en 2004. Il compte sur son engagement pour gagner la course.

«Il y a une certaine fatigue électorale. Et les électeurs regardent davantage les candidats et ce

qu'ils sont prêts à faire pour leur communauté», souligne M. Godbout.

Il souhaite trouver des solutions à l'offre de services en santé dans la communauté, solutions qui pourraient passer par l'hôpital Montfort par exemple. Il veut aussi trouver une solution à la pénurie de médecins dans Orléans.

Il est heureux de dire que les appels d'offres du gouvernement pour de nouveaux locaux incluront désormais Orléans. Il y a eu l'annonce récente du Centre de service Canada au cœur d'Orléans.

Puis, il compte aussi beaucoup sur l'impact qu'aura à l'avenir le groupe Ottawa-Orléans, une réunion des leaders de la communauté qui travaille à divers projets liés au développement. Le groupe s'est d'ailleurs associé récemment aux démarches d'un promoteur qui souhaite construire le futur quartier général de la Défense nationale, projet qui servirait de catalyseur à la venue d'autres projets.

Il insiste aussi pour dire que dans le dossier des ponts, il est contre l'idée d'en construire un qui passerait sur l'île Petrie pour relier la rive québécoise de la rivière des Outaouais.

### «LÀ OÙ ÇA POUVAIT FAIRE PLUS DE BIEN»

Le candidat conservateur Royal Galipeau rappelle qu'il a passé toute sa vie d'adulte à s'impliquer dans la collectivité, «là où ça pouvait faire plus de bien», à titre de conseiller municipal, sur le conseil d'administration de la chaîne éducative ontarienne TVO-TFO, puis à la

bibliothèque publique d'Ottawa où il occupe la vice-présidence. Partout, dit-il, il s'est toujours battu pour défendre les services en français. Il veut travailler encore pour s'assurer que le plan stratégique de développement pour la communauté mette de l'avant les atouts qu'elle possède. Il qualifie comme «une abdicación» qu'un terrain de 500 acres réservé au développement industriel fasse désormais place à un projet de développement domiciliaire de 3500 maisons.

### DEUX ATOUS MAJEURS

La région de l'Est possède deux atouts majeurs sur lesquels il faut miser: le Parc de technologie bio-scientifique et le Conseil national de recherche, dernier atout qui a été atrophié sous les libéraux dans le but avoué d'aider les chances électorales de ministres libéraux.

«On risque de perdre notre masse critique. Il faut arrêter l'hémorragie» insiste M. Galipeau qui déplore aussi le transfert récent vers l'extérieur de la région d'institutions fédérales comme la Commission canadienne du tourisme et des employés de CANMET, un service météorologique spécialisé du ministère des Ressources naturelles.

Le candidat néo-démocrate Mark Leahy, qui s'exprime très bien en français, croit qu'un changement de parti serait bénéfique pour la communauté prise comme acquise par les libéraux à qui il reproche de faire des promesses et de les oublier rapidement une fois qu'ils sont élus.

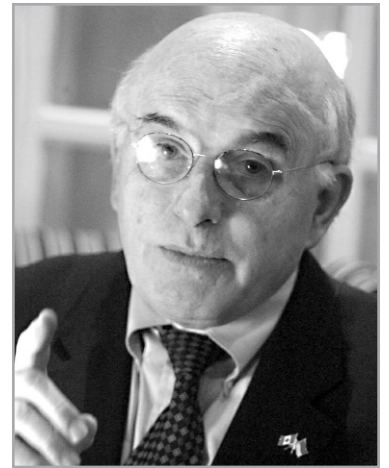
«Le NPD a bien fait lors du dernier mandat. Et le budget proposé avait mis le focus sur les gens, alors que les libéraux voulaient baisser les taxes des entreprises, comme les conservateurs», souligne M. Leahy.

Sur le plan local, la pénurie de médecins constitue un problème majeur, à l'instar du dossier de la circulation.

Il estime qu'il sera important que la région de l'est obtienne davantage sa part des institutions fédérales, ce qui permettrait de régler une partie des problèmes de circulation.

Il ne voit pas d'un bon œil lui non plus la construction de 3500 nouvelles habitations sur des terrains qui devaient avoir une vocation industrielle, tel que proposé.

«Il faut établir un plan de développement durable pour s'assurer qu'on ne crée pas plus de «stress», notamment sur les infrastructures de transport» estime le néo-démocrate Leahy.



Le conservateur Royal Galipeau



Le libéral Marc Godbout



La néo-démocrate Mark Leahy

### En un coup d'oeil

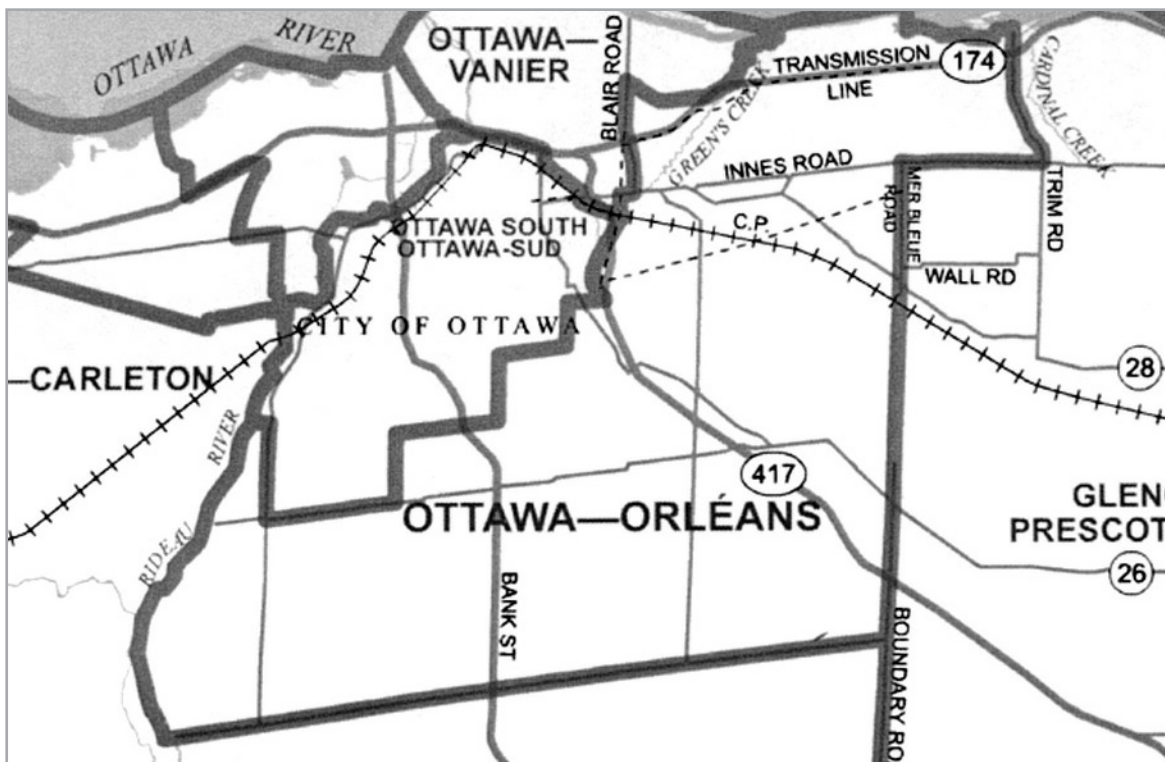
Électeurs: .....	81 295
Superficie: .....	138 km <sup>2</sup>
Langue maternelle	
Français: .....	30 610
Anglais: .....	57 835
Autre: .....	11 955
Taux de chômage: .....	4,5%
Revenu moyen: .....	39 476\$

### Résultats juin 2004

Parti libéral du Canada: .....	45%
Parti conservateur du Canada: .....	40,3%
Nouveau Parti démocratique: .....	10,2%
Taux de participation: .....	73,6%

### Saviez-vous que ?

Les conservateurs ont souvent présenté des candidats connus dans cette circonscription, des candidats qui ont quand même mordu la poussière dans ce bastion libéral. Ainsi, avant Walter Robinson, Maureen McTeer, épouse de l'ancien chef conservateur Joe Clark, avait elle-même été candidate lors de l'élection de 1988 contre le libéral Eugène Bellemare dans la circonscription qui portait alors le nom Carleton-Gloucester. L'avocate McTeer avait alors perdu par 7 000 votes.



# Les évêques canadiens plaident en faveur des immigrants

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Les évêques du Canada demandent au gouvernement fédéral de traiter les immigrants et les réfugiés avec plus de dignité et de cesser d'en faire des boucs émissaires des problèmes de sécurité engendrés par la tragédie du 11 septembre.

Dans une *Lettre pastorale* qu'ils ont publiée hier, les membres de la Conférence des évêques catholiques du Canada réclament un traitement plus humain des réfugiés.

Ils réclament l'abrogation de l'Entente sur les pays tiers sûrs entre le Canada et les États-Unis ainsi que l'introduction d'un droit d'appel pour les demandeurs de statut de réfugié et plusieurs mesures pour renforcer les droits des immi-

grants et réfugiés.

Les évêques voulaient aussi souligner la première Journée mondiale des immigrants qui sera célébrée le 15 janvier.

## COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

L'archevêque de Gatineau, M<sup>gr</sup> Roger Ébacher, a également dénoncé le manque de reconnaissance des compétences professionnelles qui fait en sorte que des gens très bien formés ne peuvent pas exercer leur profession une fois arrivés au Canada.

« C'est un manque de reconnaissance basé sur des préjugés. Cela cause de la pauvreté et beaucoup de frustration » a fait valoir M<sup>gr</sup> Ébacher en ajoutant que les réfugiés devraient avoir droit de faire appel des décisions prises contre eux.

La démarche des évêques

catholiques du Canada est appuyée par les défenseurs des droits des réfugiés comme Alfred Lukhanda, congolais d'origine et réfugié depuis 2002. Hier, M. Lukhanda a raconté qu'il s'était réfugié au Canada à l'occasion d'une conférence internationale sur les droits de l'Homme à laquelle il participait. « Je savais que ma vie était menacée au Congo et j'ai décidé de rester au Canada. J'ai eu beaucoup de mal à faire venir ma femme et ma fille au Canada. Ils sont finalement arrivées l'an dernier après trois ans d'efforts. C'est très dur pour les réfugiés car le système les traite comme s'ils représentaient une menace. On leur demande toutes sortes de papiers qu'ils n'ont pas lorsqu'ils doivent quitter leur pays en vitesse », a expliqué M. Lukhanda.

# RHUMES & GRIPPES

Dans le livre **SHARK LIVER OIL**, écrit par 4 médecins, le Dr Hubert se souvient qu'alors qu'il était adolescent les enfants consommaient l'huile de foie de requin comme moyen préventif et **n'avaient plus le rhume**. Les copains d'école, toutefois, luttait tous contre le rhume et la grippe et cela plusieurs fois par année, ce que les parents ne savaient trop bien. Un homme de 65 ans rapporte qu'il n'a souffert d'aucun rhume ou grippe au cours des 9 dernières années depuis qu'il consomme l'**huile de foie de requin Bell**. Le Dr Haines affirme que ses petits-enfants ont pris l'huile de foie de requin au cours des derniers mois et il écrit qu'ils **ne souffrent d'aucune infection depuis**. Le plus important c'est que l'**huile de foie de requin Bell** contient un haut ratio de 25%-27% (AKG) (Alkyl glycérol) avec des taux élevés d'acides gras alcalins et oméga-3 qui sont essentiels pour son efficacité. Les capsules de gélatine sont peu dispendieuses et faciles à avaler, **100% naturelle**.



www.BellLifestyleProducts.com  
1-800-333-7995

Disponible dans plus de 500 pharmacies et magasins de produits naturels au Québec. Pour le magasin le plus près, visitez notre site web.

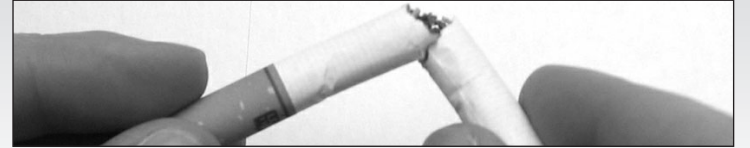


Autres produits Bell disponibles en magasin : **Migraid** pour le soulagement des maux de tête (soulagement garanti en 30 minutes ou argent remis), **le cartilage de requin Bell** contre les douleurs arthritiques (soulagement garanti), **le contrôle du cholestérol**, **le vaporisateur nasal qui élimine le ronflement**, **l'Eroxil** pour l'augmentation de la performance sexuelle masculine et **l'Erosyn** pour l'augmentation de la libido chez les femmes. Demandez le catalogue intitulé "**Des Produits Vraiment Efficaces**".

**AU QUÉBEC DANS LE SECTEUR GATINEAU** chez: Pharmacie Yves Audette & S. Dalbé 920, bd Maloney O. Galerie Gatineau (Zellers) Pharmacie Yves Audette 425, bd St-Joseph Place Cartier (Zellers); Pharmacie Uniprix 620, Buckingham; **La Boîte à Grain** 325, bd Gréber; **La Boîte à Grain** 581, bd St-Joseph; **Jean Coutu** 381, bd Maloney; **Jean Coutu** 62, bd Gréber; **Jean Coutu** 740, Buckingham ● **MANIWAKI**: Jean Coutu 144, Principale ● **MONT LAURIER**: Uniprix 939, bd Dr. Albany-Paquette ● **ST-ANDRÉ AVELLIN**: Uniprix 120, Principale **EN ONTARIO À CASSELMAN**: Jean Coutu 629-1, Principale ● **EMBRUN**: Jean Coutu 867, Notre-Dame ● **HAWKESBURY**: Jean Coutu 80, Main E.; L'Amie de la Santé 230, Main E. ● **ORLÉANS**: Jean Coutu 2701, bd St-Joseph; Nutrition House 110, Place d'Orléans

## Résolution 2006

Cette fois c'est sûr !  
En 2006 j'arrête de fumer !



Francine et Julie  
lasérothérapeutes

Reprenez le contrôle de votre vie

Apportez 25% de volonté, nous garantissons 75% de la réussite

Garantie de suivi d'une année

Un seul traitement

Suivi sans frais si nécessaire

Les centres de Lasérothérapie sont opérés par des tabacologues diplômés(es) en lasérothérapie.

Autres traitements disponibles :

Contrôle Stress et Appétit.  
Arrêt consommation drogue et alcool.

Site web : [www.laserotherapie3001.com](http://www.laserotherapie3001.com)

L'équipe de thérapeute vous souhaite une belle année 2006 sans fumée.

CENTRE DE LASÉROTHERAPIE  
3001  
Gatineau

Sur rendez-vous seulement: (819) 210-3002

## CÉLINE BRAULT

Candidate du NPD dans le Pontiac

Le 23 janvier, votre vote compte!

Les programmes sociaux dans le Pontiac doivent être accrus, non pas réduits.

- ✓ Accès à des soins de santé de qualité
- ✓ Services auprès des aînés
- ✓ Favoriser les études post-secondaires



NDP NPD  
npd.qc.ca

Le NPD du Canada - des réalisations concrètes pour les gens  
Canada's NDP - getting results for people

[www.npd-pontiac-ndp.ca](http://www.npd-pontiac-ndp.ca)

Payé et autorisé par Carol Faulkner l'agente officielle de Céline Brault  
Paid and authorized by Carol Faulkner the Official Agent for Céline Brault

CE MATIN À 7h50  
Débat des chefs :  
analyse de Patrice Roy

CARL BERNIER 5 h

90,7 FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

# Le canal Rideau est fermé

## Le Droit

Ouverte au public depuis samedi seulement, la patinoire du canal Rideau est fermée aux patineurs à compter de ce matin et jusqu'à nouvel ordre, en raison de la piètre qualité

de la glace.

Les températures douces des derniers jours et la pluie verglaçante attendue ne sont pas étrangères à cette fermeture.

Les responsables de l'entretien du canal à la Commission de la capitale nationale (CCN)

demandent donc aux patineurs de ne pas s'aventurer sur le canal, à la fois pour des raisons de sécurité et pour ne pas endommager la glace.

Ils souhaitent rouvrir la plus longue patinoire du monde le plus tôt possible.



## Gratton

### Je voudrais voir New York

C'est un peu de ma faute. Je lui en parle depuis tellement longtemps. «Il faut que tu voies New York, Manon, que je lui répète. Je te connais, tu seras renversée par cette ville.»

Elle m'a finalement écouté. Manon veut aller à New York.

Je lui avais promis un beau cadeau pour ses 40 ans qu'elle célébrera dans quelques semaines. Mais au cours des derniers mois, elle a nommé au moins 10 endroits qu'elle aimerait visiter pour ses 40 ans.

Elle a commencé avec l'Espagne. (Un peu trop cher ma belle, désolé. Ce sera pour plus tard, promis). Puis c'était ensuite une semaine dans les Laurentides. La semaine suivante, elle avait arrêté son choix sur un week-end de shopping intense à Montréal. Puis elle a changé d'idée et opté pour la location d'un chalet dans la Petite-Nation. Et ainsi de suite.

Mais la semaine dernière, elle a finalement arrêté son choix.

«C'est décidé, a-t-elle dit, j'aimerais aller à New York pour quelques jours pour célébrer mes 40 ans.

— T'es certaine?

— Oui.

— Tu veux y aller au printemps ou à l'été? Parce que New York, en février, ce ne doit pas être tellement «jojo».

— Hm... Peut-on passer un week-end dans un chalet loué pour ma fête, en février, et aller à New York l'été prochain?

— Pas de problème Manon. Et bonne fête!

— Merci! Je vais enfin voir New York! Et tu vas venir magasiner avec moi, hein Denis?

— Bien sûr. Penses-tu que je te «lâcherais lousse» dans le Macy's ou dans le Bloomingdale's? Tu nous ruineras en moins d'une heure. Et n'oublie pas qu'il y a une limite de dépenses aux États-Unis. Une fois passée une certaine somme, tu dois payer les douanes.

— Ne t'inquiète pas, je vais me contrôler. Et va-t-on aller voir une comédie musicale sur Broadway?

— Si on allait à Paris, visiterions-nous la tour Eiffel?

— Yes! Broadway! Mais qu'est-ce que je vais porter!?

— Manon! Nous ne sommes qu'en janvier! T'as de sept à huit mois pour te trouver quelque chose à porter sur Broadway.

— Seulement huit mois!

— (Long soupir). Je vais appeler Air Canada au cours des prochains jours pour avoir une idée du coût d'un billet d'avion aller-retour entre Ottawa et New York.

— Un billet de... quoi?

— D'avion. Un billet d'avion.

— T'es malade, Denis Gratton?

— Quoi?

— Penses-tu que je vais aller à New York en avion!?! Pas question!

— Mais tu voulais aller en Espagne. Comment comptais-tu t'y rendre, en chaloupe?

— Non, en avion. Je vais aller n'importe où sur cette Terre en avion, mais pas à New York. Jamais.

— À cause du 11 septembre?

— Non, à cause qu'ils servent des bretzels dans l'avion Ottawa-New York et que je n'aime pas les bretzels. Bien sûr! À cause du 11 septembre!

— Mais je suis allé à New York en avion un an après les attentats de 2001 et regarde, je suis encore ici, en chair et en os.

— T'as été chanceux. Non, si on va à New York, c'est en train, rien d'autre.

— Bon, d'accord. Je vais appeler Via Rail. Mais tu sais Manon que t'es irrationnelle. Il n'y aurait vraiment rien à craindre si on prenait...

— Le train. Rien d'autre.»

(Plus elle approche les 40 ans, plus elle devient «tête dure»...).

«Via Rail, bonjour. Un billet Ottawa-New York? Oui monsieur, pas de problème. Vous devez premièrement prendre un train d'Ottawa à Toronto, passer la nuit à Toronto, et prendre le train pour New York à 8h30 le lendemain matin. Vous quittez la gare de Toronto à 8h30 et vous arrivez à New York à 21h45.

— Mais... c'est plus de 13 heures de train! Par où passez-vous? Miami!?

— C'est la durée du trajet monsieur. Et c'est 194\$ aller-retour par personne.

— Donc à peu près 400\$, taxes en sus, pour 26 heures de train? (Et c'est sans parler de la nuit à Toronto).

— C'est ça. Mais vous pouvez consulter Amtrack, je crois qu'ils ont un train qui quitte quotidiennement Montréal pour Manhattan. Voici le numéro.

— Merci.»

Pas guère mieux chez les Américains. À peu près 120\$US pour un billet aller-retour et un trajet d'un peu moins de dix heures en classe économique. Traduction: près de 10 heures coincés dans un siège étroit à manger des chips et des sandwiches sur nos cuisses. Assez pour perdre la boule, quoi.

«Puis Denis? Tu t'es renseigné sur les coûts d'un billet de train?

— Oh oui.

— Et...?

— T'aimes voyager en train, n'est-ce pas?

— J'adore ça.

— Alors tu vas être servie Manon.

— On va à New York cet été!?

— «Start spreading the news».

— «Yes»!!»

Dix heures de train aller-retour et Manon «lâchée lousse» dans Times Square... Maudit que j'aurai des choses à vous conter l'été prochain!

# Le TVA 18h

avec Gilles Mailloux

# MERCI!

## Le bulletin d'information N°1 à Gatineau-Ottawa



TVA 18h

# 52 600

télespectateurs\*

Téléjournal  
de Radio-Canada

# 10 700

télespectateurs\*\*



PHOTO: ROCH GNOGUE



# TVA-CHOT

\* Source : BBM A05, 5074, 2+, LUN-VEN, 18 h 00 - 18 h 30, AMQH \*\* Source : BBM A05, 5074, 2+, LUN-VEN, 17 h 00 - 17 h 30, AMQH

# Centenaire, la maladie d'Alzheimer est toujours mal connue

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

La maladie d'Alzheimer a beau avoir cent ans cette année, elle est encore très peu connue et continue de susciter énormément de craintes chez ses victimes et leurs proches.

En 1906, le neurologue et psychiatre allemand, le Dr Alois Alzheimer, découvrait la maladie qui porte maintenant son nom. Un siècle plus tard, l'Alzheimer et tout ce qui en découle est devenu un enjeu social, estime la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois (SAOQ).

Environ 102 200 Québécois âgés de plus de 65 ans en sont atteints. Ce nombre aura presque doublé d'ici 2031. À l'échelle mondiale, le nombre de victimes de l'Alzheimer passera de 24,3 millions à 42,3 millions de personnes d'ici 2020.

La maladie d'Alzheimer est identifiée depuis un siècle, mais les médicaments pour la traiter n'existent que depuis une dizaine d'années. «Aucun traitement n'est actuellement en mesure de stopper la progression de l'Alzheimer, explique Darquise Malette de la SAOQ. Les médicaments permettent, jusqu'à un certain point, d'atténuer les symptômes et stabiliser la personne qui en est atteinte.»

Les recherches sur l'Alzheimer sont nombreuses et les avancées technologiques que permet la génétique pourraient mener vers d'intéressantes percées, affirme M<sup>me</sup> Malette. Avec le vieillissement de la population, l'Alzheimer pourrait devenir une manne pour les compagnies pharmaceutiques.

«Les scientifiques ne connaissent toujours pas la cause précise de l'Alzheimer, ajoute M<sup>me</sup> Malette. Ils ont des pistes, mais rien de concret. La maladie pourrait être causée par une combinaison de plusieurs facteurs comme le mode de vie et l'environnement, mais rien n'est confirmé. La société doit continuer d'investir pour mieux comprendre cette maladie.»

M<sup>me</sup> Malette souligne que l'Alzheimer n'est pas seulement un problème médical. «Il y a un important côté humain à cette maladie, précise-t-elle. Un grand bout de chemin a été fait, mais il reste beaucoup de démystification à faire.»

Diagnostiquer l'Alzheimer est aujourd'hui plus simple. Cela permet d'en aviser les personnes atteintes de façon plus précoce. «De cette façon, les gens peuvent en parler avec leur famille et envisager leur avenir», affirme M<sup>me</sup> Malette.

Des conjoints, des frères et des sœurs deviennent donc des «aidants naturels». «Ce travail n'est pas naturel pour tout le monde, explique M<sup>me</sup> Malette. Tous ne sont pas outillés pour intervenir auprès d'une personne qui a l'Alzheimer. Les employeurs ne comprennent pas toujours la réalité d'une personne qui est aidant naturel.»

La SAOQ, qui offre de nombreux services aux gens atteints de l'Alzheimer, et à leurs proches s'appête à lancer les activités qui auront lieu au mois de janvier dans le cadre du mois de la sensibilisation à l'Alzheimer.

## CITÉ CHRYSLER



# PEU IMPORTE D'OÙ PROVIENT VOTRE LOCATION CLÉ D'OR

→ **NOUS PAYERONS\* POUR VOUS  
VOS 8 DERNIERS  
PAIEMENTS DE VOTRE  
LOCATION CLÉ D'OR !**

### 2006 DODGE DAKOTA ST CLUB CAB



Location 48 mois

**289<sup>99</sup>\$\*\***  
/ mois

### 2006 DODGE CARAVAN SPÉCIALE EDITION



Location 48 mois

**298\$\*\*\***  
/ mois

**CITÉ CHRYSLER**  
DODGE Jeep

**777-2611**  
www.citechrysler.com

**951, boul. St-Joseph**  
secteur Hull

\*Le contrat de location doit arriver à échéance entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 septembre 2006.  
\*\*Location 48 mois. 0 \$ comptant demandé. Transport et taxes en sus.  
\*\*\*Location 48 mois. 1 000 \$ comptant demandé. Transport et taxes en sus.  
Photos à titre indicatif.

# Le Café Henry-Burger succombe lui aussi aux dures réalités de l'économie

**Pierre Jury**  
pjury@ledroit.com

La gastronomie française dans la région a subi un autre dur coup, hier, avec l'annonce de la fermeture prochaine du Café Henry-Burger.

Lorsque Adel Ayad a mis la clef dans la porte du Clair de Lune, à Ottawa, on a parlé de la perte d'une institution dans la capitale. Cette fois, c'est un monument, alors que le Café Henry-Burger fermera ses portes après 83 années d'histoire.

À la mi-décembre, Le Jardin, un quatre-diamants comme le

Café, fermait après 25 ans.

Le chef propriétaire Robert C. Bourassa a pris la décision hier matin, de façon un peu subite mais après des années de réflexion, en regardant le carnet de réservations des prochains jours, des prochaines semaines.

«Les raisons de la fermeture sont multiples, bien sûr. Il n'y a simplement pas suffisamment d'achalandage pour rentabiliser le restaurant, a confié le chef Bourassa, hier. Le chiffre d'affaires était continuellement à la baisse.

« Depuis des années, nous avons lancé un service de trai-

teur, fait des rénovations, courtié un marché plus jeune, offert une gamme de prix plus accessible. Rien à faire: nous ne pouvions changer l'impression des gens que le Café Henry-Burger était un restaurant inabordable, très huppé, très dispendieux, ce qui n'était pas le cas », a soutenu M. Bourassa.

« Nous n'étions pas plus cher que d'autres comme Social, Eighteen, par exemple. Nous n'étions plus le premier choix dans la tête des gens. »

Jusqu'à la fin des années 1990, le Café tenait sa place. L'arrivée d'un gros compétiteur, le Bacca-



ARCHIVES, Le Droit

À partir des années 1920, le couple Henry et Marie Burger a exploité le Café Henry-Burger, à Hull, jusqu'à la disparition de Madame, en 1972. Le chef Robert C. Bourassa, que l'on voit montrant la photo de Marie Burger lors du 80<sup>e</sup> anniversaire du Café en 2002, l'a repris en 1982 et lui a redonné ses lettres de noblesse.

ra, au Casino du lac Leamy, n'a pas trop fait mal. Puis la maison Cointreau, propriétaire de l'école Cordon Bleu Paris, a ouvert Signatures.

« Nous n'avions pas une grande maison comme eux derrière nous. C'est sûr que ça nous a touché, mais il y a beaucoup d'autres raisons. »

Depuis le tournant du millénaire, l'industrie de la restauration haut de gamme a été frappée par le SRAS, la maladie de la vache folle et une ère de retenue dans les dépenses de l'État.

« George Radwanski, celui-là nous a fait le plus mal », avait déjà confié M. Bourassa. Mandarin fédéral, la découverte de ses comptes de dépenses a provoqué une crise de retenue dans

la fonction publique. « En deux ans, nous avons perdu 20 % de notre chiffre d'affaires. »

Une relance à l'automne 2004 n'a pas donné les résultats escomptés. Le chef Georges Laurier est parti après quelques mois, et tout comme la sommelière Stéphanie Monnin. Le chef Bourassa, qui aura 59 ans le lendemain de la fermeture, a bien tenté un retour en cuisine, mais le métier est physiquement difficile: une solution à plus long terme devait être trouvée. Il a choisi de mettre la clef dans la porte.

Propriétaire de l'édifice, Robert C. Bourassa espère qu'un autre restaurateur sera intéressé à le relancer, peut-être avec un nouveau concept.

Modèles Sedan  
2006

**CSX**

Moteur i-VTEC<sup>™</sup> 2L de 155 chevaux  
• Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Climatisation automatique  
• Chaîne stéréo AM/FM compatible MP3 / WMA avec changeur à l'intérieur et 6 haut-parleurs • Coussins gonflables avant et latéraux • Rideaux latéraux

À partir de  
**25 400\$** / PDSF

**TSX**

Moteur VTEC<sup>™</sup> de 2.4 L de 205 chevaux. Climatisation automatique. Chaîne sonore de 360 watts avec chargeur de 6 DC dans le tableau de bord et 8 haut-parleurs. Sièges chauffants. Assistance de la stabilité du véhicule (VSA<sup>®</sup>)

À partir de  
**35 900\$** / PDSF

**TL**

Moteur VTEC<sup>™</sup> V6 de 258 chevaux  
• Garnitures intérieures en cuir  
• Toit ouvrant électrique • Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium  
• Assistance de stabilité (VSA<sup>®</sup>)  
• Système de freins antiblocage (ABS) • Chaîne sonore DVD – Audio  
• Climatisation automatique

À partir de  
**42 000\$** / PDSF

[www.casinogatineauacura.com](http://www.casinogatineauacura.com)

**CASINO 7, boul. du Casino**  
**Gatineau**  
**ACURA (819) 777-1771**

PDSF de 25 400 \$ / 35 900 \$ / 42 000 \$ pour l'Acura CSX (modèle FD5556E) / l'Acura TSX (modèle CL9586J) / l'Acura TL (modèle UA6626J). Transport et préparation (1 280 \$ / 1 430 \$ / 1 430 \$) immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus. 433174

**ANDRÉ LACASSE**  
Conseiller aux ventes

**ANDRÉ LACASSE**  
*Maintenant chez...*

**BAILLOT**  
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE  
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3  
**(819) 777-5261**

*J'invite tous mes clients, amis et anciens clients dont la location CLÉ D'OR se termine avant le 31 septembre 2006 à venir me rencontrer.*

*Pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule.*

**André Lacasse pour mieux vous servir 777-5261**

**Tout l'monde debout**  
avec Alain Larivière et Marie-Claude Morin  
Du lundi au vendredi, dès 5h30

**rockdétente**  
94,9 FM

Astral Media<sup>®</sup>

# De l'argent plein les mains, ensuite les menottes

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

C'est plus de 150 000\$ qu'a eu entre ses mains, l'espace de quelques minutes, le Gatinois Marc Clément, 44 ans, qui a été formellement accusé hier, du vol qualifié perpétré lundi contre un camion blindé de la Brinks.

Un autre individu qui attendait dans la voiture de Clément, Gérard Rice, 46 ans, de Limoges a aussi été accusé en rapport avec le vol survenu vers 14h40, alors que le fourgon blindé se trouvait devant le magasin Maxi, chemin de La Savane à Gatineau.

Muni d'un revolver de calibre .38 chargé de six balles, selon nos informations, Clément aurait abordé l'employé de la Brinks alors que ce dernier se trouvait toujours à l'intérieur du marché d'alimentation avec le sac d'argent dans ses mains.

L'employé de la Brinks a remis le sac à l'accusé, qui a ensuite quitté le magasin à pied. L'employé de la Brinks et son collègue se sont ensuite lancés à sa poursuite à bord de leur camion.

Le suspect a été rejoint devant un commerce à l'angle de la rue des Anciens et du chemin de la Savane, où il a fini par accepter de laisser tomber son arme et le sac d'argent.

Après l'arrestation de Clément, les policiers ont poursuivi les recherches, se doutant bien qu'il devait sans doute bénéficier de la complicité d'un ou de d'autres individus. Les agents ont alors découvert le véhicule de Clément sur la rue des Récollets. Le moteur de la voiture tournait et à bord se trouvait Gérard Rice.

Les deux accusés sont bien connus des milieux policiers en raison de nombreuses condamnations antérieures, notamment pour des vols qualifiés.

Marc Clément, pour un, montre une feuille de route où on peut lire une condamnation en 1986 à Hull à une peine de sept années de pénitencier pour un premier vol qualifié plus une année supplémentaire pour utilisation d'une arme et une seconde à cinq ans de détention dans une institution fédérale, pour un autre vol qualifié en 1998.

Quant à Gérard Rice, sa feuille de route est aussi impressionnante puisqu'on y voit une sentence de cinq années en 1984 pour un vol qualifié à Ottawa puis une seconde de trois ans, cette fois en 1994, pour un crime similaire à Maniwaki. Rice a aussi été condamné à une demi-douzaine de reprises pour conduite avec facultés affaiblies, ayant notamment écopé 15 mois de détention à une occasion.

L'année dernière, les enquêteurs de la Police de Gatineau avaient exercé une surveillance étroite sur Marc Clément à la suite d'informations obtenues à l'effet que l'individu, ainsi qu'un autre Gatinois bien connu, projetaient de s'en prendre à un fourgon cellulaire. Le projet ne s'est toutefois pas concrétisé, du moins pas avant lundi dernier.

Il va sans dire que le ministère public s'est opposé à la remise en liberté de Clément et Rice qui sont conjointement accusés de vol qualifié alors que Marc Clément fait en plus face à une

accusation de possession d'une arme à autorisation restreinte, en l'occurrence le revolver de calibre .38.

Les deux hommes reviennent en cour demain.



**Le Centre de santé communautaire Côte de sable, Inc.**

## Reconnaître et gérer son stress

Atelier de 10 semaines débutant le 16 février 2006

Infos : 789-1500 poste 2112 Julie Tessier  
Offert aux résidents d'Ottawa

Sandy Hill Community Health Centre /  
Centre de Santé communautaire Côte-de-Sable

# ATTENTION

## VOTRE LOCATION CLÉ D'OR SE TERMINE AVANT LE 31 SEPTEMBRE 2006 :

**Ne ratez pas cette chance et profitez d'un retour anticipé**

**RABAIS ALLANT JUSQU'À**

# 7 000\$

**TAUX D'INTÉRÊT**

à partir de **0%\***

## POUR UN TEMPS LIMITÉ

Communiquer avec votre conseiller pour plus de détails :

Val Campeau 775-1795	Richard Lecompte 328-9068
André Lacasse 777-5261	Denis Perreault 210-4913
Ronald Martin 290-0478	Guy Potvin 777-5261
	Steve Fredrick 790-9671

Richard Laramée  
Directeur des véhicules d'occasion 923-5261

# BAILLOT

**JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE**  
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3  
(819) 777-5261 (F) (819) 770-8593



\* S.A.C., voir un représentant pour tous les détails.

# Liquidation de Janvier !



Jusqu'à

# 70%

de rabais

sur **TOUT** en magasin

Exemple 1:  
Complets  
offerts avec  
30% à 50%  
de rabais

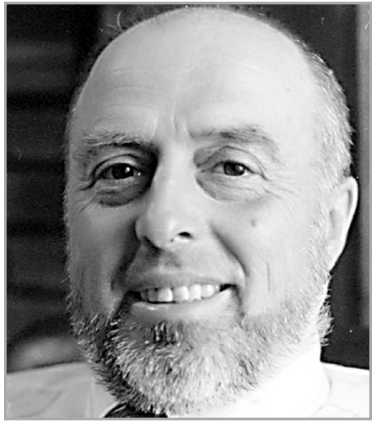
Exemple 2:  
Vestons sports  
50%  
et plus de rabais

## Mathew Charles

MERCERIE POUR HOMMES

**Les Galeries de Hull**  
595-6876

**Les Galeries Aylmer**  
684-9825



**André Dumont**  
Correspondant régional — L'ORIGINAL  
adumont@ledroit.com

Les contribuables des Comtés unis de Prescott et Russell doivent s'attendre à une hausse de taxe supérieure à celle de l'an dernier, à en croire les discussions budgétaires entamées cette semaine à L'Original.

En 2006, l'augmentation de la

facture d'impôts fonciers dépassera vraisemblablement les 4 % et le conseil devra une fois de plus avoir recours à d'importants emprunts s'il veut entreprendre un quelconque projet d'infrastructure, a indiqué hier le directeur général Stéphane Parisien.

D'emblée, les Comtés unis doivent composer avec un manque à gagner de 2,4 millions \$ par

rapport à l'an dernier. En 2006, ils ne toucheront pas un ajustement de 1,1 million \$ de la province.

De plus, ils prévoient rembourser environ 1,1 million \$ de la dette contractée l'an dernier, celle-ci étant estimée à 5,2 millions \$.

En 2005, le conseil des Comtés unis a eu recours à l'emprunt pour financer d'importants pro-

jets d'infrastructure, une pratique qui rompt avec la tradition du *pay as you go*.

**DÉLESTAGE**

La précarité des finances municipales dans Prescott et Russell est attribuée au délestage de services par la province. Ainsi, l'administration des Comtés unis estime que 40 % de l'impôt foncier qu'elle prélève sert à payer l'aide sociale, les logements sociaux, les garderies et les ambulances, tous des services livrés au nom du gouvernement de l'Ontario.

L'exemple des ambulances est le plus frappant.

Selon les données des Comtés unis, ceux-ci se voient obligés d'assumer 70 % de la facture, alors qu'au moment d'en prendre la responsabilité, il y a quatre ans, le gouvernement Harris avait promis d'en payer la moitié.

Face à ce « déséquilibre fiscal » à l'échelle municipale, le maire de La Nation, Denis Pommerville, entend s'y prendre exactement comme les villes de Toronto et Ottawa pour obtenir davantage d'argent de Queen's Park.

« Nous allons faire notre budget, constater un déficit d'un million, téléphoner au premier ministre et lui dire : 'vous avez donné de l'argent à Toronto et Ottawa, maintenant c'est à notre tour. Nous manquons autant d'argent que les grandes villes' ».

Si tout se déroule comme prévu, le budget des Comtés unis sera adopté en avril.

Pour la première fois, les conseillers des huit municipalités de Prescott et Russell seront invités à en prendre connaissance et à commenter son contenu avant son adoption, lors d'une rencontre prévue au mois de mars.

# Les contribuables de Prescott et Russell devront s'attendre à une hausse de taxe

Denis Pommerville imitera Toronto et Ottawa pour tenter d'obtenir plus d'argent de Queen's Park.

**Résidences pour personnes âgées**

**VOUS PRÉVOYEZ UN RETOUR DANS LA BASSE-VILLE D'OTTAWA.**

**MANOIR GALLEON**

- \* À 2 pas du Marché By.
- \* Établissement pleinement accessible et sécuritaire.
- \* Programmes d'activités sociales.
- \* Gamme complète de soins de santé.
- \* Tarifs abordables.
- \* Repas bien apprêtés.

Nos pensionnaires ont un accès complet garanti aux services de soins de santé de l'Ontario, ce qui inclut L'Hôpital Montfort et l'Institut de cardiologie d'Ottawa.

[www.manoirgalleon.com](http://www.manoirgalleon.com)

**162 RUE MURRAY, OTTAWA (613) 241-1331**

**Accu-Rate Travel**

**COMMENCEZ LA NOUVELLE ANNÉE AU SOLEIL DE LA TUNISIE!**

Hôtel Sol Azur, Hammamet  
**14 nuits/16 jours**  
à partir de **1698\$** / pp occupation double  
Départs entre le 05-27 janvier 2006

**Forfait incluant:**

- Vol aller-retour de Montréal
- Transferts de / à l'aéroport
- Deux repas par jour
- Service d'un représentant local

Semaine supplémentaire 260\$  
Supplément simple 90\$ / sem  
Supplément départs entre 28 janvier et 19 mars 2006/81\$ pp  
Taxes et frais de service 220\$ inclus

**Contactez-nous au 596-4114 ou par courriel [fabienne@accu-rate.ca](mailto:fabienne@accu-rate.ca)**  
**Nous avons bien hâte de vous aider à planifier votre voyage!**  
**Fabienne, Robert et Marie**

**FOURNITURES DE BUREAU**

**Denis**

**Le plus grand choix de mobilier de bureau... Garanti!**

**POSTE DE TRAVAIL EXÉCUTIF COMPLET**

- Disponible en chêne ombragé
- Dimension totale : 72"L x 102"P x 72"H

**SEULEMENT 1869<sup>99</sup>**

Fauteuil et accessoires vendus séparément.  
Peut être vendu séparément.

**FAUTEUIL ERGONOMIQUE**

- Disponible en agencement de cuir et tissu noir
- Mécanisme à basculement aux genoux

**SEULEMENT 249<sup>99</sup>** Rég.: 399<sup>99</sup>

**RABAIS DE 150\$**

**AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP**  
XBOX 360 10066139. En raison d'une pénurie au niveau de la fabrication ce produit ne sera pas disponible tel qu'il est annoncé à la page 1 de notre encart publicitaire de divertissement du 6 janvier. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

**LOTO QUÉBEC** Résultats

Tirage du 2006-01-10

06	10	14	21	22	25	31	34	35	36
39	40	41	43	47	49	53	55	56	58

Tirage du 2006-01-10

③	④
037	5984

NUMÉRO 879865

LES MODALITÉS D'ENCAISSEMENT DES BILLETTS GAGNANTS PARASSANT AU VERSO DES BILLETTS.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

**SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 6/49**

**LIVRAISON GRATUITE\***

**17 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE**

**GATINEAU**  
120, BOUL. DE L'HÔPITAL  
(819) 561-5611  
(Ouvert du lundi au dimanche)

**OTTAWA**  
2500, CHEMIN LANCASTER  
(613) 739-8900  
(Ouvert du lundi au samedi)

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 JANVIER 2006 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. \*TERRITOIRES LIMITÉS.

**POUR COMMANDER EN LIGNE [www.Denis.ca](http://www.Denis.ca)**

**Les Immeubles ETASSE**

**VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...**

- Profitez de notre service de logements meublés et équipés à Gatineau
- Baux à la semaine, mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)
- Et appelez notre agente de location :

**568-5151, poste 5**

# Un quinquagénaire poignardé à Vanier

Jean-François Plante  
jfp@ledroit.com

Un homme de 55 ans du secteur Vanier à Ottawa luttait toujours pour sa vie après avoir été victime d'une tentative de meurtre de la part de sa conjointe, lundi soir. L'incident s'est produit en face de leur logement situé au 302, rue Sainte-Cécile, près de la rue Bradley.

À la suite d'un violent échange verbal, l'homme, identifié comme étant Rupert George Hall, a été atteint d'au moins deux coups de couteau, un à la main et l'autre à l'aîne.

La victime et sa conjointe se disputaient à l'extérieur depuis au moins une trentaine de minutes, selon un voisin qui les a entendus, vers 21 h 30.

«Ça criait fort et ils se chicanèrent quand je suis passé près d'eux. Trente minutes plus tard, il y avait plein de policiers devant leur résidence. J'ai su qu'une personne avait été poignardée», a expliqué le voisin.

La police s'est rendue sur les lieux à la suite de nombreux appels 911.

À son arrivée, la victime gisait ensanglantée dans un banc de neige. La suspecte a été arrêtée sur place.

La femme de 40 ans, Theresa Lidguerre, a été accusée de tentative de meurtre et de voies de fait graves par les enquêteurs de la Police d'Ottawa.

M<sup>me</sup> Lidguerre doit comparaître en cour ce matin, pour répondre aux accusations qui pèsent contre elle.



JEAN-FRANÇOIS PLANTE, Le Droit

L'altercation entre la victime et sa conjointe s'est produite devant leur logement du 302, rue Ste-Cécile dans le quartier Vanier d'Ottawa.

**OBJECTIF POIDS/SANTÉ** Cette année obtenez jusqu'à **60% DE RABAIS**

Tous les appareils d'exercices en magasin sont soldés de 20% à 60%!

<b>60%</b> 239\$ Vélo vert. DV4	<b>60%</b> 679\$ Tapis roul. SH815	<b>50%</b> 299\$ Elliptique HM6006	<b>40%</b> 257\$ Multistation E7010
---------------------------------------	--	--	---

Plus de **100** modèles de tables de billard à partir de **1299\$** ou **2690\$** /mois

**Foyers décoratifs**

Offre de lancement Obtenez jusqu'à **200\$** de rabais

- Aucune installation requise
- Dégage une chaleur 1500 watts
- Télécommande incluse

De plus, informez-vous à propos de notre ensemble cadeau!

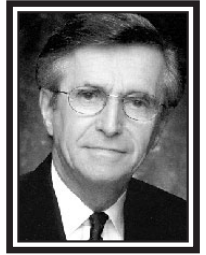
**CLUB PISCINE SUPER Fitness**

550, boul. La Gappe, Gatineau • 568-1491

LUNDI-MERCREDI : 10 H À 17 H 30  
JEUDI-VENDREDI : 10 H À 21 H  
SAMEDI : 9 H À 17 H  
DIMANCHE : 10 H À 17 H

## MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques



### ENFIN, LES FÊTES SONT FINIES !

IL ÉTAIT TEMPS PUISQUE VOTRE CEINTURE ÉTAIT RENDUE À SON DERNIER TROU ET QUE VOUS N'ARRIVEZ PLUS À ATTACHER VOS PANTALONS.

#### LA PLEINE LIBERTÉ

Même les plus déterminé(e)s et les plus sages d'entre nous peuvent difficilement résister à la tentation lorsqu'arrive le temps des fêtes. On a l'impression que tout saute : la volonté, les grandes promesses, l'attrait de la minceur et les beaux objectifs. On veut se libérer de toute contrainte. On désire la liberté totale. On veut sans réserve, satisfaire tous ses désirs. On veut la paix, la sainte paix.

#### LA VÉRITÉ TOUTE CRUE

Mais après les fêtes, c'est une autre paire de manches. En effet, lorsqu'on se regarde dans la glace le visage bouffi, les yeux cernés et le ventre bedonnant, on n'a d'autres choix que de se prendre en main et de s'atteler à la tâche.

#### COUPEZ DANS LE GRAS

Pour replacer votre digestion et en particulier votre foi mal au point, il est impératif que vous supprimiez les aliments riches en graisse : les pâtisseries, les plats en sauce, le chocolat, les cuissons au beurre et à l'huile, les fromages gras. Ménagez votre foi en lui autorisant des potages maigres, des viandes maigres servies sans sauce, des poissons grillés ou pochés, des légumes cuits à la vapeur et du lait et des yogourts à 1p. cent de matière grasse.

#### FAITES UN PEU DE SPORT

Vous brûlerez ainsi plus de calories. Toutefois, il n'est pas nécessaire de pratiquer des sports exigeants comme la course, le jogging ou le racquetball. Un exercice simple et accessible à tous comme la marche faite trois à cinq fois par semaine est suffisant pour vous assurer une bonne dépense énergétique. **SAVIEZ-VOUS QU'APRÈS AVOIR TERMINÉ VOTRE MARCHÉ, VOUS CONTINUEZ À BRÛLER DES CALORIES À UN RYTHME INTÉRESSANT POUR UN CERTAIN TEMPS ?**

**HULL 773-7373**  
4, Taschereau, bureau 510

[www.docteurmarineau.com](http://www.docteurmarineau.com)



# Gatineau

Promenades de l'Outaouais

offre spéciale

**499 \$**

**COIN-REPAS HELENA, 5 PIÈCES**

Table de 152 cm à dessus à carreaux de couleur miel doré. Chaises tout bois à dossier en échelle.

Tant qu'il y en aura.



Offres en vigueur du 13 au 15 janvier (sauf avis contraire)

**MOITIÉ PRIX**  
CANAPÉS EN CUIR!  
AU CHOIX  
**999 \$**  
Ord. 1 999 \$.

**CANAPÉ CHARLOTTE EN CUIR, 208 CM**  
Canapé en cuir bourgogne. Causeuse et fauteuil aussi offerts.

**CANAPÉ LANA EN CUIR**  
Canapé en cuir moka à appuie-bras rembourrés. Causeuse et fauteuil aussi offerts.

offre spéciale

**499 \$**

**COIN-REPAS SANTANA, 5 PIÈCES**

Dessus de table en verre trempé de 8 mm d'épaisseur. Base solidifiée par un croisillon. Chaises Parson d'aspect cuir facile à entretenir.

Tant qu'il y en aura.



LE VENDREDI  
13 JANVIER  
SEULEMENT

**10 % DE RABAIS ADDITIONNEL**

À l'achat d'articles (y compris les meubles) à prix de solde et de liquidation.

10 % de rabais sur les prix ordinaires. En réglant avec votre carte de crédit Hbc.

Des exceptions s'appliquent.



**PROMO WAMSUTTA 25% à 50% de rabais**

Couettes, oreillers, serviettes, literie, couvre-matelas, coordonnés de salle de bains et tapis d'appoint.

**40% de rabais**

Montres et bijoux à prix de liquidation

**60 % de rabais**  
MODE DES FÊTES  
POUR FEMME ET ENFANT

**LIQUIDATION MULTIRAYON**



**60 % de rabais**  
TOUTE LA LITERIE EN FINETTE

Liquidation de meubles : jusqu'à **75 % de rabais**

Liquidation de gros électros en liquidation : jusqu'à **30 % de rabais**

la Baie encore plus ÉCONOMIES ACCESSOIRES

**L'ENTREPÔT DU STYLE**  
MARQUES RÉPUTÉES. PRIX D'ENTREPÔT.

Qu'y a-t-il de mieux qu'un solde? Ne payer qu'une fraction du prix pour le dernier cri en tout temps! Mode et accessoires de renom à prix incroyables pour femme, homme et enfant.

Maintenant à notre magasin des PROMENADES de l'OUTAOUAIS

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, Gluckstein Home, ceux des rayons concédés, de la collection olympique, de la Fondation Hbc et mode maison Mantles. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.



## Hausse des taxes à Lac-des-Plages

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-des-COLLINES  
ysoucy@ledroit.com

La décision de la municipalité de Lac-des-Plages de prendre en charge son service de déneigement fait en sorte que le compte de taxes des contribuables sera majoré de 6,5 %, en 2006.

Le budget de 778210\$ prévoit que le taux de la taxe foncière demeure à 1,23 \$ du 100 \$ d'évaluation, mais une taxe spéciale de 0,08 \$ s'ajoute afin de financer les investissements de 270 000\$ pour l'acquisition d'un camion multifonctionnel et d'équipements de déneigement de même que les 220 000\$ pour la construction d'un garage.

Comme la municipalité devra fermer son dépôt en tranchée en 2008, et qu'elle prévoit effectuer elle-même la collecte des matières recyclables et des ordures, le nouveau véhicule servira éventuellement aussi à ces tâches puisqu'il offrira la flexibilité de pouvoir y ajouter une benne compactrice.

«Le camion multifonctionnel permettra d'économiser en faisant tout soi-même au lieu d'aller à contrat pour le déneigement, la cueillette de déchets et du recyclage», a indiqué Denis Dagenais, secrétaire-trésorier de Lac-des-Plages.

### BEST BUY - AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du : 6 - 12 janvier. Produit : Mini-chaîne portative à CD de Sanyo. À la page 7 de notre circulaire du 6 janvier, ce produit est annoncé au prix de 89,99\$ après des économies de 10\$. En fait, aucune économie ne s'applique. UGS : Z239 : 10044888

### BEST BUY - AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du : 6 janvier - 12 janvier. Produit : XBOX 360. En raison d'une pénurie au niveau de la fabrication, ce produit ne sera pas disponible tel qu'il est annoncé à la page 3 de notre circulaire du 6 janvier. UGS : 10066139

### AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP

Duo de lessive GE avec chargement par l'avant 10067270/10067282. À la page 20 de notre circulaire du 6 janvier, ce duo laveuse-sécheuse est annoncé au prix de 1 899, 99 \$ après des économies de 300 \$. En fait, le prix est de 1 899,99 \$ après des économies de 170 \$. Nous sommes désolés pour tout incon vénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

### Best Buy - Avis de correction

À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du : 6 - 12 janvier. Produit : Carte vidéo ATI X850XT. En raison d'une pénurie, ce produit ne sera pas disponible tel qu'il est annoncé à la page 7 de notre encart publicitaire du 6 janvier. UGS : 10061200



**\* Gane su sitio al sol!**



Écoutez TOUT L'MONDE DEBOUT dès 5 h 30 pour \*gagner votre place au soleil.

# L'Outaouais préfère toujours TVA-CHOT à Radio-Canada

La station TVA-CHOT continue de rejoindre la plus grande part de téléspectateurs en Outaouais, devant Radio-Canada.

## Le Droit

L'écart s'est d'ailleurs creusé au cours de la dernière année entre les deux stations.

CHOT est passé de 19,5 % des parts de marché, à l'automne 2004, à 20,1 % l'automne dernier. Pendant ce temps, Radio-Canada est passée de 16,1 % à 14,4 %. Il faut dire que la station a vécu successivement un lock-out et un changement d'horaire, le bulletin de nouvelles animé par Michel Picard et le Magazine ayant momentanément occupé la case horaire de 17 h à 18 h, plutôt que de commencer de façon plus traditionnelle à 18 h. La station locale de TQS obtient quant à elle 6,6 % de part de marché, soit pratique-

ment le même résultat que l'année dernière. Télé-Québec a très légèrement augmenté ses parts, passant de 1,7 % à 1,9 %.

L'ensemble des canaux spécialisés recueillent quant à eux 23,4 %.

## INFORMATIONS

Le TVA 18 heures, présenté du lundi au vendredi par Gilles Mailloux, obtient un auditoire moyen de 52 600 téléspectateurs au quart d'heure. Il s'agit là, selon la direction de Radio-Nord Communications, d'une augmentation de 28,9 %.

Pendant ce temps, le *Téléjournal* de Radio-Canada n'apparaît pas sur la liste des émissions recueillant plus de 20 700 téléspectateurs en Outaouais.

Selon la direction de Radio Nord le bulletin de nouvelles de la station locale de TQS, animé par Louka Jacques, rejoint 77,5 % plus de téléspectateurs que le *Téléjournal* de Radio-Canada.

# Petit carambolage sur le boulevard Maloney

## Le Droit

Un chauffeur apparemment en état d'ébriété a été impliqué hier après-midi dans un petit carambolage où il a subi des blessures mineures, sur le boulevard Maloney à Gatineau.

Au total, trois véhicules ont été impliqués dans l'accident.

À 16h01, l'homme sortait du Motel Alouette, situé au 1166, boulevard Maloney Est.

Il aurait omis de céder le passage à un véhicule qui roulait sur le boulevard. Au moment de l'impact, une des deux voitures a percuté un troisième véhicule, arrêté au coin du boulevard Maloney et de la rue

Pasteur.

Seul le conducteur de la première voiture a été blessé. Il a fourni un échantillon sanguin pour mesurer son taux d'alcoolémie.

La réception des analyses sanguines devrait permettre aux policiers de déposer des accusations.

**Club santé**  
**GYM-MAX<sup>24</sup>**  
*LE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ PHYSIQUE*

LE PLUS GRAND CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN OUTAOUAIS !



vivre la différence  
**optez**  
pour l'excellence



- Aucun frais d'adhésion, abonnement à partir de 25 \$
- À votre service depuis 10 ans
- Ouvert 24 heures pour mieux vous servir
- Système de téléviseur **Cardio Theater**
- Cours **aérobie, tae-bo, spinning, hip-hop**
- **Halte garderie** pour vos enfants de 3 ans et plus
- **21 000 p.c.** d'espace d'entraînement
- Plus de **60 appareils cardiovasculaire** (temps illimité)
- Plus de **120 appareils d'entraînement** (aucune attente)
- Section pour **femme seulement** (circuit complet)
- **Bronzage 24 heures**
- Le Centre par excellence pour les programmes de pertes de poids
- **Bar santé** et vaste choix de suppléments alimentaires (taxes incluses pour nos membres)
- **Entraîneurs qualifiés**
- **Géré et dirigé par un athlète naturel de la région**

**ET BEAUCOUP PLUS À DÉCOUVRIR !**

Venez nous visiter au  
105, rue Bellehumeur  
secteur Gatineau  
**246-0496**

Gardez la santé!  
**Steve Morneau**


**SPÉCIAL**  
Aucun frais d'adhésion  
**UN SEUL PRIX**  
Formule tout inclus  
à partir de  
**25\$/mois**




**www.gym-max.com**

*Modes* **FÉMININES**  
PRÊT-À-PORTER • IMPORTATIONS

50% à 60% de rabais  
sur toute la marchandise





147B, RUE WELLINGTON, GATINEAU 770-7999

Stationnement disponible sur le coté



**Royal Crites, A.V.C.\*\***  
Directeur d'agence



**Pierre Valiquette\*\*\***  
Directeur des ventes  
Conseiller en sécurité financière



**Yves Desjardins\*\*\***  
Directeur des ventes  
Conseiller en sécurité financière



**Guy Haspect\*\*\***  
Adjoint à la direction  
Conseiller en sécurité financière



**Francine Maimville\*\***  
Conseillère en sécurité financière



**Luc Lauzon\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière  
et planificateur financier



**Hélène Royer-Prud'homme\*\***  
Conseillère en sécurité financière

## Votre REER a le vent dans les voiles.

Votre conseiller de l'Industrielle Alliance compose avec vous un **REER** qui respecte votre **rythme** et votre **profil d'investisseur**. Il vous souffle des trucs financiers tout simples qui mènent **vos rêves** de retraite à bon port.

(\*assurance de personnes)  
(\*\*assurance de personnes et assurance collective de personnes)  
(\*\*\*Représentant en épargne collective.)

**Informez-vous auprès d'un de nos conseillers sans plus tarder !**



**Michel Gratton\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière



**José Melo\***  
Conseiller en sécurité financière



**Michel Tessier\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Jean-Pierre Beaudoin\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Jean-Luc Gauthier\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière



**Jacques Bisson\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière  
et planificateur financier



**Éric Larocque**  
Représentant



**Claude Guindon\*\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière



**Jean Barcelo\***  
Conseiller en sécurité financière



**Gérard Bélanger\*\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière



**Armand Legault\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Luc Marengère\*\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Stéphane Pilote\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Than Beaudoin\***  
Conseiller en sécurité financière



**Loupée Auguste Constant\***  
Conseillère en sécurité financière



**Fabrice Fontaine**  
Stagiaire en ass. de personnes



**Élisie Bélanger-Pouliot**  
Stagiaire en ass. de personnes



**Benoît Bédard**  
Stagiaire en ass. de personnes



**Charles Villeneuve**  
Représentant



**Maurice Bélanger\*\*, A.V.C.**  
Conseiller en sécurité financière

**10 rue Noël  
Bureau 100, secteur Hull  
Gatineau (Québec) J8Z 3G5**

**Tél. : 771-6645  
Sans frais : 1-800-363-8004**

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

**FABRICVILLE**  
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON  
www.fabricville.com

**tissus MODE d'hiver**  
**tissus DÉCOR MAISON**  
**ARTICLES de COUTURE**

**ACHETEZ 1m**  
(au prix cour.)  
**2 GRATUITS**  
**OBTENEZ-EN**  
(de valeur égale ou moindre)

**INVENTAIRE AU COMPLET**  
**MOLLETON** à partir de **5.00m**  
arctique uni ou imprimé

\* Les prix de solde excluent les articles promotionnels, les articles déjà en liquidation, les «rabais exceptionnels» et la «collection Boutique». Le symbole «Moins cher pour membres» indique les prix membres. Escomptes non-membres aussi offerts en magasin. Les rabais de la carte «Fabricville» ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile. La marchandise peut varier d'un magasin à l'autre.

**FABRICVILLE**  
Visitez nous à [www.fabricville.com](http://www.fabricville.com)  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

**920, boul. Maloney ouest**  
**(819) 568-2405**

Lun. à Mar.: 9h30 à 18h00 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h  
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

**Architecture et gestion de réseaux**  
Attestation d'études collégiales  
LEA.54 Nombre d'heures : 1815

**CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

Formation continue Du 20 février 2006 au 21 septembre 2007

**Obtenez votre pochette d'information**

...Ce programme d'études vise à former des personnes aptes à exercer la profession d'administrateur de réseaux ou de technicien en technologie des réseaux. Le Cégep de l'Outaouais est une Académie régionale Cisco. Le programme mène à la certification CCNA (Cisco Certified NetWork).

**Conditions d'admission**

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
  - \* Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
  - \* Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
  - \* Mathématiques 536.
- Une entrevue de sélection.

**Frais de la formation**  
35 \$ par session en plus des volumes

**Aide financière**  
disponible par les Prêts et bourses

**Inscription**  
819.777-6584 poste 4213, local 1.102  
Sans frais : 1 866.770-4012 poste 4213  
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

**Pour information :**  
819.777-6584 poste 4515  
mouellet@cegepoutaouais.qc.ca

**www.cegepoutaouais.qc.ca/formatoncontinue**

**LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JANVIER 2006**

**vosre formation. vosre réussite.**

# Les résidents de Duhamel paieront plus cher leurs services municipaux

La majoration des quotes-parts pour les services de la MRC Papineau et de la Sûreté du Québec fait hausser de 2,8 % le taux de taxes foncières des contribuables de Duhamel.

**Yves Soucy**  
Correspondant régional — MRC PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

Le budget 2006 de 1,65 million \$ inclut la quote-part de la MRC qui grimpe de 43 283 \$ à 67 170 \$ alors que celle pour la police augmente de 12 400 \$. Résultat, le taux de taxation passe de 10,88 \$ à 11,18 \$ du 1000 \$ d'évaluation foncière. Les citoyens devront également déboursier davantage

pour la tarification de la majorité des services municipaux, soit 62 \$ au lieu de 55 \$ par logement pour la cueillette résidentielle des ordures, celle pour le recyclage est majorée de 2 \$, soit 17 \$ par logement, et le déneigement coûtera 100 \$ au lieu de 90 \$.

Par contre, la tarification pour l'eau et le financement de la corporation de développement économique demeurent inchangées à 160 \$ et 12 \$ respectivement.

Au cours des prochaines semaines, les élus municipaux devront se prononcer sur trois projets, soit la réfection du chemin du Lac, la revitalisation du centre-village et décider si l'on fermera définitivement le dépôt en tranchée ou si on injectera des sommes pour le rendre

conforme aux nouvelles exigences du ministère de l'Environnement.

**BOILEAU**

Le nouveau budget de 713 330 \$, de la municipalité de Boileau prévoit une légère hausse du taux de la taxe foncière qui passe de 10,30 \$ à 10,57 \$ du 1000 \$ d'évaluation, en 2006.

La tarification pour la gestion des déchets sera de 103 \$ par logement, soit 2 \$ de plus qu'en 2005.

Au niveau des projets en immobilisation, la municipalité investira 39 000 \$ notamment pour l'implantation d'un réseau de communication et de fibre optique, de même que l'installation d'une borne-fontaine sèche.

**NOUS AVONS ÉTÉ CHARGÉS PAR BDO DUNWOODY LIMITED, SYNDIC DE FAILLITE, D'ORGANISER UNE**

# LIQUIDATION DE FAILLITE

DE LA SOCIÉTÉ À NUMÉRO 1189504 ONTARIO LTD. EXPLOITÉE SOUS LE NOM DE

# OLLSON'S

Détaillant d'articles de sport

**33, PLACE ROYDON, NEPEAN**

**2 feux de circulation au nord de Hunt Club – À l'est de Merivale – En face du Costco**

**PLUS DE 400 000 \$ EN ARTICLES DE SPORT DOIVENT ÊTRE VENDUS!**

# TOUT LE STOCK

**DU MAGASIN EST OFFERT À 1/2 Prix\***  
Sans exception

Gamme complète d'articles pour joueurs de hockey et gardiens de but, des centaines de bâtons et de paires de patins, des accessoires de baseball, de balle molle, de football, de rugby, de crosse et de patinage à roues alignées, des articles pour arbitres, etc.

**COMPTANT VISA, MASTERCARD OU DÉBIT SEULEMENT**

**HEURES D'OUVERTURE**  
Du lundi au vendredi de 10 h à 18 h et le samedi de 10 h à 16 h  
Nous sommes fermés les dimanches.

**TOUTES LES VENTES SONT FERMÉS!**

LE SOLDE SE POURSUIVRA JUSQU'À CE QUE TOUT LE STOCK SOIT VENDU

Solde organisé par **BLOCH AND COMPANY INC.**  
ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS • EXPERTS-CONSEILS  
AGENT POUR CURATEURS ET SYNDICS DE FAILLITE

\*Le pourcentage de rabais est déduit du prix de détail courant d'Ollson's. Tous les articles sont vendus sans réparation ni livraison. Aucune garantie ni représentation en ce qui a trait à l'état de la marchandise ne sont implicites ni explicites, sauf s'il y a une garantie du fabricant. Aucun échange ni remboursement. Non valable pour les achats antérieurs. Quantités limitées. Sauf erreurs ou omissions.

# Le complexe aquatique de l'Est recevra son public le 21 janvier

C'est à compter du 21 janvier que le nouveau complexe aquatique du secteur Est de la Ville de Gatineau accueillera ses premiers baigneurs.



**Yves Soucy**

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

La piscine semi-olympique est dotée de six corridors de 25 mètres chacun, dont la profondeur varie de 1,07 m à 3,4 m pour accommoder deux tremplins et permettre d'offrir autant des activités de nage synchronisée que des cours d'aquafitness.

Le complexe comprend également un bassin récréatif d'une profondeur de moins d'un mètre pour accommoder les tout-petits, un sauna et un bain tourbillon pouvant accueillir 10 personnes chacun et un vestiaire familial distinct de ceux pour les hommes et les femmes.

Lors de compétitions aquatiques, des gradins amovibles seront également disponibles pour les spectateurs.

Le grand hall d'entrée sera muni d'un comptoir d'accueil, d'une zone de repos avec tables et chaises ayant vue sur le bassin aquatique, et une salle multifonctionnelle de 50 mètres carrés, servant notamment pour la formation théorique des cours de natation.

Relié à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ESHG) par un couloir, le projet municipal de près de 5 millions \$ a été rendu possible grâce au partenariat avec la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV), qui a cédé le terrain à la Ville. En

retour, elle pourra utiliser gratuitement les facilités aquatiques pour les prochains cinq ans, à raison de 15 heures par semaine, pour ses besoins académiques et parascolaires. Ce n'est cependant qu'à la fin de février ou au début de mars que les éducateurs physiques de ESHG pourront utiliser la piscine pour les besoins académiques.

## DISPONIBILITÉ

L'entrepreneur Hervé Pomerleau a remis les clefs de l'immeuble à la Ville le 23 décembre dernier, soit une semaine plus tard que prévue initialement.

Depuis, la municipalité s'active à compléter la mise en place des aménagements et à procéder à la vérification du système novateur de contrôle de la qualité de l'eau, qui utilisera du sel de table et l'électrolyse pour filtrer l'eau.

«Il s'agit d'un système qui n'est pas encore très utilisé au Canada pour les piscines publiques. Il a comme avantage de reproduire le taux d'acidité d'une larme du



ARCHIVES, Le Droit

Les nouvelles installations aquatiques sont reliées par un tunnel à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin.

corps humain, ce qui fait que l'eau dans les bassins irrite beaucoup moins les yeux et ça sent moins fort, comparativement au système traditionnel de chlore», souligne Guy Bruneau, coordonnateur des activités au nouveau complexe aquatique du secteur Est.

La période d'inscription aux différents programmes aquatiques de la nouvelle piscine a

débuté hier et se poursuit jusqu'au 16 janvier. Des sessions quotidiennes de bains libres sont également prévues à compter du 21 janvier.

Il suffit de consulter la programmation de la Ville de Gatineau ou de communiquer avec le service des loisirs, des sports et de la vie communautaire des secteurs Buckingham et Masson-Angers.

Université d'Ottawa

# Le droit civil à l'Université d'Ottawa : mon premier choix!

## Licence en droit civil (LL.L.)

- Bourses d'admission remises à plus de 90 % des étudiantes et des étudiants venant du cégep (d'une valeur de 1 000 \$ à 4 000 \$).
- Programme d'enseignement coopératif.
- Place garantie en résidence pour tous les étudiants.
- Accès au Barreau du Québec et à la Chambre des notaires.

Date limite : 1<sup>er</sup> juin (admission en septembre 2006)

## Programme national (LL.B./LL.L.)

- Double formation juridique en français, deux diplômes en quatre ans : droit civil et common law.

## Programmes conjoints

- Droit/MBA, Droit/Criminologie et Droit/Mondialisation.

## Études supérieures

- Maîtrise et doctorat en droit international, droits de la personne, droit et technologie, common law et commerce international.

Date limite : 1<sup>er</sup> mai (admission en septembre 2006)

Faculté de droit, Section de droit civil  
(613) 562-5800 poste 3738 ou 1 877 967-5352  
dcivil@uOttawa.ca  
[www.droitcivil.uOttawa.ca](http://www.droitcivil.uOttawa.ca)



uOttawa

Faculté de droit  
Faculty of Law  
Section de droit civil  
Civil Law Section

**BEST BUY – AVIS DE CORRECTION**  
À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer tout erreur dans notre circulaire du : 6 – 12 janvier. Produit : Ensemble d'ordinateur, e. Machines 3304 ". Contrairement à ce qui est annoncé à la page 1 de notre encart publicitaire du 6 janvier, ce produit ne grave pas les DVD, il ne grave que les CD. UGS : 10070489 433248

**Avis de correction de Future Shop**  
Carte vidéo OEM All-In-Wonder X800 XL D'ATI 10067121. À la page 5 de notre circulaire du 6 janvier, ce produit est annoncé au prix de 349,99 \$ après des épargnes de 100 \$. En fait, aucune épargne ne s'applique. Nous sommes désolés pour tout incon vénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle 433255

**BEST BUY – AVIS DE CORRECTION**  
À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des incon vénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du 6 janvier – 12 janvier. Produit : Carte vidéo All-In-Wonder 9600 d'ATI. À la page 7 de notre encart publicitaire du 6 janvier, ce produit est annoncé au prix de 119,99\$ après des économies de 130\$. En fait, ces économies ne s'appliquent pas. UGS : 10065773/5772 433228

**EMMAÛS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
**Composez 771-5309 ou 771-4566**  
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
**LE COMPTOIR D'EMMAÛS**  
175, rue Eddy, Hull  
Merci à tous  
Oeuvre de l'Abbé Pierre

LES JOURNÉES  
**Jet**  
du Casino

**7 jours**  
**7 thématiques**  
**1 seul endroit**

**CASINO**  
LAC-LEAMY

**AUJOURD'HUI**  
**Mercredi**  
**en folie**



**8 h 30 à minuit**  
• La Boutique en folie

**11 h à 14 h et 16 h 30 à 22 h**  
• Banco « Buffet Jet 7 »

**14 h à 16 h et 22 h à minuit**  
• Hot Dogs gratuits

**16 h à 19 h**  
• Minitournois

**17 h à 19 h**  
• Cadeaux aux Places chanceuses à tous les 5 minutes

**17 h à 19 h**  
• « 5 à 7 Rock'n Roll » du bar 777

**19 h à 22 h**  
• Rencontrez « Mademoiselle Nickel »  
• Courses de chevaux électroniques avec la présence d'un animateur enjoué



\*Certaines conditions peuvent s'appliquer.

**LAC-LEAMY** CASINO  
**(819) 772-2100**  
[www.casino-du-lac-leamy.com](http://www.casino-du-lac-leamy.com)



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333  
Télécopieur : (613) 562-7539  
Courriel : mboulianne@ledroit.com

## Haut les masques !

Une belle soirée pour une excellente cause.

Voilà ce qui vous attend le samedi 21 janvier lors de la deuxième édition du Bal masqué de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Cette année, l'événement est placé sous la présidence d'honneur de **René Lapointe**, vice-président du développement des affaires à la Fédération des caisses Desjardins du Québec.

C'est au Salon des nations, de l'hôtel Holiday Inn Plaza La Chaudière que le bal aura lieu.

Tout débutera avec le cocktail animé par un trio de jazz dès 18h30.

Ensuite, c'est au son de la musique soul, Motown et R & B des années soixante et soixante-dix que les invités s'élanceront sur la piste de danse.

Évidemment, **Suzanne Fitzback** et son équipe vous invitent à porter un loup ou un masque et si le cœur vous en dit, pourquoi ne pas pousser l'audace jusqu'à porter un costume ou un déguisement.

Un buffet de desserts et fromages sera offert toute la soirée. Il reste encore des billets au coût de 100\$. Ce billet comprend trois consommations ainsi que le cocktail.

On peut en savoir plus en composant le 682-3900.



ARCHIVES, Le Droit

## Raquettes sous les étoiles

La nuit tombe. La lune et les étoiles commencent à briller. Voilà que les animaux qui habitent la forêt se réveillent. C'est alors que le Parc de la Gatineau se transforme en véritable terrain de jeux pour les amants de la nature. La Série du crépuscule, organisée par les Amis du Parc, tiendra sa première soirée vendredi, de 19 h à 21 h. Raquettes aux pieds, vous marcherez le long des sentiers afin de découvrir comment les animaux relèvent le défi de la survie en hiver. La rencontre du départ a lieu au Centre des visiteurs de la rue Scott, à Chelsea. L'inscription inclut les raquettes et le chocolat chaud. Les familles sont vivement invitées et pour en savoir plus, on compose le 827-2020.

en savoir plus en composant le 568-0747.

## Des artistes généreux

Depuis plusieurs années, le groupe de musiciens-chanteurs bénévoles, Les Entr'Amis, présente des spectacles dans plusieurs résidences et centres d'accueil pour personnes âgées de la région.

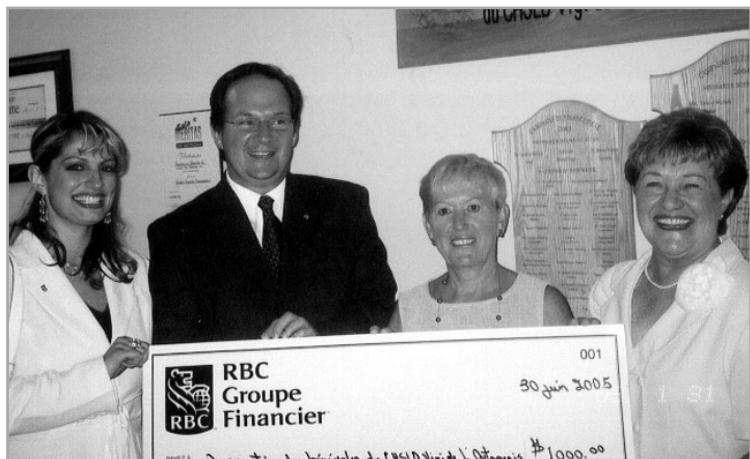
Au cours de la période des Fêtes, le groupe a remis 500\$ à la Société canadienne du cancer à la suite de ses diverses représentations.

Lors des spectacles du groupe, on demande aux spectateurs de faire un petit don qui permet ainsi de gonfler la cagnotte.

Les Entr'Amis est composé de **Françoise et Jean-Guy Bélanger, Chantal Trudel, Donald Pépin, Michel Sénécal** ainsi que **Danièle et Raymond Néron**.



ARCHIVES, Le Droit



## Pour les aînés

L'Association des bénévoles du CHSLD Vigi de l'Outaouais a récemment eu un coup de pouce de la Banque Royale. L'institution financière a remis 1000\$ à l'organisme afin qu'elle organise des activités pour les personnes en centre d'hébergement. Sur la photo, on retrouve **Zeina Abou Raad** et **Gaston Bouchard**, de RBC, ainsi que **Marielle Gagné** et **Claire Vaive**, de l'association.

## Nouvelle résidence

L'ouverture officielle de la nouvelle résidence de l'Université Saint-Paul aura lieu demain dès 11 h.

L'édifice de sept étages ainsi que le centre des conférences de l'université seront inaugurés officiellement par le recteur **Dale Schlitt**.

La résidence, qui accueille déjà les étudiants depuis septembre, peut accueillir 187 personnes.

On y retrouve un écran de cinéma, un salon avec bibliothèque, une salle de jeux, une buanderie et des salles d'études.

## Bravo aux Gyrostats

La semaine dernière, un groupe de patineuses de la région nous a fait honneur lors d'un événement d'envergure.

Les Gyrostats de Gatineau, le groupe de patinage synchronisé du club de patinage de Gati-

neau, ont remporté la médaille de bronze lors de la compétition Patinage synchronisé Invitation International qui se tenait au complexe sportif olympique de Lake Placid, dans l'état de New York.

L'équipe dirigée par **Andrée Mathieu** et **Brigitte Richer** se prépare pour les championnats québécois qui se tiendront à Sherbrooke pour ensuite prendre part au championnat de l'Est du Canada, dans les Maritimes, en février.

## Bénévoles et impôt

**Lise Gourgue**, du centre d'action bénévole de Gatineau, est présentement à la recherche de bénévoles pour assurer le bon fonctionnement de la clinique d'impôt que l'organisme offre aux personnes dans le besoin.

Afin de mettre les bénévoles à l'aise, une formation sera offerte.

On peut joindre Gaétane pour

## Un bon mois

On le sait, la période des Fêtes attise la générosité des gens et c'est encore plus vrai en Outaouais.

**Richard Denis**, directeur à la Manne de l'Île, a tenu à confirmer cette affirmation puisqu'en décembre, l'organisme d'aide alimentaire du secteur Hull a reçu beaucoup de dons de la part de la population.

## Des voix recherchées

Le nouveau groupe vocal Simplement nous, de Gatineau, est à la recherche de choristes expérimentés pour combler ses effectifs de sopranos, ténors et basses.

Déjà, cet ensemble vocal a évolué dans six résidences pour personnes âgées avant les Fêtes.

Pour obtenir des informations ou encore pour une audition, vous pouvez contacter **Johanne Bogé** au 246-8589.

## Appel aux jeunes artistes

Lancées l'an dernier au Salon des Générations de Gatineau-Ottawa, les Découvertes de **Monsieur Pointu** sont de retour en 2006. Cet événement permet de nombreux artistes de 7 à 17 ans de se produire sur une scène et ainsi montrer ce dont ils sont capables. D'ailleurs, Monsieur Pointu nous fait savoir qu'il a eu six « coups de cœur » pour autant de jeunes artistes et qu'il les a invités à enregistrer avec lui un album qui sera lancé lors de l'ouverture des Salons des Générations, le 3 février, au Casino Lac-Leamy. Par ailleurs, les organisateurs invitent tous les jeunes artistes de la région à s'inscrire dès maintenant en faisant parvenir leur bande sonore ou leur vidéo, un court CV, leur âge et leurs coordonnées complètes incluant leur courriel au 10300, rue des Pélicans, La Plaine, Québec, J7M 1T5.

## Luce, l'hiver et l'Outaouais

C'est mardi prochain que Tourisme Outaouais lancera sa campagne hivernale 2006.

Pour l'occasion, la chanteuse originaire de la région et porte-parole touristique de l'Outaouais, **Luce Dufault**, sera présente.

On verra bien quelles sont les nouveautés de la saison et sur quoi nos penseurs de l'industrie touristique ont misé pour attirer les touristes.

## Le retour du Retour

La fin de la période des Fêtes marque le retour en ondes de **Martin Grenier** et **Sheila Fournier**, de l'émission Le Retour sur les ondes de CJRC 1150.

Du même coup, je retourne aux côtés de ces deux complices les mardis soirs, vers 16h30.

Comme d'habitude, on parlera de vous, de vos activités et surtout, de vos bons coups.

Alors, soyez bien branchés.

# Raymond Serrurier devient conseiller municipal

**André Dumont**

Correspondant régional — CLARENCE-ROCKLAND  
adumont@ledroit.com

Les résidents du secteur Pointe-à-Clarence, dans Clarence-Rockland, ont à nouveau un conseiller municipal. Raymond Serrurier remplace Stéphane Lalonde, qui a démissionné en octobre dernier.

M. Serrurier a été choisi par un comité composé du maire Richard Lalonde, de la conseillère Francine Mault, du directeur général de la municipalité Daniel Gatién et de Daniel Beauchamp, un résident du quartier N° 4. Il a été préféré à deux autres candidats : Bernard Payer et Jean-Claude Marinier.

Au début des années 1990, M. Serrurier a siégé au conseil municipal à la suite de la démission de Jean-Claude Marinier.

Lors de l'élection suivante, il a été élu au conseil d'administration de Hydro Rockland, dont il a détenu la présidence à tous les deux ans jusqu'en 2000.

Raymond Serrurier travaille au département du financement chez le détaillant de camions lourds Freightliner Francis Canada Truck Center, à Ottawa. M. Serrurier affirme qu'il songeait à retourner en politique et qu'il a bien l'intention de se présenter à l'élection de novembre 2006.

« Avec la démission de Stéphane Lalonde, disons que cela m'a facilité la tâche. »



**RESTAURANT  
FERME ROUGE<sup>MC</sup>  
SPECTACLES**

**SPECTACLE DE STYLE CABARET**

- MUSIENS
- PLANCHER DE DANSE
- CHANT, SPECTACLE
- JUSQU'À 15 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS
- AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

• SPÉCIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER  
 À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE  
 • CHOIX DE MENUS ENFANTS À 7,95 \$  
 • MENU À PARTIR DE 13,95 \$  
 • 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR  
 • À 20 MINUTES DU PARLEMENT  
 • À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

LE PLUS GRAND BUFFET de FRUITS DE MER À VOLONTÉ

**23<sup>95</sup>\$** Régulier 31,95 \$

Valide tous les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches de 18h30 à 22h

- Chaudrée de palourdes
- Bisque d'homard
- Comptoir à salades (50 articles)
- Saumon fumé
- Palourdes
- Crabs des neiges d'Alaska
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Moules au vin
- Huîtres de Malpèque fraîches
- Saumon glacé du Pacifique
- Paëlla aux fruits de mer
- Choix de filets de poissons
- Pieuvre marinée
- Comptoir à sushi
- Comptoir à fromage
- Comptoir à desserts (20 différents)
- Et plusieurs autres délices de la mer

Remettre ce coupon à votre serveur(euse).  
Maximum 4 personnes par coupon  
Valable jusqu'au 29 janvier 2006.

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.



Association touristique de l'Outaouais

POUR RÉSERVATION: (819) 986-7013  
www.fermerouge.ca

**1957, route 148, Gatineau (Québec) Canada**

à votre portée

DÉBUTANT LE  
6 FÉVRIER 2006

## secrétariat et comptabilité

1485 heures

1350 heures



### FORMATION GRATUITE

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

Quelques éléments du programme de secrétariat :

- Développer les compétences suivantes : méthodes de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.
- Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Quelques éléments du programme de comptabilité :

- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

**PLACES LIMITÉES  
HÂTEZ-VOUS!**

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Stage pratique


Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$

 CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

et INSCRIPTION

**183,  
rue Broadway ouest,  
Gatineau  
643-4640  
www.srafp.com**

INFORMATION

 Service régional formation professionnelle Outaouais

# TQS

Gatineau-Ottawa

## 77,5 % plus de téléspectateurs\*

que le *Téléjournal* de Radio-Canada\*\*

**LE GRAND  
LE JOURNAL**  
ÉDITION RÉGIONALE

du lundi au vendredi  
à 17 h 30

avec  
**Louka  
Jacques**

# Merci!

\* Source : BBM A05, 5074, LUN-VEN, 17 h 30 - 17 h 45 \*\* Source : BBM A05, 5074, LUN-VEN, 17 h 00-17 h 30

## LeDroit

### Ça rime à rien

De façon inattendue, le premier ministre Paul Martin s'est accroché à la Charte des droits et libertés pour espérer sa réélection. Lors du débat en anglais, lundi soir à Montréal, il a évoqué la possibilité de rouvrir la boîte de Pandore constitutionnelle afin de contrer, en désespoir de cause, son adversaire conservateur Stephen Harper.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Il s'agit d'une arme à double tranchant que brandit là M. Martin. Autant elle pourrait hypothétiquement rebâtir ses appuis au sein des communautés minoritaires au Canada, autant elle peut être invoquée pour rappeler que le mariage des personnes du même sexe est là pour rester. Au sein de ces mêmes communautés, généralement rébarbatives à cela, ce n'est pas l'idée du siècle.

Il s'agit par ailleurs d'une arme en caoutchouc qui ne peut vraiment atteindre M. Harper, qui a dit à plusieurs reprises que s'il était élu, il n'avait aucune intention de se servir de la clause dérogatoire — ou «clause nonobstant», mauvaise traduction de «*notwithstanding clause*» — pour aller à l'encontre de nombreuses décisions juridiques, dont la plus récente de la Cour suprême, pour stopper le mariage gai au Canada.

Un brin d'histoire s'impose. La clause dérogatoire a été conçue au début des années 1980, alors que le premier ministre Pierre Elliott Trudeau tente de rapatrier la constitution canadienne, qui repose alors à Londres, sous la garde de la reine Elizabeth II.

M. Trudeau veut joindre à la constitution une Charte des droits et libertés. Au terme de longues négociations avec les provinces, le fédéral accepte finalement à contrecœur d'inclure un mécanisme par lesquels les gouvernements peuvent échapper à l'application de la Charte, pour une durée renouvelable de cinq ans. Le Québec s'en servira, notamment, dans les domaines de la protection de la langue française et de l'enseignement religieux.

Ce pouvoir de soustraction à la Charte n'appartient pas qu'aux provinces: le fédéral en jouit aussi.

C'est ce pouvoir que M. Martin a donc proposé de révoquer, de façon inattendue, lundi. Il n'atteint en rien la prérogative des provinces d'invoquer la clause dérogatoire. (La dernière province à y avoir fait référence est l'Alberta, dans le débat sur le mariage gai, l'an dernier. Le premier ministre Ralph Klein a laissé entendre qu'il l'utiliserait pour interdire l'union des personnes du même sexe dans sa province, avant de laisser tomber.) Mais il serait particulier, à tout le moins, que les provinces disposent d'un pouvoir de soustraction que le fédéral n'aurait plus.

Comme l'a confié le constitutionnaliste Gerald A. Beaudoin, «la constitution, la Charte, c'est un tout, c'est à la fois provincial et fédéral».

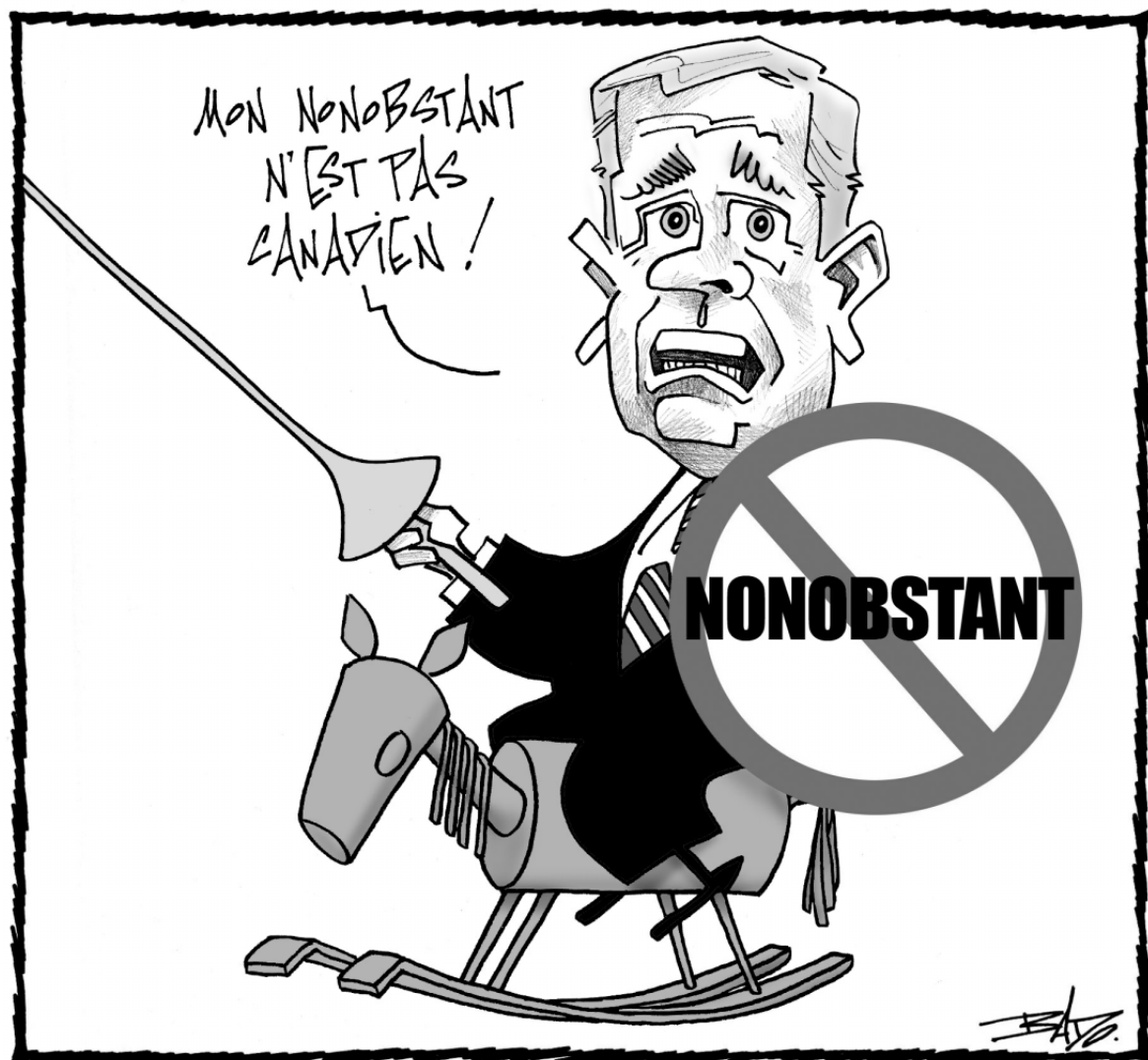
M. Martin peut bien rouvrir la marmite constitutionnelle... s'il est élu. La réalité, c'est que sur ce point précis, les provinces ne devraient pas lui faire obstacle. Il y a toujours un risque que quelques-uns se mettent en tête, quitte à redémarrer une ronde de négociation constitutionnelle, à préparer une liste d'épicerie. Personne n'en veut.

Et puis revenons sur les raisons politiques de cette initiative de Paul Martin. Il veut se faire le grand défenseur des minorités et dépeindre Stephen Harper comme celui qui est peu sensible aux sensibilités des groupes minoritaires, comme les immigrants, les gais et lesbiennes, les francophones hors Québec, etc. Mais dans le débat précis qui a fait rage au pays depuis quelques années, c'est précisément le mariage gai, faut-il croire, que M. Martin tente de défendre.

M. Harper a d'ailleurs lancé sa campagne électorale, en décembre, en disant qu'il allait rouvrir la discussion et demander un vote libre au Parlement, s'il était élu. S'il était élu, ce qui est possible, et si le vote irait à l'encontre du mariage gai, ce qui est peu probable, ce projet de loi pour interdire le mariage gai se retrouverait devant le Sénat, qui est résolument en faveur. Si jamais le Sénat, majoritairement libéral, appuyait la Chambre des communes, nous reviendrions à la case départ, avec M. Harper qui devrait invoquer la clause dérogatoire pour soustraire le pays à la décision de la Cour suprême.

Stephen Harper ayant dit qu'il n'utiliserait pas la clause pour ça, à quoi tout ce débat mène-t-il?

Paul Martin tente le tout pour le tout et pose en champion des «valeurs canadiennes». C'est à cela que mène cette escarmouche constitutionnelle, voilà. Et en bout de ligne, tout cela ne rimera probablement à rien.



## À vous la parole

### Alerte à la paix!

En 2005, un pays a décidé de déclarer la guerre aux États défaits et aux États en situation d'échec, i.e. qui vivent des conflits armés à l'intérieur de leurs frontières, la famine, les pandémies, les mouvements de réfugiés, la faiblesse du gouvernement ou son absence sur une grande partie du territoire, et la ruine des institutions politiques et sociales. Il y aurait 20 à 30 pays dans cette situation. Ce phénomène est sans aucun doute la principale menace à la paix et à la sécurité régionale et mondiale en cette première partie du XXI<sup>e</sup> siècle. À ces opérations militaires s'ajouteront la diplomatie, l'aide humanitaire, la démocratie...

Je fais appel aux électeurs de ce pays afin qu'ils disent non à cette politique colonialiste et guerrière. Le 23 janvier 2006, lorsque vous irez voter, il faut penser à la nouvelle politique de défense et à la nouvelle politique internationale du Canada. Ces énoncés utilisent le concept d'État défaillant et d'État en situation d'échec comme principe directeur pour les futures opérations militaires du Canada à l'étranger.

Pour venir en aide à ces populations, il ne s'agit pas simplement de faire la guerre. Ce genre de mission exige plutôt une combinaison complexe de ressources et

de compétences, y compris des capacités de combat, une bonne maîtrise de l'art de la diplomatie et de la négociation, une certaine sensibilité aux différences culturelles. On mélange ainsi habilement l'armée, l'ACDI, la GRC...

Francine Dumas,  
Gatineau

### L'État nous plume... à 43%

Je viens d'obtenir la révision de l'évaluation municipale. Le prix de ma demeure augmente de 43%!

Le gouvernement municipal, un gouvernement plus proche de ces concitoyens, ajuste le taux de taxation afin d'obtenir une hausse moyenne de 3% de ces revenus.

Le gouvernement provincial lui, avec la taxe scolaire, n'ajuste aucunement sa taxe de 3,5% et empêche une hausse de 43%.

Avec des taux d'augmentation des salaires variant entre 0 et 3%, combien de temps faudra-t-il pour que je retrouve mon pouvoir d'achat...

Bien plus malhonnête, le ministère de l'Éducation dicte l'augmentation des salaires de ses employés avec une loi spéciale en décrétant une généreuse hausse de 0% pour 2004 et 2005 et un faramineux 2% pour les années 2006, 2007, 2008 et 2009.

Ajoutons à ce geste, que lui, le ministère, ajustera sa contribution aux commissions scolaires en

soustrayant la différence entre la taxation récoltée par la commission scolaire et le montant versé par le ministère normalement. Ainsi, les commissions scolaires ne toucheront pas un cent de plus provenant de cette augmentation de taxation. Le ministère a deux poids deux mesures.

Nous faudrait-il un juge Gomery pour le scandale des taxes scolaires?

À quand la révolte des contribuables?

Marc Racette,  
Gatineau

### De l'aide, plus que des prières

Est-ce que la Maison mère des sœurs de la Charité et le couvent des sœurs Servantes de Marie sont vraiment occupés? J'ai essayé de m'imaginer les familles et les sans-abri qui en apprécieraient le confort.

Ce serait une façon concrète pour les religieuses d'aider les plus démunis et à la fois avoir un revenu supplémentaire. Ces dames, qui ont fait le vœu de pauvreté et de charité, donneraient un vrai sens à leur vocation et contribueraient à la qualité de vie de nos collectivités. Une telle initiative vaudrait plus que beaucoup de prières et plus de gens se porteraient mieux.

Famille Tassé,  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Les futurs enseignants ne parlent pas assez bien français

Presse Canadienne – QUÉBEC

La qualité de la langue française utilisée par les futurs enseignants devrait être plus élevée.

«Il serait normal, à notre avis, que les futurs enseignants aient, au terme de leur formation, un niveau de maîtrise de la langue [...] plus élevé que celui qu'ils possèdent actuellement», conclut une étude qui vient d'être rendue publique par l'Office québécois de la langue française.

L'étude analysait la qualité de la langue utilisée par les étudiants de niveau universitaire en formation pour enseigner au secondaire. Cette étude a été menée par

les chercheurs Luc Ostiguy et Eric Champagne de l'Université du Québec à Trois-Rivières, Flore Gervais de l'Université de Montréal et Monique Lebrun de l'Université du Québec à Montréal.

Quelque 75 étudiants s'étaient portés volontaires en 2004 pour le test. Ils devaient s'exprimer oralement pendant sept minutes sur leur degré de satisfaction à l'égard de leur formation. Leurs propos ont été enregistrés et leur qualité intrinsèque a été analysée par les chercheurs.

Une grille d'analyse avait été dressée et



Si les enfants parlent mal français, il faudrait non seulement regarder à la maison, mais aussi à l'école.

le propos des étudiants était analysé à partir d'une trentaine de variantes.

Par exemple, on valorisait des tournures comme «prendre des vacances», tandis que la tournure «prend' des vacances» était jugée incorrecte. De même, on devait dire «Il a su ce qu'on voulait» et non «Il a su qu'est ce qu'on voulait». Ou encore «La classe dont je vous ai parlé» et non «La classe que je vous ai parlé».

Les résultats indiquent que les 75 étudiants soumis au test ont une moyenne d'utilisation de 51 % de «variantes soute-

nues», c'est-à-dire de tournures correctes.

Il s'agit d'un taux équivalent à celui d'analyses antérieures faites il y a quelques années, dans des recherches du même genre.

Les chercheurs ont constaté peu de différence entre les résultats obtenus par les futurs professeurs qui se destinaient à l'enseignement du français, qui ont obtenu un taux de 52,8 % de variantes soutenues, et ceux qui se dirigent vers l'enseignement des mathématiques, qui ont eu un taux de 47 %.

En 2002, l'Assemblée nationale a modifié la Charte de la langue française de façon à permettre à l'Office québécois de la langue française de mener des études pour analyser la qualité de la langue parlée au Québec et les comportements de certains groupes linguistiques.

L'Office devra notamment faire rapport de la situation à tous les cinq ans à la ministre responsable du dossier linguistique, qui est actuellement M<sup>me</sup> Line Beauchamp.

L'Office rend publiques les études qu'elle mène régulièrement à cet égard, tout en précisant que le contenu des documents relève uniquement de leurs auteurs.

## Le Parti libéral passe à l'attaque contre Stephen Harper

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Pour la première fois de la campagne, alors qu'ils tirent sérieusement de l'arrière dans les sondages, les libéraux lancent des publicités négatives en français contre les conservateurs.

«Si Stephen Harper devient premier ministre, il y aura des pour et des contre», prévient d'entrée de jeu un narrateur masculin dans un message télévisé dévoilé hier.

Une voix féminine prend ensuite le relais pour énumérer une série de positions attribuées aux conservateurs, sur fond de musique ténébreuse: «contre l'accord de Kyoto (sur les changements climatiques)», «pour la guerre en Irak», «contre le droit des femmes au libre choix», «pour la présence de l'armée dans toutes nos villes», «contre les mariages entre conjoints de même sexe», «pour le programme américain de bouclier antimissile» et «contre le bannissement des armes de poing».

Pour ne pas laisser en plan le Bloc québécois, qui domine toujours les intentions de vote au Québec, la publicité ajoute: «Et Gilles Duceppe ne pourra rien faire — ni pour, ni contre».

Le message se conclut par un appel à appuyer le parti au pouvoir, presque par dépit: «votez contre ce retour en arrière, votez pour les libéraux de Paul Martin».

Les libéraux avaient déjà commencé à faire de la publicité négative contre

Harper en anglais, la semaine dernière.

Hier, en plus du message en français, l'équipe de Paul Martin a dévoilé pas moins de 11 nouveaux messages en anglais, qui attaquent tous avec virulence les conservateurs.

Le parti de M. Harper, qui avait prôné la stratégie radicale des libéraux dans



leurs propres publicités, la semaine dernière, a qualifié les messages de «manifestement faux», hier.

«Les Canadiens ne seront pas dupes de cette tentative de détourner l'attention du bilan libéral de scandales», a déclaré le coprésident de la campagne conservatrice, le député sortant John Reynolds.

«Les électeurs verront ces publicités pour ce qu'elles sont — un geste désespéré de la part d'un parti désespéré».

S'ouvrant sur une image floue des yeux de M. Harper et un battement de tambour militaire, les publicités anglaises des libéraux ont toutes le même modèle: elles utilisent des commentaires faits par le chef conservateur ou d'autres pour dépeindre un portrait sombre du parti.

À la fin des messages, une photo peu flatteuse de Stephen Harper finit par apparaître. Puis le slogan: «Choisissez

vosre Canada».

Les publicités anglaises accusent M. Harper, entre autres, de vouloir imiter l'ancien premier ministre ontarien Mike Harris, de ne pas «aimer» les Maritimes, d'être pro-Américain, de mettre en péril les programmes sociaux et d'avoir financé son «ascension au sommet» grâce à des dons provenant des États-Unis.

Les gens de la droite américaine «ont de l'argent», note l'un des messages. «Peut-être ont-ils aidé (Harper). Nous ne le savons tout simplement pas.»

Les conservateurs n'ont pas tardé à répliquer à cette allégation d'un geste qui contrevient à la Loi électorale fédérale.

«Aucun Américain n'a financé notre campagne ou quoi que ce soit que nous faisons, a assuré John Reynolds. C'est un mensonge absolu et le premier ministre devrait s'excuser auprès des Canadiens pour essayer de précipiter les Américains dans ces élections.»

Il est loin d'être acquis que la tactique libérale aura du succès à ce moment-ci, estime Jonathan Rose, un expert en communication politique de l'Université Queen's de Kingston, en Ontario.

«D'après moi, ces publicités sont destinées à faire cesser l'hémorragie, mais je pense que le patient est peut-être allé trop loin», affirme-t-il, en soulignant néanmoins leur intelligence.

«Mais peuvent-elles se retourner contre les libéraux? Absolument.»

### En bref

#### Les crimes en baisse de 50% depuis la maladie d'Ariel Sharon

Associated Press – JÉRUSALEM

Les crimes et délits ont reculé de 50 % en Israël depuis l'accident cérébral du premier ministre Ariel Sharon mercredi dernier, a annoncé hier la police.

«C'est difficile à expliquer, mais depuis que le premier ministre est tombé malade, il semble y avoir eu un changement dans le comportement des gens, leur façon de penser», a observé le porte-parole de la police Mickey Rosenfeld.

#### George Bush appelle à l'unité nationale en Irak

Associated Press – WASHINGTON

Le président américain George W. Bush a exhorté hier les Irakiens à mettre de côté leurs différends politiques, religieux et sectaires pour former un gouvernement d'unité nationale, mettant en garde contre le risque de dérive vers «la tyrannie».

«Le compromis, le consensus et le partage du pouvoir sont le seul chemin vers l'unité nationale et une démocratie durable», a-t-il déclaré dans un discours prononcé devant la Fondation des anciens combattants à l'étranger (VFW).

«Il est important que les sunnites qui ont abandonné la violence pour prendre part au processus politique voient les bénéfices d'une participation pacifique», a également souligné George W. Bush, avant de rappeler que «les sociétés libres protègent les droits des minorités contre la tyrannie de la majorité».

«Un pays qui se divise et se repose sur des griefs passés ne peut pas avancer et risque de basculer à nouveau dans la tyrannie», a-t-il déclaré.

#### 20 arrestations dans un coup de filet antiterroriste en Espagne

Associated Press – MADRID

La police espagnole a interpellé hier avant l'aube 20 personnes, en majorité des ressortissants marocains, soupçonnées de recruter des combattants et de lever des fonds pour l'insurrection irakienne, a annoncé le ministre de l'Intérieur.

Ces 20 personnes appartenaient notamment à deux cellules liées entre elles et bien organisées, l'une basée à Madrid, l'autre à Vilanova i la Geltru, une ville située dans la région de Barcelone (nord-est), a précisé le ministre Jose Antonio Alonso lors d'une conférence de presse.

Sur les 20 personnes interpellées, 16 l'ont été à Vilanova i la Geltru, trois à Madrid et la dernière à Lasarte, au Pays Basque espagnol. Parmi elles se trouvent 15 Marocains, trois Espagnols, un Turc et un Algérien, selon le ministre.

M. Alonso a affirmé que la cellule démantelée à Vilanova i la Geltru pourrait être derrière l'attentat suicide de Nassiriyah, en Irak, au cours duquel 19 militaires italiens et des civils avaient été tués en novembre 2003.

M. Alonso a expliqué que cette cellule pourrait avoir envoyé des combattants en Irak dès la fin 2003, mais il n'en a pas précisé le nombre.



Secouristes et pompiers viennent en aide aux accidentés.

PRESSE CANADIENNE

## Plus de 20 personnes âgées blessées

Associated Press – CALEDON, Ont.

Plus d'une vingtaine de personnes âgées qui avaient pris place à bord d'un autocar ont été blessées dans une collision hier matin, à Caledon, à 80 km au nord-ouest de Toronto.

Le car qui se dirigeait vers un casino a heurté une minifourgonnette à une intersection vers 9 h 45, près de Caledon.

La vie du chauffeur de l'autobus est en danger, a précisé le sergent Bob Paterson, de la police provinciale. Il a été éjecté du véhicule par une des glaces. Il a dû être transporté par la voie des airs à un hôpital de Toronto.

Pas moins de 29 passagers ont été examinés pour des blessures allant de mineures à modérées, a ajouté le policier.

«Nous devons être très prudents, a-t-il expliqué. Une blessure modérée chez une personne âgée peut être persistante et sérieuse.»

Le seul occupant de la minifourgonnette a été légèrement blessé, a indiqué la police.

«Fait remarquable, le chauffeur de la fourgonnette, qui a été lourdement endommagée, n'a pas été blessé sérieusement», a relevé M. Paterson.

Originaires de la région de Kitchener, en Ontario, les aînés se rendaient dans un casino d'Orillia, toujours en Ontario.

## L'Iran lance un autre défi à l'Occident

Associated Press  
TÉHÉRAN

Téhéran fait un nouveau pas vers l'enrichissement d'uranium, mais aussi d'une saisine du Conseil de sécurité. Londres, Paris et Berlin ont mis en garde l'Iran, qui a retiré hier les scellés sur ses installations de recherche nucléaire de Natanz dans le centre du pays, en présence d'inspecteurs de l'AIEA.

Face à ce nouveau défi iranien, les ministres des Affaires étrangères de la troïka européenne (France, Grande-Bretagne et Allemagne) se réuniront demain à Berlin, pour discuter des prochaines étapes, a annoncé le chef de la diplomatie britannique Jack Straw. «La question d'une saisine du Conseil de sécurité sera en tête de l'ordre du jour», a-t-il précisé.

L'Iran compte enrichir de l'uranium à petite échelle dans le cadre de ses expériences sur le cycle du combustible nucléaire, a fait savoir le même jour l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Téhéran a assuré que ces travaux d'enrichissement resteraient limités, selon un communiqué de l'agence des Nations unies. De l'hexafluorure d'uranium, une forme gazeuse d'uranium, doit être placée dans des batteries de centrifugeuses dans le cadre de la reprise des activités de recherche iraniennes, a précisé l'AIEA.

En annonçant la levée des scellés, les responsables iraniens avaient pourtant dit que les activités de recherche ne comprendraient pas l'enrichissement,

une procédure qui peut servir au nucléaire civil, mais aussi à la fabrication d'armes atomiques.

Téhéran défie ainsi les Occidentaux qui demandent le gel des activités nucléaires tant qu'un accord n'a pas été conclu sur l'étendue du programme iranien.

«Si le régime en Iran poursuit dans la voie actuelle et ne respecte pas ses obligations internationales, il n'y a pas d'autre choix que de saisir le Conseil de sécurité», a prévenu le porte-parole de la Maison-Blanche Scott McClellan.

La chancelière allemande Angela Merkel a évoqué «des signaux inquiétants» en provenance de Téhéran. Pour son ministre des Affaires étrangères, Téhéran «a franchi des lignes en sachant que cela ne resterait pas sans conséquences». Frank-Walter Steinmeier a annoncé qu'il avait demandé au directeur général de l'AIEA, Mohamed el-Baradei, une évaluation des activités nucléaires de l'Iran. Téhéran reste sous la menace d'une saisine du Conseil de sécurité des Nations unies pour d'éventuelles sanctions.

Jacques Chirac a déclaré que l'Iran et la Corée du Nord «commettraient une grave erreur en ne saisissant pas la main que nous leur tendons. Chacun reconnaît à l'Iran ou à la Corée du Nord le droit à l'usage pacifique de l'énergie nucléaire. Mais la communauté internationale doit faire impérativement respecter les engagements consentis pour la sécurité de tous».

## Légère amélioration de l'état de santé de Sharon

Associated Press  
JÉRUSALEM

Les médecins d'Ariel Sharon constatent une «légère amélioration» de son fonctionnement cérébral. Après ses membres droits lundi, le premier ministre israélien a bougé hier son bras gauche en réponse à une stimulation. Mais les spécialistes de l'hôpital Hadassah de Jérusalem disent qu'il faudra encore attendre des jours avant de savoir s'il y a eu perte de facultés cognitives.

«Il y a des changements neurologiques qui montrent une légère amélioration du fonctionnement cérébral du premier ministre Ariel Sharon», a déclaré le Dr Shlomo Mor-Yosef, directeur de l'hôpital Hadassah de Jérusalem, lors d'un nouveau bulletin médical prononcé en fin d'après-midi devant l'établissement.

«Je pense qu'en comparaison de ces derniers jours, il y a des changements significatifs dans l'état du premier ministre, mais nous avons encore un long chemin à faire et nous devons être patients», a renchéri le Dr Yoram Weiss, l'un des anesthésistes de Sharon.

«Il y a une amélioration, mais nous ne pouvons pas encore connaître l'étendue de l'amélioration cognitive», a souligné le Dr Weiss. «Il y a encore des médicaments qui pourraient nous empêcher de voir une amélioration cognitive. Il nous faut juste de la patience.»

Parmi les signes encourageants de la journée, son fils

Omri est venu dans sa chambre et lui a parlé, et Ariel Sharon a réagi par une hausse de sa pression artérielle, selon l'un de ses médecins. À sa sortie de l'hôpital Hadassah, Omri Sharon a remercié les Israéliens qui ont adressé leurs vœux de rétablissement et dit des prières pour la survie de son père, 77 ans, victime le 4 janvier d'une hémorragie cérébrale massive.

Les médecins ont confirmé hier que la vie d'Ariel Sharon n'était plus menacée d'un danger immédiat. Le premier ministre reste dans un état critique, mais stable. «Pour parler de façon plus métaphorique, nous avons reculé de cinq mètres du bord de la falaise», a indiqué le Dr Weiss.

Lundi, les médecins ont commencé à diminuer les doses de sédatifs administrées à leur patient pour entamer une sortie très progressive de l'état de coma provoqué.

Il a alors commencé à respirer par lui-même et a bougé légèrement sa jambe et son bras droits en réponse à une stimulation par la douleur. Hier, ses mouvements des membres droits se sont un peu accrus et il a bougé le bras gauche en réponse à une stimulation, a précisé le Dr Mor-Yosef.

Ces premiers mouvements du côté gauche pourraient être très importants car cette partie du corps est contrôlée par le côté droit du cerveau, celui précisément où s'est produite l'hémorragie massive de mercredi dernier.

## Le procès militaire d'Omar Khadr commence aujourd'hui

Presse Canadienne  
GUANTANAMO BAY, Cuba

Omar Khadr, cet adolescent canadien capturé en Afghanistan après une fusillade en 2002, n'est pas un innocent au visage juvénile, mais un terroriste meurtrier qui mérite d'être condamné par un tribunal militaire spécial, a soutenu un procureur militaire américain hier.

À la veille de la comparution du jeune homme aux audiences préliminaires, le colonel Moe Davis, procureur en chef, a dénoncé le portrait sympathique «écœurant» qu'on a fait de Khadr, arrêté à l'âge de 15 ans en 2002 après une escarmouche qui a causé la mort d'un infirmier américain. Les autorités auraient pu requérir la peine de mort contre lui, mais se sont abstenues parce qu'il était mineur, a-t-il ajouté.

Il a accusé Khadr d'avoir appris avec d'autres les rouages du terrorisme dans un camp de l'organisation Al-Qaïda.

Maintenant âgé de 19 ans, le jeune homme devrait enregistrer un plaidoyer aujourd'hui dans ce tribunal contesté qui

poursuit ses travaux en dépit des requêtes déposées par les avocats de la défense et en dépit d'une décision attendue de la Cour suprême des États-Unis, sur la constitutionnalité de ce système de mise en examen des étrangers soupçonnés de terrorisme.

Membre d'une famille torontoise qu'on soupçonne d'être liée au dirigeant terroriste Oussama ben Laden, Omar Khadr est accusé entre autres du meurtre de l'infirmier Christopher Speer. Il est détenu depuis 39 mois dans le centre de détention militaire américain à Guantanamo, près de la base navale américaine du même nom, à Cuba.

Rares sont les personnes qui ont été autorisées à voir le jeune homme, qui est presque aveugle d'un œil et gardé en isolement.

Un de ses avocats américains, Muneer Ahmad, a qualifié d'«ahurissant, honteux et épouvantable» le fait que l'armée américaine poursuive pour la première fois un mineur pour crime de guerre. Il a ajouté qu'il avait des preuves fiables que son client avait été torturé.

## ...et la cause de son frère est reportée au 2 février

Presse Canadienne  
TORONTO

Les procédures pour extradition d'Abdullah Khadr ont été reportées au 2 février. Il restera en détention jusque-là.

Un mandat d'arrêt provisoire a été émis par les États-Unis le 17 décembre dernier contre le jeune homme de 24 ans, qui est accusé de complot pour le meurtre d'Américains à l'étranger.

Selon le procureur de la Couronne Robin Parker, les Américains disposent de 60 jours, à compter de la date de l'arrestation, pour déposer une requête en extradition. Le ministre canadien de la Justice disposerait ensuite de 60 autres jours pour se prononcer.

Si les États-Unis n'intentent aucune poursuite après 60 jours, Khadr sera relâché. Mais la Couronne juge que cela est peu probable.

Selon des documents de la Gendarmerie royale du Canada, Khadr, alors emprisonné au Pakistan, aurait déclaré à des enquêteurs américains qu'il avait acheté des armes pour Al-Qaïda afin de lutter contre les forces américaines en Afghanistan.

Il aurait aussi admis avoir participé à un complot pour assassiner le premier ministre pakistanais.

# On ne peut être gros et en santé

AP et PC  
CHICAGO

Les personnes d'âge moyen qui sont obèses mais ont une pression sanguine et un taux de cholestérol normaux se leurrent si elles pensent qu'elles sont en bonne santé.

Des chercheurs de la Northwestern University à Chicago, aux États-Unis, ont suivi 17 643 patients pendant trois décennies, pour constater que le fait d'être affligé d'un excès de poids en milieu de vie augmente substantiellement le risque de mourir d'une maladie du cœur plus tard — même chez les gens qui avaient entamé l'étude avec une pression sanguine et un taux de cholestérol normaux.

L'hypertension artérielle et un taux élevé de cholestérol sont d'importants facteurs de risque de maladies du cœur. Les deux sont courants chez les personnes trop grasses et on croyait que ces facteurs expliquaient pourquoi les personnes ayant un excédent de poids sont plus à risques de maladie du cœur. Mais de plus en plus de données scientifiques indiquent que l'excès de poids, à lui seul, constitue un facteur indépendant de risque de crise cardiaque, d'accident vasculaire cérébral et de diabète.

La nouvelle étude va dans ce sens, et contredit une étude gouvernementale controversée, publiée l'an dernier, qui laissait croire que l'excès de poids ne serait peut-être pas aussi dangereux qu'on le croyait.

Le message qu'il faut retenir, c'est que les gens devraient faire plus attention à leur poids, même s'ils n'ont pas encore de facteurs de risque, selon Lijing Yan, chercheuse à la Northwestern et à l'Université de Pékin. Les résultats de la recherche sont publiés dans le numéro d'aujourd'hui du Journal de l'Association médicale américaine.

En tout, 1594 des quelque 17 600 patients, suivis en moyenne pendant 32 ans, sont morts d'une maladie du cœur, dont 31 avaient entrepris l'étude avec une pression sanguine et un taux de cholestérol normaux.

# On meurt de froid en Inde

Associated Press  
LUCKNOW, Inde

Le froid a fait plus de 230 morts en Asie du Sud, alors que des feux de joie ont été allumés dans certaines villes indiennes pour protéger la population des températures glaciales.

La plupart des victimes en Inde, au Bangladesh et au Pakis-

tan ont succombé à des fièvres et pneumonies contractées pendant la vague de froid, selon les autorités.

Le Bangladesh a recensé 14 personnes décédées dans la nuit de lundi à hier au pied de l'Himalaya. Au total, le bilan est de 40 morts dans le pays depuis le début de la vague de froid il y a une semaine.

En Inde, dans l'État de l'Uttar Pradesh, au moins 12 personnes sont décédées dans la nuit, portant le bilan à 144 morts dans le pays, a-t-on appris d'un porte-parole de la police à Lucknow, la capitale de l'État. Les écoles ont été fermées dans le nord de l'Inde. Au Pakistan voisin, au moins 47 personnes sont mortes de froid ou de pneumonie.



ON VOTE LE LUNDI 23 JANVIER. ON PEUT AUSSI VOTER AVANT.

**Vous pouvez voter avant le jour d'élection**, si vous le désirez. Le vote par anticipation aura lieu le vendredi 13 janvier, le samedi 14 janvier et le lundi 16 janvier, de midi à 20 heures. Les adresses des bureaux de vote par anticipation sont inscrites au verso de la carte d'information de l'électeur.

**Si vous n'avez pas reçu cette carte**, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour voter, il vous suffira de présenter à votre bureau de scrutin une preuve d'identité qui porte vos nom, adresse et signature.

**Vous pouvez également voter par la poste ou en personne** à votre bureau local d'Élections Canada si vous en faites la demande au plus tard à 18 h, le mardi 17 janvier. Téléchargez le formulaire *Demande d'inscription et de bulletin de vote spécial* à [www.elections.ca](http://www.elections.ca) en cliquant sur l'icône « Mon vote, je le poste! » ou appelez-nous dès maintenant.

**Pour voter**, vous devez être citoyen canadien et avoir au moins 18 ans le jour d'élection.

**Pour plus de renseignements**, consultez notre site Web ou communiquez avec votre bureau local d'Élections Canada. Vous trouverez le numéro de téléphone à [www.elections.ca](http://www.elections.ca) en cliquant sur l'icône Service d'information à l'électeur.

**[www.elections.ca](http://www.elections.ca)**

**1 800 463-6868 sans frais au Canada et aux États-Unis**  
**001 800 514-6868 sans frais au Mexique**

**ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes**  
sans frais au Canada et aux États-Unis ou (613) 991-2082 de partout au monde



432736

# cpac en suré

en direct. intégrale. télé. politique.

l'unique chaîne fondée par les câblodistributeurs pour les canadiens.

Rogers **24** | Rogers numérique **671** | Vidéotron **68** | Vidéotron numérique **23** | ExpressVu **149** | Star Choice **396**

# La Turquie se débat contre la grippe aviaire sous l'œil attentif de l'Europe



## AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC

Canada

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 20 février 2006 à 9h30, Centre de conférence Métropolitain, 333, 4th Avenue S.-O., Calgary (Alb.) afin d'étudier les demandes suivantes. 21. L'ENSEMBLE DU CANADA. **JOHN S. PANIKKAR (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée MeridianHD. EXAMEN DE LA DEMANDE : Shibley Righton LLP, Attention : James Minns, 250, avenue University, Bureau 700, Toronto (Ont.). 23. L'ENSEMBLE DU CANADA. **JOHN S. PANIKKAR (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée AHD. EXAMEN DE LA DEMANDE : 150, rue York, Bureau 1010, Toronto (Ont.). 27. L'ENSEMBLE DU CANADA. **SBS TELEVISION CANADA LIMITED** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée SBSTV Canada et qui diffusera exclusivement en langue coréenne. EXAMEN DE LA DEMANDE : 750, ch. Oakdale, Unité 60, Downsview (Ont.). 28.-39. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ETHNIC CHANNELS GROUP** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées qui seront respectivement appelées Bangladeshi/Bengali TV, Bulgarian TV, Arabic TV2, Portuguese TV, Punjabi TV, Romanian TV, Polish TV, South Asian News Channel, Spanish Extreme Sports TV, Spanish Kids TV, Turkish TV, German TV. EXAMEN DE LA DEMANDE : 907, rue Allness, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, utiliser **L'UNE** des options suivantes : écrire au CRTC, Ottawa, (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218; ou utilisez le site Internet du CRTC <http://www.crtc.gc.ca>. Pour des informations additionnelles : 1-877-249-CRTC (sans frais). Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **24 janvier 2006**. Document de référence : **Avis public CRTC 2005-11**



Conseil de la radiodiffusion et  
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

433144

Associated Press  
ANKARA

Les Européens suivent avec attention les efforts déployés par la Turquie pour enrayer la pro-

pagation de la grippe aviaire. Une crise sanitaire en forme de test pour un pays qui aspire à rejoindre l'Union européenne. Le premier ministre turc Re-

cep Tayyip Erdogan s'est efforcé de montrer qu'Ankara agissait avec détermination pour contenir le virus mortel H5N1, responsable du décès de deux adolescents. Au total 15 cas d'infection suspects ou confirmés ont été signalés. « Nous prenons des mesures immédiates. Nous aver-tissons les gens. Je veux que les Turcs le sachent », a-t-il déclaré. Jean-Luc Angot, directeur adjoint de l'Organisation mondiale de la santé animale, souligne que des mesures sont nécessaires pour « créer une zone tampon sanitaire qui pourrait empêcher le virus d'entrer dans l'Union européenne ».

Des imams ont appelé la population à se protéger du virus et les autorités ont distribué des prospectus exhortant les habitants à garder leurs distances avec les volailles. Les chaînes de télévision se sont également mobilisées pour leur recommander de se laver les mains après tout contact avec des oiseaux malades ou non.

Des tests préliminaires ont révélé qu'une patiente avait contracté la souche mortelle H5N1 dans le centre du pays, ce qui porte le nombre de cas — suspects et confirmés — à 15, selon un responsable du ministère de la Santé s'exprimant sous couvert d'anonymat. Le ministère avait annoncé un bilan de 15 cas lundi, mais a précisé hier qu'un de ces cas n'avait pas été confirmé.

Ces résultats doivent encore être validés par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), qui ne confirme pour l'heure que quatre cas de contamination par la souche H5N1. L'agence onusienne suit de près la propagation de la maladie, craignant une mutation du H5N1 en une forme facilement transmissible entre humains.

Les autorités sanitaires ont annoncé que la plupart des quelque 70 personnes hospitalisées avec des symptômes suspects n'étaient pas atteintes de la maladie.

Pour tenter de contenir l'épidémie, plus de 306000 volailles ont été abattues, selon le ministère de l'Agriculture. Le premier ministre turc a affirmé que la situation était « entièrement sous contrôle ».

Selon Guenaël Rodier, un responsable de l'OMS chargé des maladies contagieuses, l'épidémie semble limitée à une transmission de volailles à humains. « Il semble clair que nous sommes confrontés à une situation semblable à celle que nous avons en Asie », où la souche H5N1 a fait 76 morts depuis 2003, a-t-il déclaré.

Une patiente, Gulsen Yesilirmak, a confié de son lit d'hôpital qu'elle était tombée malade après avoir retiré des volailles mortes d'un poulailler; selon un reportage diffusé par la chaîne CNN-Turk. « J'en ai jeté une, puis une autre est morte et je l'ai retirée également. Puis, je suis tombée malade », a-t-elle confié, la respiration difficile derrière un masque à oxygène et les yeux rougis. Ses deux enfants ont été placés sous surveillance à l'hôpital.



Commission scolaire des Draveurs

*Découvrir, grandir, devenir*

### AVIS PUBLIC CHANGEMENT D'ADRESSE DU CENTRE ADMINISTRATIF ET DE L'ÉDIFICE LE PROGRÈS

Le Service du secrétariat général et des communications informe le personnel, les élèves et la population du territoire que de nouvelles adresses ont été accordées pour le centre administratif de la Commission scolaire des Draveurs et pour l'édifice Le Progrès. Les nouvelles coordonnées sont les suivantes :

**Centre administratif**  
Commission scolaire des Draveurs  
200, boul. Maloney Est  
Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Tél. : (819) 663-9221  
Télex : (819) 663-6176

**Édifice Le Progrès**  
85, rue Du Barry  
Gatineau (Québec) J8T 3N5  
Tél. : (819) 568-2361  
Télex : (819) 568-5027

La nouvelle adresse du centre administratif fait suite à l'aménagement en cours d'un nouvel accueil qui donnera face au boulevard Maloney Est. Ce nouvel accès sera fonctionnel au cours des prochaines semaines. Dans l'intervalle, le public est invité à utiliser les autres portes communiquant avec le centre administratif.

La nouvelle adresse de l'édifice Le Progrès sur la rue Du Barry a été consentie en raison de l'implantation prochaine, dans cet immeuble, d'un centre d'adultes qui sera ainsi plus facilement repérable.

Donné à Gatineau, ce 11<sup>e</sup> jour de janvier 2006.

Yvon Landry  
Secrétaire général

432510



# Le salaire minimum augmente

Si vous êtes un employeur, voici ce que vous devez savoir.

	Salaire minimum général	Étudiants de moins de 18 ans qui travaillent 28 heures par semaine ou moins ou qui travaillent pendant un congé scolaire	Serveurs de boissons alcooliques	Guides de chasse et de pêche : pour travailler moins de cinq heures consécutives par jour	Guides de chasse et de pêche : pour travailler au moins cinq heures par jour, que les heures soient consécutives ou non	Travailleurs à domicile (travailleurs qui sont rémunérés pour le travail qu'ils effectuent à leur domicile pour un employeur)
<b>Taux actuel</b>	7,45 \$ l'heure	6,95 \$ l'heure	6,50 \$ l'heure	37,25 \$	74,50 \$	110 p. cent du salaire minimum général
<b>Taux en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2006</b>	7,75 \$ l'heure	7,25 \$ l'heure	6,75 \$ l'heure	38,75 \$	77,50 \$	110 p. cent du salaire minimum général

Le 1<sup>er</sup> février 2006, le salaire minimum général de l'Ontario passera du taux actuel de 7,45 \$ l'heure au taux de 7,75 \$ l'heure. Des hausses additionnelles suivront. Celles-ci se produiront chaque année et porteront le salaire minimum à 8 \$ l'heure le 1<sup>er</sup> février 2007.

**Pour en savoir plus sur la façon dont les nouvelles lignes directrices en matière de salaire minimum s'appliquent aux employeurs et aux employés, veuillez communiquer avec le ministère du Travail ou vous rendre dans son site Web.**

Annnonce publicitaire payée par le gouvernement de l'Ontario.

1-800-531-5551 [www.labour.gov.on.ca/info/minimumwage](http://www.labour.gov.on.ca/info/minimumwage)

# Vous avez trouvé du pétrole.


En location et à l'achat d'un CR-V ou d'une Accord

## Obtenez 500\$ en carte d'essence†

Cette somme peut être également convertie en accessoires Honda.

### Le CR-V SE 2006 comprend :

- › Système Realtime<sup>MD</sup> à 4 roues motrices
- › Roues en alliage de 16 pouces
- › Barres marchepieds latérales
- › Porte-bagages de toit

 **Route :**  
8,0 L/100 km\*\*



CR-V SE 4x4  
illustré

CR-V SE 2006  
et  
Berline Accord  
DX 2006


Prix de location  
**298\$\***  
par mois/48 mois

**0\$**  
dépôt de sécurité

Incluant  
**96 000 km**  
Transport et préparation inclus  
en location seulement.

### L'Accord 2006 comprend :

- › Carrosserie redessinée
- › Système d'accélération perfectionné
- › Roues redimensionnées

 **Route :**  
6,3 L/100 km\*\*



Berline Accord EX  
illustrée

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN** 

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

## L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Berline Accord DX (modèle CM5516E) et CR-V Édition Spéciale (modèle RD7756EX). Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Accord DX (modèle CM5516E) : a) 298 \$, b) 4 123 \$, c) 18 427 \$. CR-V Édition Spéciale (modèle RD7756EX) : a) 298 \$, b) 6 161 \$, c) 20 465 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Transmission automatique pour le CR-V et transmission manuelle pour l'Accord. †Carte d'essence de 500 \$ applicable sur l'Accord et le CR-V 2006. L'offre n'est pas transférable ou être jumelée. Valide seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

# Les douaniers canadiens veulent être plus nombreux et réclament des armes

Le syndicat des agents des douanes, agents du renseignement et enquêteurs douaniers canadiens considèrent que les frontières sont trop poreuses et leur travail trop dangereux.

Presse Canadienne  
MONTREAL

Pour des raisons de sécurité nationale et leur propre sécurité, ils estiment qu'ils ne devraient jamais être laissés seuls à un poste, disposer d'une arme et pouvoir faire appel au besoin à une patrouille frontalière.

Ces revendications proviennent d'une étude commandée par le syndicat de ces 5000 agents et enquêteurs douaniers, soit l'Union Douanes Accise (Alliance de la fonction publique), et qui a mené notamment une collecte d'informations auprès de 383 agents des douanes relativement à la dangerosité de leurs fonctions.

Ce document constitue en quelque sorte une réplique au dernier rapport patronal de l'Agence des douanes (faite par ModuSpec) qui, selon l'auteur de l'étude syndicale, Michel Jumeau-Katsuya, du Northgate Group, aurait modifié une des conclusions dans son rapport final, celle de la nécessité de

munir les agents de douanes d'une arme.

Quoi qu'il en soit, l'Union Douanes Accise déplore que sur les 47 postes frontaliers au Québec, 44 sont gardés par un agent seul à certains moments de la journée tandis que dans 22 de ces postes, l'agent en service est seul, en tout temps.

Ce qui fait que, trop souvent, l'agent s'abstient de toute action de peur de mettre sa sécurité personnelle en péril et se limite à dire: «Bienvenue au Canada», avance le syndicat.

«C'est la triste réalité de ce que ça veut dire de mettre des gens seuls, dans des bureaux de douanes, non armés, dans le milieu de nulle part, avec un temps de réponse des policiers calculable en heures», a lancé le leader syndical Ron Moran.

Si jamais il arrivait un malheur à un agent des douanes, le syndicat n'hésiterait pas à poursuivre le gouvernement fédéral et l'Agence des douanes pour négligence criminelle, a menacé M. Moran.

## C'EST DIRECT. C'EST MOINS CHER!

 **Vol direct d'Ottawa**

<p><b>Puerto Vallarta</b> Costa Club Punta Arena</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>849\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 160\$ LES 14, 21 ET 28 JAN</p>	<p><b>Île de Margarita</b> Hesperia Isla Margarita</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1499\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 100\$ LES 30 JAN ET 6 FÉV</p>	<p><b>Cartagena</b> Hotel Caribe</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>899\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 100\$ LES 24 ET 31 JAN</p>	<p><b>St. Martin</b> Hotel Flamboyant</p> <p>1 SEMAINE, VOL ET HÔTEL <b>989\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 140\$ LES 4 ET 11 FÉV</p>	<p><b>Varadero</b> Coralia Club Playa de Oro</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>1259\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 110\$ LES 5 ET 12 FÉV</p>
<p><b>La Romana</b> Reina Cumayasa Beach</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>799\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 170\$ LES 26 JAN ET 2 FÉV</p>	<p><b>Puerto Plata</b> Playa Naco Resort</p> <p>1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS <b>729\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 170\$ LE 27 JAN</p>	<p><b>Orlando</b> Vol Seulement</p> <p>1 SEMAINE, ALLER-RETOUR <b>199\$</b></p> <p>+ TAXES ET FRAIS DE 150\$ LES 11 FÉV ET 18 MAR</p>		

(613) 231.3344 • [GoTravelDirect.com](http://GoTravelDirect.com) • 380 rue Hunt Club

Les prix sont par personne basés sur une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Vol sur les ailes de Zoom Airlines. Ottawa, ON. TICO 5008187. Prix disponibles en ligne seulement à [www.gotraveldirect.com](http://www.gotraveldirect.com)



**CANADIAN SKI MARATHON**  
CANADIEN DE SKI



**11 & 12 février 2006**



**UNE PREMIÈRE**  
Fête en famille



**LIXAR**  
Du contenu à votre portée.

Éducation, Loisir et Sport  
**Québec**

**ESPACES**  
plus air • voyages • découvertes



**Bell**  
Mobility

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**maxi**



**OTTAWA CITIZEN**

*Fairmont*  
LE CHÂTEAU MONTEBELLO

**National**  
Location d'auto et de camion


**Gatineau • Montebello • Lachute**

Québec (Canada)

**Inscrivez-vous en ligne pour ÉPARGNER!**

**1-877-770-6556**      **[www.csm-mcs.com](http://www.csm-mcs.com)**


## VOS RENDEZ-VOUS D'INFORMATION RÉGIONALE



**DU LUNDI AU VENDREDI 12 H**  
**LE TÉLÉJOURNAL/MIDI**  
AVEC NATHALIE TREMBLAY

**7 JOURS SUR 7, 18 H**  
**LE TÉLÉJOURNAL OTTAWA-GATINEAU**  
AVEC MICHEL PICARD EN SEMAINE  
ET SÉBASTIEN ST-FRANÇOIS LE WEEK-END

**DU LUNDI AU VENDREDI 23 H 30**  
**LE TÉLÉJOURNAL/ONTARIO**  
AVEC ODETTE GOUGH



**RADIO-CANADA**

[WWW.RADIO-CANADA.CA/OTTAWA-GATINEAU](http://WWW.RADIO-CANADA.CA/OTTAWA-GATINEAU)

# Chiïtes et sunnites demandent la fin de la violence en Irak

Associated Press  
BAGDAD

Les chiïtes et sunnites irakiens ont célébré l'Aïd el-Kébir hier avec des appels à la fin des violences qui déchirent le pays depuis les élections du 15 décembre.

Cette fête musulmane a commencé hier matin pour célébrer le souvenir d'Abraham, qui était prêt à sacrifier son propre fils à Dieu. Au dernier moment, celui-ci l'avait arrêté et lui avait fait égorgé un mouton. Au cours d'une journée marquée par l'absence de violences, les musulmans irakiens ont sacrifié des agneaux.

«L'Aïd est une journée heureuse pour tous les musulmans, notamment les Irakiens. Mais elle survient après les événements douloureux qui se sont produits à Kerbala et Ramadi», a souligné le premier ministre chiïte Ibrahim al-Jaafari en référence aux quelque 120 victimes

de deux attentats-suicides jeudi dernier dans ces villes.

Lundi, deux kamikazes se sont introduits dans l'enceinte fortifiée et ont tué 29 Irakiens, une attaque revendiquée par l'organisation Al-Qaïda en Irak. Depuis les élections, au moins 498 Irakiens et 54 soldats américains ont été tués.

Mais malgré cette recrudescence des attaques, des étapes importantes ont été franchies en 2005, notamment avec la forte participation du scrutin, s'est félicité le premier ministre irakien. Environ 70 % des 15 millions d'électeurs ont participé. «Les plus grands pays démocratiques comme l'Amérique n'atteignent que 60 %. Même dans les pays où la sécurité et la stabilité sont établies, il est rare d'atteindre un tel taux de 70 %», a-t-il ajouté.

Sa coalition de partis chiïtes, l'Alliance irakienne unifiée, est arrivée en tête du scrutin, loin

devant les partis kurdes et les groupes sunnites, mais sans la majorité des 275 sièges nécessaires pour éviter la formation d'un gouvernement de coalition. Les résultats définitifs sont attendus la semaine prochaine, alors que certains sunnites ont dénoncé des fraudes.

Le chef de l'Alliance irakienne unifiée, Abdul Aziz al-Hakim, a appelé les sunnites à accepter les résultats. «Nous appelons chacun à faire de l'intérêt général de l'Irak leur priorité, en dehors de toute considération sectaire ou privée. Nous appelons également chacun à respecter la volonté du peuple comme elle s'est exprimée dans les urnes», a-t-il lancé.

Harith al-Oubaidi, membre du Front de la concorde nationale dirigé par le sunnite Adnan al-Doulaimi, a affirmé que «les Irakiens vivraient comme des frères» si l'armée américaine quittait le pays.

# Les Palestiniens de Jérusalem pourront voter

Associated Press  
JÉRUSALEM

À deux semaines des élections législatives palestiniennes, l'État hébreu a accepté hier d'autoriser les habitants arabes de Jérusalem-Est à voter le 25 janvier, comme le réclamait le gouvernement de Mahmoud Abbas.

Cette épineuse question, qui menaçait de faire capoter le scrutin, constituait le premier test diplomatique sérieux pour Ehoud Olmert, qui assure l'intérim à la tête du gouvernement israélien en raison de l'hospitalisation du premier ministre Ariel Sharon.

L'État hébreu avait menacé d'empêcher la tenue du scrutin à Jérusalem-Est pour éviter d'accorder toute espèce de légitimité au groupe radical palestinien Hamas, qui participe aux élections du 25 janvier et qui continue à prôner la des-

truction de l'État d'Israël.

Le président de l'Autorité palestinienne, Mahmoud Abbas, avait de son côté prévenu qu'il n'y aurait pas d'élection si Israël empêchait sa tenue du scrutin à Jérusalem-Est.

## ANNONCE OFFICIELLE

Mais hier, le ministre israélien de la Défense, Shaul Mofaz, a annoncé officiellement que les habitants arabes de Jérusalem-Est pourraient voter.

«Il y aura des élections à Jérusalem-Est», a-t-il déclaré, à la veille de l'arrivée prévue d'une équipe d'émissaires américains pour une visite destinée précisément à régler ce différend.

M. Mofaz a expliqué qu'avec cette décision, Israël ne faisait que poursuivre une politique déjà appliquée lors des précédents scrutins palestiniens, notamment l'élection présidentielle de l'an dernier.

Chronique publicitaire

(613) 562-7701 plarabie@ledroit.com



## C'est Larabie qui vous l'dit!

C'est avec un immense plaisir qu'à compter d'aujourd'hui, je débute la rédaction d'une chronique hebdomadaire qui traitera du monde des affaires, petit et grand : annonces, potins, anecdotes, faits cocasses, projets et événements d'intérêt pour les gens d'affaires de la grande région de la capitale nationale et les lecteurs du quotidien **LeDroit**.

Tout m'intéresse, je serai votre intermédiaire et mes collègues de travail se feront aussi un plaisir de recueillir tous les renseignements dont vous disposez. Je compte grandement sur votre collaboration, téléphonez-moi, écrivez-moi, faites-moi parvenir vos photos.

**C'est parti.  
C'est Larabie qui vous l'dit !**

## CONCIERGE DE L'ANNÉE 2005

À toutes les années lors de la fête de Noël, les employés de soutien des **Immeubles E. Tassé** sont conviés à une soirée spéciale, où l'on couronne le concierge de l'année. En 2005, c'est **Yvonne Therrien** qui a mérité cet honneur. Bravo à Yvonne qui est à l'emploi des Immeubles E. Tassé depuis près de dix ans.



Sur la photo, de gauche à droite, M. Walter Therrien, époux de Mme Yvonne Therrien, M. Eugène Tassé, propriétaire de l'entreprise, Mme Yvonne Therrien, concierge de l'année et Mme Lucie Tassé, directrice générale de l'entreprise.

Le 10 décembre dernier, lors de la soirée de Noël « royale » des employés de soutien des Immeubles E. Tassé, avait lieu le dévoilement du concierge de l'année 2005. Monsieur **Eugène Tassé**, propriétaire de l'entreprise et Madame **Lucie Tassé**, directrice générale, ont dévoilé le nom de Madame Yvonne Therrien en lui remettant un prix de 300 \$ ainsi qu'une plaque souvenir. Madame Therrien est à l'emploi des Immeubles E. Tassé depuis près de dix ans.

## LE RAPPROCHEMENT DES ASSOCIATIONS

C'est ce soir à 17 heures qu'aura lieu à l'Agora Gilles-Rocheleau de la Maison du Citoyen et de la Citoyenne, la rencontre annuelle des membres des neuf associations professionnelles de l'Outaouais, ces associations sont : La Chambre de commerce de Gatineau (**CCG**), la Chambre Immobilière de l'Outaouais (**CIO**), l'Association de la construction de l'Outaouais (**ACO**), le Regroupement des gens d'affaires (**RGA**), l'Association des jeunes professionnels de l'Outaouais (**AJPO**), l'Association des gens d'affaires et professionnels (**AGAP**), l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer (**APICA**), le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (**REFAP**) et le Business Network International (**BNI**). Ce 5 à 7 est ouvert à tous. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec **Lise Boudreault au 777-1505** ou **Alain Fredette au 561-0007**. Le quotidien **LeDroit** est un fier partenaire de cette soirée.

## DE RETOUR DE MIAMI



Le grand **Michel Lafortune**, président de **MédiaPlace communications** et son épouse **Ann**, de même qu'**Yvan Lacroix** (**Godin-Lacroix et associés**) et sa conjointe

**Nathalie, Yves Cadieux**, agent immobilier affilié chez **Royal LePage** et son épouse **Monique**, nous arrivent directement de la Floride et ils sont prêts à braver le temps froid de janvier. Lors de ce séjour sur la **Collins Avenue**, nos comparses ont rencontré le comédien et metteur en scène **Gilles Latulippe**.

## L'APCHQ-OUTAOUAI

Je tiens à féliciter et à souhaiter bonne chance au nouveau conseil d'administration pour l'année 2006. **Réjean Parisien des Entreprises RGMSP Ltée** a été élu président pour une 2<sup>ème</sup> année consécutive et il sera secondé par **Robert Massie de Pavage Massie**, **Ken Brûlé d'Enerflamme**, **Yvan Dubuc de Construction Dubuc** et de **Me Jean-Charles Phillips de la firme Mantha, Phillips**. Les administrateurs sont **Denis Larabie de Gazifère**, **Daniel Burns des Rénovations Burns**, **Pierre Brochu de Brochu Patry CGA**, **Gilles Desjardins des Groupe Brigil et Claude Montreuil de CDM Construction**. Je vous souhaite un bon mandat et espérons que l'industrie de la construction en Outaouais poursuivra sa lancée en 2006.

## UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAI

Je ne peux passer sous silence la nomination de **Jean Boileau** au poste de Directeur des communications et des Relations Publiques à la **Fondation de l'UQO**. Avec son expertise, nul doute que la campagne de levée de fonds de la Fondation dépassera ses objectifs.

## ÇA VA BOUGER

Du 8 février au 12 mars prochain, le **Théâtre du Casino du Lac-Leamy** présentera du **Rock à l'Opéra II**. Si ce spectacle est de même envergure que celui présenté en 1998, vous pouvez être assuré que vous allez « rocker » toute la soirée. Pour obtenir des billets ou plus de renseignements, composez le **1-800-361-4595**.

## SUR MESURE

Saviez-vous qu'à la **Bijouterie Lamoureux** sise au 58 boulevard Greber, à Gatineau, vous pouvez commander un bijou selon vos goûts et vos préférences. Les propriétaires **Robert et Cécile Lamoureux** se feront un plaisir de vous donner plus de détails. Vous pouvez les joindre au **561-2400**.

## AVIS AUX ANNONCEURS

Le quotidien **LeDroit** publiera les cahiers spéciaux suivants, au cours du mois de **février** : **Les REER et Habitation, spécial Maisons neuves** (le samedi 4), **La Saint-Valentin** (le mercredi 8) **La semaine de relâche scolaire** (le samedi 25). Informez-vous auprès de votre représentant ou contactez-moi au **562-7701**.

## LE SUPER BOWL

C'est à Détroit qu'aura lieu la 40<sup>e</sup> édition du Super Bowl, le 5 février prochain. Vous présenterez ce match sur écran géant? Faites-le moi savoir et je me ferai un plaisir d'en informer nos milliers de lecteurs.

## MINCE CONSOLATION

Il ne reste que **109 jours** avant le début de la prochaine saison de golf!

## ANNIVERSAIRES

Le 12 janvier, **Sylvio Desrivères** ex-directeur général de l'**ACO**, le 15, **Louis-Paul Guindon**, directeur du Module de la Culture et des Loisirs de la ville de Gatineau, également le 15, **Richard Proulx**, mon collègue de travail à **CKCH** et à **CJRC** le 16, **Line Bastien**, sécurité publique, ville de Gatineau.

## BONNE SEMAINE.

## En bref

**Le prix des logements neufs a augmenté de 0,5 % en novembre**

PC

L'Indice des prix des logements neufs de Statistique Canada a augmenté de 0,5 % en novembre. Le mois précédent, l'indice avait augmenté de 0,7 %. Sur 12 mois, c'est-à-dire, de novembre 2004 à novembre 2005, les prix étaient en progression de 5,5 %, comparativement à 5,4 % le mois précédent. Statistique Canada a expliqué, en publiant ces données, hier, que la stabilité du marché des logements neufs s'est conjuguée à l'augmentation des coûts des matériaux de construction et de la main-d'œuvre pour faire monter les prix des logements neufs à l'échelle nationale. Douze des 21 régions métropolitaines visées par l'enquête de l'agence fédérale pour le calcul de l'indice ont affiché des gains mensuels.

**La valeur des permis de construction a chuté de 5,7 % en novembre**

PC

La valeur des permis de construction délivrés par les municipalités canadiennes a chuté, en novembre dernier, pour s'établir sous la barre des cinq milliards de dollars pour la première fois depuis le mois de juillet. Statistique Canada a indiqué, hier, que la valeur des permis de construction obtenus par les entrepreneurs s'est établie à 4,9 milliards \$ durant la période, soit 5,7 % de moins qu'en octobre. Les secteurs résidentiel et non résidentiel ont tous les deux affiché une baisse. L'agence fédérale souligne que malgré tout, les intentions de construction sont en voie d'atteindre un deuxième sommet annuel consécutif. Sur le plan cumulatif, il manque seulement 166 millions \$ aux intentions de construction pour les 11 premiers mois de 2005 pour qu'elles rejoignent le total annuel de 2004, une année record. Dans le secteur de l'habitation, les municipalités ont délivré pour 3,2 milliards \$ de permis de construction en novembre, soit 5,4 % de moins qu'en octobre, à la suite d'une forte baisse dans la composante multifamiliale. La valeur des permis de construction non résidentielle a fléchi pour sa part de 6,3 % pour se fixer à 1,8 milliard \$, les intentions dans la composante institutionnelle ayant chuté considérablement. Il s'agit d'un troisième repli mensuel consécutif des intentions de construction dans le secteur non résidentiel.

**Les ventes de produits pétroliers raffinés ont baissé de 2,4 %**

PC

Les ventes de produits pétroliers raffinés au Canada ont baissé de 2,4 % au mois de novembre dernier par rapport à novembre 2004. Statistique Canada a précisé, hier, que les ventes totales de novembre ont légèrement dépassé les 8,5 millions de mètres cubes. Les ventes ont augmenté dans seulement deux des sept principaux groupes de produits, celui du carburant diesel et celui des carburateurs pour turboréacteurs. Les ventes de mazout lourd ont notamment baissé de 9,6 %, tandis que les ventes de carburant diesel ont augmenté d'un pour cent. Les ventes d'essence à moteur ont pour leur part reculé de 0,5 %.

# La construction résidentielle a chuté de 30 % dans la région en 2005

**La boule de cristal de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) n'a pas menti.**

Louis Lafortune et PC  
llafortune@ledroit.com

Les statistiques de décembre sont maintenant connues et, tel que prévu, la construction de maisons neuves a reculé d'environ 30 % à Ottawa et à Gatineau en 2005.

À Ottawa, la SCHL dénombre 4982 nouvelles habitations pour l'ensemble de 2005, contre 7243 en 2004, ce qui représente une diminution de 31 %. En Outaouais, la baisse se chiffre à 34 %, soit 2123 mises en chantier en 2005, comparativement à 3227, en 2004.

«Si on examine globalement le marché de l'habitation pour l'année 2005, un recul de la construction résidentielle était envisageable», affirme Christian Douchant, analyste pour Ottawa à la SCHL.

Du côté de Gatineau, l'analyste Honorine Youmbissi, de la SCHL, souligne que «l'augmentation des nouvelles inscriptions sur le marché de la revente contribue à détourner certains acheteurs du marché du neuf vers le marché existant».

«L'effervescence est tombée, et le rythme de la construction, sans être moribond, va probablement ressembler dorénavant à celui d'avant les années du boom», ajoute M<sup>me</sup> Youmbissi.

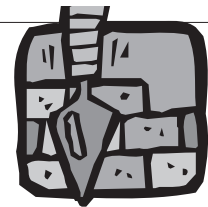
À Gatineau, la baisse la plus forte est dans le secteur Hull, où les mises en chantiers ont atteint 153, une baisse de 73 %. À l'opposé, le secteur Gatineau arrive premier avec 883 nouvelles unités, ce qui constitue une baisse de 26 %. Le secteur Aylmer a vu ses mises en chantier diminuer de 24 %, à 579.

Dans la périphérie (Masson-Angers, Buckingham, Val-des-Monts, Cantley, Chelsea, La Pêche et le Pontiac), la baisse atteint 28 %, avec 508 mises en chantier.

À l'échelle québécoise, la construction résidentielle en milieu urbain a chuté de 12 %.

Pour le seul mois de décembre, les données de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) font état d'une baisse de 14 % par rapport au même mois de 2004.

«Le bilan de 2005 reflète très bien la prévi-



**Mises en chantier**  
(en 2005)

Données comparatives préliminaires pour les provinces et quelques centres urbains à travers le pays.

LIEU	2004	2005	VAR. en %
<b>Atlantique</b>	<b>8 650</b>	<b>8 241</b>	<b>-5</b>
Halifax	2 627	2 451	-7
<b>Québec</b>	<b>46 721</b>	<b>41 252</b>	<b>-12</b>
Gatineau	3 227	2 123	-34
Montréal	28 673	25 317	-12
Québec	6 186	5 835	-6
Saguenay	347	464	34
Sherbrooke	1 355	1 076	-21
T.-Rivières	874	919	5
<b>Ontario</b>	<b>79 894</b>	<b>73 177</b>	<b>-8</b>
Ottawa	7 243	4 982	-31
Toronto	42 115	41 596	-1
<b>Prairies</b>	<b>38 250</b>	<b>39 682</b>	<b>4</b>
Calgary	14 008	13 667	-2
<b>C.-B.</b>	<b>30 874</b>	<b>31 043</b>	<b>1</b>
Vancouver	19 430	18 840	-3
<b>Canada</b>	<b>204 389</b>	<b>193 395</b>	<b>-5</b>

Source: SCHL

PC

sion faite l'année précédente, a souligné Kevin Hughes, économiste de la SCHL pour le Québec. Comme nous l'avons souvent dit, le très fort niveau de construction de 2004 était insoutenable compte tenu du ralentissement de l'économie québécoise depuis deux ans (particulièrement dans le domaine de l'emploi) et de la plus grande disponibilité de maisons existantes, sans oublier une migration stable.

«Nous croyons toujours que ce résultat marque le début d'une tendance baissière. Cela étant, le nombre des habitations mises en chantier en 2005 demeure relativement

élevé et s'explique par un contexte où la demande est encore présente», a-t-il ajouté.

Au total, 41 252 logements ont été mis en chantier au Québec dans les agglomérations d'au moins 10 000 habitants pendant l'année 2005, comparativement à 46 721 en 2004. Le recul de 12 % constaté au Québec est nettement plus important que pour l'ensemble du Canada, où la baisse s'est établie à 5,4 % dans les centres urbains et 4,1 %, si on inclut les régions rurales.

Dans le segment des maisons individuelles, le Québec a enregistré 16 495 logements mis en chantier en 2005, ce qui représente un recul de 14 %. La baisse annuelle atteint 19 % dans la région de Montréal et 26 % à Ottawa-Gatineau, alors que Québec s'en tire à meilleur compte avec un recul modéré de sept pour cent. À Sherbrooke, le nombre de maisons individuelles mises en chantier a crû de sept pour cent par rapport à 2004.

Dans la catégorie des logements collectifs, la baisse a été de l'ordre de 10 % pour l'ensemble du Québec en 2005. Pour la seule région de Montréal, une hausse de cinq pour cent du nombre de logements en décembre a permis de limiter à sept pour cent le recul annuel.

«Le recul de la construction de logements collectifs a été particulièrement important du côté des appartements en copropriété, a précisé M. Hughes. Outre les facteurs ayant freiné le marché dans son ensemble, la hausse du stock de copropriétés a contribué à accroître le ralentissement dans ce segment de marché.

«Bien qu'à court terme, il est prévu que la construction de copropriétés diminue, à moyen terme, la demande devrait se maintenir, compte tenu du fait que ce mode d'occupation attire une clientèle de plus en plus vaste, qui comprend désormais les retraités», a-t-il ajouté.

Les données désaisonnalisées et annualisées de la SCHL pour le mois de décembre — des chiffres mensuels corrigés des variations saisonnières et multipliés par 12 afin de refléter le rythme d'activité sur un an — révèlent des baisses de 8,8 pour cent dans les provinces de l'Atlantique, de sept pour cent dans les Prairies et de 0,5 % au Québec, alors que l'Ontario et la Colombie-Britannique enregistrent des hausses respectives de 4,4 % et de 10,8 %.

## Une nouvelle façon de vendre sa maison

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

Josée Cantin, qui éprouvait des ennuis à vendre sa maison de campagne près de Wakefield, a choisi une façon unique: offrir elle-même une commission à toute personne qui lui réfère le futur acheteur.

Après six mois sans succès avec un courtier immobilier, elle a décidé d'afficher sa maison sur Internet (micasa.ca), ce qui n'a rien d'inhabituel.

Mais ce qui est différent, c'est qu'elle a aussi expédié plus de 1400 courriels à des amis et des connaissances. «Je vends ma maison par moi-même et j'ai pensé que vous pourriez m'aider à la faire. Voici ma proposition: si vous êtes la première personne à me présenter celui ou celle ou ceux qui achèteront ma maison, je vous offre 1 % du prix payé par cette personne», écrit-elle.

«Les agents d'immeuble ne la trouveront pas drôle, mais la commission, c'est quand

même six pour cent, a affirmé Josée Cantin, lors d'une visite du *Droit* dans sa maison en bois, en vente pour 349 800 \$. Pour moi, la commission représente 20 000 \$. J'aime mieux donner une commission de 3500 \$ à celui qui me trouve un acheteur. Je me suis dit que je vais me prendre en main.»

L'idée lui est venue comme un *flash*. «Je me suis dit que je vais donner un petit bonbon et j'ai pensé à ça», a dit la femme de 45 ans, qui compare son approche à du «marketing par réseau». «En envoyant ces courriels, je me suis dit que peut-être quelqu'un connaît quelqu'un qui se cherche une maison.»

Josée Cantin n'est pas la seule propriétaire à vouloir vendre elle-même. L'effervescence du marché ces dernières années, jumelée à la popularité grandissante des ventes privées, a forcé le milieu immobilier à réagir. En 2004, la Chambre immobilière de l'Outaouais a d'ailleurs lancé une campagne publicitaire encourageant le recours à une agence afin de mieux protéger l'acheteur et

le vendeur. Selon la CIO, c'est souvent un mythe de penser sauver de l'argent en vendant soi-même, et le risque de se faire avoir est plus grand.

M<sup>me</sup> Cantin, elle, estime pouvoir économiser sur la commission afin d'éventuellement se lancer en affaires. D'une superficie de 2300 pieds carrés, sa maison est située à sept kilomètres de Wakefield et près des stations de skis Edelweiss et Mont-Cascades. Avec ses planchers en granite, cette maison de style «suisse-canadien» a été dessinée par elle-même et complétée en 2000, après deux ans de travaux avec des amis et de la famille.

Le prix peut sembler élevé, mais elle souligne qu'il s'agit d'une maison unique, écologique, construite avec des «matériaux nobles» et située sur un terrain paisible de deux acres. «C'est très déchirant de me débarrasser de cette maison-là. J'avais pensé la transformer en *bed and breakfast*.»

Elle dit avoir eu des échos d'aussi loin que l'Europe depuis qu'elle a envoyé ses messages, mais aucune offre d'achat sérieuse.

# General Motors baisse les prix de la plupart de ses modèles

Associated Press  
DÉTROIT

General Motors Corp. a l'intention de baisser les prix de 57 de ses 76 modèles vendus en Amérique du Nord dans l'espoir de reprendre sa part de marché et de satisfaire ses clients habitués à ses programmes incitatifs.

Mark LaNeve, vice-président des ventes et du marketing chez GM, a expliqué que les prix de

détail suggérés par le manufacturier seront jusqu'à 2500 \$US inférieurs à ce qu'ils sont actuellement, mais que la réduction moyenne sera de 1300 \$US.

Au salon international de l'auto, M. LaNeve a affirmé devant des journalistes que la compagnie veut qu'il soit clair qu'avec ou sans programme d'encouragement le client aura un bon prix.

Il a précisé que GM réduira les prix de tous les modèles Chevro-

let, Buick et GMC, de même que ceux de la plupart des modèles Pontiac à compter d'aujourd'hui.

Les Saab, Saturn et Hummer sont exclus de cette mesure, parce que General Motors considère que leurs prix sont appropriés.

L'an dernier, les ventes nord-américaines de GM ont chuté de cinq pour cent, malgré le populaire programme de l'été dernier qui offrait au public les prix normalement réservés aux employés de la compagnie.

## PETIT DÉJEUNER-CAUSERIE «Ottawa en 2006»



Conférencier : **Bob Chiarelli**  
Maire de la Ville d'Ottawa

Maître de cérémonie : Sébastien St-François, chef d'antenne,  
*Le Téléjournal/Ottawa-Gatineau (weekend)*, Société Radio-Canada

**Réservez-vous dès maintenant une place de choix!**

**Le mardi 17 janvier 2006, 7 h**

Hôtel Crowne Plaza  
101, rue Lyon, Ottawa

Membres et étudiant(e)s : 38,00 \$\*  
Futur(e)s membres : 48,00 \$\*

\*TPS incluse  
L'inscription au préalable est obligatoire

**www.rga.ca**

Commanditaire officiel des petits déjeuners et dîners-causeries du RGA



Commanditaire officiel  
du conférencier



Le  
— Regroupement  
des gens  
d'affaires —  
de la Capitale nationale

101-1173, chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6 • info@rga • www.rga.ca • (613) 744-3037

## ENTREPRISE À VENDRE ?

**NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS**

**V**ous avez mis plusieurs années à développer votre entreprise. Quelle que soit la raison pour laquelle vous la vendez, vous désirez en tirer le maximum de valeur, le plus rapidement possible et cela en toute confidentialité. En moins d'un an, Acquization.biz a constitué le plus important et le plus efficace réseau d'acheteurs et de vendeurs d'entreprises et de commerces.

**ACQUIZITION.BIZ FAIT LE BONHEUR DES VENDEURS...  
ET CE N'EST PAS NOUS QUI LE DISONS !**

« J'ai vendu mon entreprise grâce à l'affichage sur Acquization.biz. J'ai trouvé mon acheteur après seulement 3 jours de publication sur Acquization.biz et j'ai même pu choisir mon acheteur ! »

Nicolas Lescault,  
Performance Informatique  
Drummond

« J'ai vendu mon entreprise dans un délai de deux mois à partir de la première journée d'affichage sur Acquization.biz. J'ai reçu exactement 45 appels d'acheteurs pour ma franchise Subway. J'ai donc pu sélectionner l'acheteur idéal. »

Richard F.  
propriétaire Subway

**LA CONFIDENTIALITÉ SUR INTERNET, C'EST POSSIBLE !**

Vous contrôlez tout ce qui est affiché. Pas besoin de divulguer l'identité de l'entreprise; il suffit de faire valoir les points les plus importants concernant l'occasion qui se présente. De plus, notre système de communication sécurisé protège vos renseignements.

EFFICACE ● ABORDABLE ● CONFIDENTIEL

**POUR PARLER À UN CONSEILLER,  
COMPOSEZ MAINTENANT LE  
1 866 499 0334**

**Acquization.biz**

Desjardins Centres financiers aux entreprises BCF ASSOCIÉS AGENTS DE BREVETS ET MARQUES Deloitte. Samsen Bélisle/Dubette & Touche Comptables agréés du Québec L'APRESSEAFFAIRES.COM

**www.acquization.biz**

## Résultats. Qualité. Intégrité.

Notre clientèle exige  
ce qu'il y a de mieux  
Notre personnel répond aux attentes

# Deloitte.

Certification. Fiscalité. Consultation. Conseils financiers.

100, rue Queen  
Bureau 800  
Ottawa, ON K1P 5T8  
Téléphone : (613) 236-2442  
Télécopieur : (613) 236-6790  
www.deloitte.ca

Le succès de notre cabinet repose sur notre aptitude à développer des solutions détaillées pour des défis complexes. Pour y arriver, nous nous en remettons aux connaissances, antécédents et expertise de nos gens.

Félicitations aux candidats qui ont réussi l'Examen final uniforme (EFU). Passer l'EFU avec succès est une réussite très importante dans la vie d'un expert-comptable, et nos candidats devraient être fiers de leur triomphe; cela représente l'apogée d'années de travail et d'études difficiles.

Chez Deloitte & Touche. s.r.l., nous sommes heureux de présenter nos futurs comptables agréés. À Ottawa, nous sommes fiers d'annoncer que nous avons obtenu un taux de réussite de 89% pour les candidats de l'Ontario et du Québec. Votre conscience professionnelle et votre succès prouvent votre engagement à être les meilleurs !

**De gauche à droite – Rangée arrière :**

Patrick Houston, James Mitchell,  
Matthew Williams, Jean-Charles Plante,  
Christopher Verrilli, Andrew Rutherford

**De gauche à droite – Milieu :**

Scott Badcock, Benoit Ouellette,  
Carolynn MacMillan, Joel Abbott, Jennifer  
Smart, Juana Darras, Carl Flintoff

**De gauche à droite - Rangée avant :**

Camille Ringrose, Jennifer Boudens,  
Simon Lavigne, Chad Saikaley



# Une autre année record pour la Bourse de Montréal

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

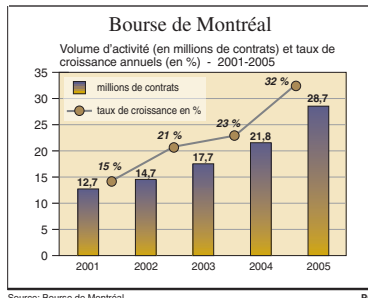
La Bourse de Montréal a connu une année record d'activité en 2005, avec une augmentation de 32 % de son volume total par rapport à 2004.

La Bourse a précisé, hier, dans son bilan annuel, que les quelque 28,7 millions de contrats transigés représentent une augmentation de plus du double de son volume d'activité depuis 2001.

Le marché à terme a généré 63,6 % du volume d'activité de la Bourse en 2005. Les 18,2 millions de contrats qui ont été négociés dans ce secteur marquent une hausse de 41 % par rapport à 2004.

Quant au marché des options, il a produit 36,4 % du volume d'activité, avec 10,5 millions de contrats négociés, pour une hausse annuelle de 17 %.

Jacques Jobin, économiste en chef de la Bourse de Montréal, a précisé que les options sur actions «ont commencé l'année avec des



volumes timides, (mais) à partir de l'été, les volumes ont augmenté considérablement à cause de la vo-

lilité des secteurs de l'énergie et des aurifères».

La valeur monétaire des transactions effectuées sur les marchés à terme ainsi que des options a bondi de 43 %, pour atteindre la somme mirobolante de 12 400 milliards \$ CAN.

La Bourse de Montréal, qui se spécialise dans les produits dérivés depuis son retrait du marché des actions, en 2001, a vu son volume d'activité s'accroître à un rythme toujours plus élevé, soit 15 % en 2002, 20 % en 2003, 23 % en 2004

et 32 % en 2005.

Selon M. Jobin, «cette croissance exceptionnelle illustre la popularité de plus en plus grande des produits dérivés en tant qu'outil de gestion de risque auprès des gestionnaires de portefeuille et des gestionnaires individuels».

La Bourse de Montréal est également le principal actionnaire de la Boston Options Exchange (BOX), une bourse américaine d'options sur actions dont elle assure les opérations et les développements techniques.

## Bilan en forte hausse à la Bourse de croissance TSX

Presse Canadienne  
TORONTO

La Bourse de croissance TSX a vu 2005 se solder par un bond de 34,4 % de la capitalisation boursière des compagnies inscrites.

Hier, la maison mère Groupe TSX révélait que leur valeur combinée a totalisé 34 milliards \$ au 30 décembre, comparé à 25,3 milliards \$ un an plus tôt.

L'an dernier, l'activité s'est accrue de 26 % en écart annuel, atteignant un volume de 21,5 milliards de titres échangés; la valeur de ces transactions a grimpé fortement, de 43,5 %, à 15,7 milliards \$.

Au fil de l'année, l'indice de la Bourse de croissance s'est apprécié de 22,5 % par rapport à la fin décembre 2004; en outre, 165 nouvelles inscriptions ont été comptées en 2005 par rapport à 142 l'année précédente. La valeur des nouveaux financements par actions totalisait 6,16 milliards \$, soit une augmentation de 46,6 % en écart annuel.

La Bourse de croissance a surtout profité des cours à la hausse des matières premières ainsi que de la valeur des minières, gazières et pétrolières inscrites.

La semaine dernière, le parquet principal, la Bourse de Toronto, annonçait un bilan de 2005 où, notamment, la valeur des transactions progressait de 28,9 % et s'établissait à 1075 milliards \$.

# RÉSOLUTIONS 2006

CHANGEONS L'AVENIR



Ville : 11,5 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 8,0 L/100 km<sup>†</sup>



## TACOMA 2006

249\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 4 815 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT à partir de

22 535\$\*

- Moteur 4 cyl. VVT-i de 2,7 L et 159 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Roues stylisées de 15 po en acier
- Radio AM/FM/lecteur CD, 6 haut-parleurs
- Système de freins antiblocage (ABS)
- Prises de courant pour accessoires
- Strapontins arrière et coussins repliables
- Coussins gonflables avant à deux phases
- Immobilisateur de moteur
- Caisse de 6 pieds avec crochets d'arrimage

### 2 MENSUALITÉS GRATUITES

À LA LOCATION\* OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT\*\*

### 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À LA LOCATION\*

SUR TOUS LES AVALON, CAMRY, HIGHLANDER, SEQUOIA, SIENNA, SOLARA, TACOMA, TUNDRA ET 4RUNNER 2006

## TUNDRA 2006

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 5 344 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

299\$

À L'ACHAT à partir de

26 010\$\*

- Moteur V6 VVT-i de 4 L et 236 ch
- Boîte automatique 5 rapports
- Roues stylisées de 16 po en acier
- Radio AM/FM/lecteur CD, 4 haut-parleurs
- Système de freins antiblocage (ABS)
- Climatiseur
- Lunette coulissante
- Coussins gonflables avant à deux phases
- Immobilisateur de moteur
- Prises de courant pour accessoires
- Caisse de 8 pieds avec crochets d'arrimage

Ville : 12,7 L/100 km<sup>†</sup>  
Route : 9,7 L/100 km<sup>†</sup>



TOYOTA

DÉMARREZ PLUS FUTÉ

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.  
Votre concessionnaire [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Tacoma 2006 (TX22NP) et Tundra 2006 (JU321S) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0 \$ et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Avalon, Camry, Highlander (à l'exception du Highlander hybride), Sequoia, Sienna, Solara, Tacoma, Tundra et 4Runner 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités basées sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ (Tacoma et Tundra) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 285,06 \$ pour le Tacoma 2006 (TX22NP) et de 4 734,33 \$ pour le Tundra 2006 (JU321S), taxes incluses. \*\* Remise à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Avalon, Camry, Highlander (à l'exception du Highlander hybride), Sequoia, Sienna, Solara, Tacoma, Tundra et 4Runner 2006 neufs en stock. \* PDSF pour les modèles Tacoma 2006 (TX22NP) et Tundra 2006 (JU321S) neufs en stock. Immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca). † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission manuelle (transmission automatique pour le Tundra) pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 janvier 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA

GATINEAU Toyota Gatineau (819) 568-0066

HULL Villa Toyota (819) 776-0077

MASSON-ANGERS Auger Frère (819) 986-2224

## ERRATUM

Notre publicité parue le 10 janvier dernier comportait une inexactitude relative à l'offre. À l'achat ou à la location d'une Accord ou d'un CR-V, vous obtenez 500 \$ en carte d'essence. Pour tous les détails concernant les offres de location-bail, consultez votre concessionnaire. Veuillez nous excuser des inconvenients que cette erreur a pu vous causer.

L'ASSOCIATION DES  
CONCESSIONNAIRES  
HONDA DU QUÉBEC

# Jean Coutu freine sa glissade aux É.-U.

**Karine Fortin**  
Presse canadienne – MONTRÉAL

Le Groupe Jean Coutu a réussi à freiner sa glissade au deuxième trimestre grâce à la bonne performance de ses établissements canadiens ainsi qu'à l'amélioration de la rentabilité de certaines de ses pharmacies aux États-Unis.

Pour la période de trois mois terminée le 26 novembre, l'entreprise a déclaré un bénéfice net de 30,8 millions\$ US, ou 0,12\$US par action, comparativement à une perte de quatre millions de dollars US ou 0,02\$US par action à la période correspondante en 2004.

Les revenus trimestriels de la société se sont élevés à 2,71 milliards\$ US, en légère hausse par rapport aux ventes de 2,70 milliards\$ US de l'année précédente.

Selon le fondateur et pdg de la compagnie, Jean Coutu, ces résultats découlent, entre autres, d'une récente croissance des ventes de la plupart des établissements américains dans les semaines ayant suivi l'Halloween.

Les revenus consolidés des magasins Brooks-Eckerd ont toutefois baissé pour s'établir à 2,296 milliards\$ US. La fermeture de 78 établissements non rentables, des problèmes d'approvisionnement ainsi que l'augmentation de la proportion de médicaments génériques vendus expliquent cette situation.

Ces médicaments sont moins chers que les produits d'origine, mais ils s'avèrent plus rentables pour les détaillants.

« Nous poursuivons le déploiement de nos stratégies de croissance des ventes et de limitation des coûts dans l'ensemble de nos réseaux », a insisté l'homme d'affaires qui est revenu à la barre du groupe l'automne dernier.

Quelque 18 mois après l'acquisition de 1549 magasins Eckerd, la compagnie dit avoir finalement terminé l'intégration de ses systèmes informatiques et affirme avoir commencé à bénéficier des économies qui en résultent.

Si l'on ne tient pas compte de l'effet du taux de change, les revenus totaux de la société ont augmenté de sept pour cent pour atteindre 413,4 millions\$. Les ventes d'établissements comparables ont pour leur part crû de 4,8 % au pays.

Le conseil d'administration du Groupe Jean Coutu a déclaré, hier,

un dividende trimestriel de 0,03\$CAN par action, payable le 9 février 2006 à tous les porteurs d'actions à droits de vote subalterne catégorie A, ainsi qu'aux porteurs d'actions catégorie B inscrits aux registres de la Compagnie en date du 26 janvier 2006.

Pour les six premiers mois de l'année, son bénéfice net s'est éta-

bli à 41,9 millions\$ sur des revenus de 5,4 milliards\$. Au premier semestre de 2004-2005, les profits s'étaient chiffrés à 18,3 millions\$ US sur des ventes de quatre milliards dollars US.

Ces résultats tiennent compte de 26 semaines de ventes d'Eckerd, comparativement à 17 semaines l'année dernière.

**Carrières ET PROFESSIONS LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca

**LES PROMENADES**

## COORDONNATEUR/ COORDONNATRICE DES BAUX

Le candidat ou la candidate sera responsable de la préparation et de la gestion des contrats se rapportant à la location pour nos centres commerciaux.

### Qualifications:

- Expérience pertinente d'au moins 2 ans dans le domaine commercial
- Cours technique juridique et/ou connaissance du domaine juridique
- Connaissance des logiciels informatiques Microsoft Office
- Parfaitement bilingue parlé et écrit
- Posséder d'excellentes aptitudes en communication.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Mme Sylvie Courchesne, au bureau d'administration, Les Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney O., Gatineau, Qc, J8T 6G3, par télécopieur au (819)568-7592 ou par courriel [scourchesne@lespromenades.com](mailto:scourchesne@lespromenades.com)

433020

\*\* Seulement les personnes retenues seront contactées.\*\*



**Conseil des  
écoles publiques  
de l'Est de l'Ontario**

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

**Le CEPEO est à la recherche :**

### GESTIONNAIRE DE SITE

École secondaire publique De La Salle  
Poste non-syndiqué à terme (35 heures/semaine)  
(Dossier NS-GES05-06.30)

À noter que la date de tombée est le **18 janvier 2006 à 15 heures.**

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir des renseignements supplémentaires.

[www.cepeo.on.ca](http://www.cepeo.on.ca)

433190

## POSSIBILITÉS D'EMPLOI AU RECOUVREMENT – POSTES BILINGUES

**Toronto, Ontario**

**Échelle de traitement : de 21,77 \$ à 26,72 \$ l'heure**

Si vous avez une excellente connaissance du français et de l'anglais, que vous possédez au moins un diplôme d'une école secondaire et que vous êtes doué en informatique, ces postes pourront vous intéresser. L'environnement de travail offert à l'Agence du revenu du Canada (ARC) est caractérisé par un travail intéressant et stimulant ainsi que par un taux élevé de satisfaction professionnelle.

À titre d'employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, l'ARC est déterminée à faire en sorte que son effectif soit compétent et qu'il reflète la diversité de la population canadienne. Elle encourage ainsi l'équité en matière d'emploi et invite les candidats à indiquer volontairement sur leur demande s'il s'agit d'une femme, d'un Autochtone, d'une personne handicapée ou d'un membre de minorités visibles.

Afin d'en apprendre davantage au sujet de les présentes possibilités, veuillez consulter notre site Web à l'adresse suivante : [www.arc.gc.ca/carrieres](http://www.arc.gc.ca/carrieres). **Seules les demandes EN LIGNE seront acceptées. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 20 janvier 2006.**



Agence du revenu  
du Canada

Canada Revenue  
Agency

**Canada**

**Carrières ET PROFESSIONS LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca

### CORRECTIF

Optelian désire corriger l'offre d'emploi parue dans le journal Le Droit les 18 et 22 juin 2005 indiquant que chez Optelian "la langue de travail est l'anglais", alors qu'elle aurait dû plutôt mentionner que le bilinguisme était requis.

Optelian désire exprimer ses regrets si son offre d'emploi a ainsi pu exclure des candidat(e)s pour les postes annoncés.

Optelian

[www.optelian.com](http://www.optelian.com)



**Chefs de file dans l'embellissement extérieur depuis plus de 20 ans.**

En raison de l'ouverture éminente de notre nouveau département de spas, saunas et solariums de 6000 pi. ca., nous sommes à la recherche de :

### Représentant(e)s des ventes Réceptionniste / commis au service Commis de plancher Chauffeur de camion (classe 1 et 3) Caissier(ère) / étalagiste

Pour les postes de représentant(e)s, l'expérience dans la vente est essentielle. Les postes offerts sont à temps plein et peuvent être saisonnier.

Faites nous parvenir votre C.V par courriel à [carriere@pepinieremery.com](mailto:carriere@pepinieremery.com), par fax au (819) 663-5552 ou présentez en personne au **600, boul. Maloney Est, Gatineau.**

433119



### AVIS DE NOMINATION

**Le Docteur Michel Gélinas  
élu Président  
de la Fondation québécoise du cancer**

Les membres du Conseil d'administration de la Fondation québécoise du cancer sont heureux d'annoncer la nomination du Docteur Michel Gélinas au poste de Président. Il succède donc au Docteur Pierre Audet-Lapointe, qui demeure un membre et administrateur actif au sein du Conseil d'administration de la Fondation.

Responsable du développement du réseau des hôtelleries de la Fondation québécoise du cancer dans les régions de Montréal, de l'Estrie, de l'Outaouais et de la Mauricie, le Docteur Gélinas œuvre au sein de la Fondation depuis plus de 26 ans. Médecin spécialiste en radio-oncologie, Docteur Gélinas a développé, depuis 1972, une notoriété et une expertise unique en radio-oncologie, expertise qui l'a amené à occuper d'importantes fonctions à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'Association des radio-oncologues du Québec, à la Fédération des médecins spécialistes du Québec, à la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, en plus de se distinguer en participant à des groupes de recherche oeuvrant à l'échelle locale, nationale et internationale.

La Fondation québécoise du cancer est un organisme dont la mission est d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cancer en leur offrant des services d'information, d'hébergement, de soutien et de réconfort. La Fondation est présente grâce à son siège social et ses centres régionaux situés respectivement à Montréal, Québec, Sherbrooke, Gatineau et Trois-Rivières.



3372912

# Bombardier poursuivie pour 100 millions \$

Allan Swift  
Presse canadienne – MONTRÉAL

Un bureau d'avocats américain

poursuit pour 100 millions \$ Bombardier ainsi que d'autres entreprises à la suite de la mort de deux pilotes dans l'écrasement d'un avion Canadair Regional Jet

(CRJ) en 2004.

Les avions assemblés à l'étranger seraient réglés de façon inappropriée, allègue Motley Rice LLC, qui se dit la plus importante

firme en matière de litige en transport aérien aux États-Unis. Elle a déposé deux poursuites contre Bombardier; de même que contre le fabricant de réacteurs

General Electric. Selon la poursuite, l'écrasement aurait été causé par des pièces défectueuses et par l'entretien négligé de l'appareil.

«Malheureusement, cet écrasement n'est pas un incident isolé pour les transporteurs régionaux du pays, a commenté une avocate de Motley Rice, Mary Schiavo, ancienne inspectrice générale des États-Unis pour le Département américain des transports.

«Même si leurs activités se font sous la bannière de grandes lignes aériennes, les transporteurs régionaux emploient souvent des réacteurs construits à l'étranger qui ne font peut-être pas l'objet d'une surveillance à l'égale d'un avion d'un grand transporteur.»

La poursuite a été déposée au nom des familles du capitaine Jesse Rhodes et du premier officier Richard Peter Cesarz, victimes de l'écrasement d'un CRJ 200, vol 708 de Pinnacle Airways, le 14 octobre 2004, aux abords de Jefferson City (Missouri).

Propriété de Northwest Airlines, l'appareil était toutefois exploité par Pinnacle Airlines, qui était mandatée au nom de Northwest Airlinck pour desservir des destinations régionales. Les sociétés Honeywell International, Northwest Airlines, KGS Electronics et Parker Hannafin sont aussi nommées dans la poursuite.

L'avion s'est écrasé parce que les deux moteurs sont tombés en panne en haute altitude et ont refusé de redémarrer, prétend la poursuite. L'appareil était en rapatriement, en provenance de Little Rock (Arkansas) et à destination de Minneapolis-St-Paul (Minnesota), en vue d'un vol commercial. Il n'y avait aucun passager à bord.

## Carrières ET PROFESSIONS

www.workopolis.com

LeDroit  
cyberpresse.ca

### ASSEMBLÉE DE LA FRANCOPHONIE DE L'ONTARIO

L'Ontario français, uni dans sa diversité, solidaire dans ses actions et engagé collectivement afin d'assurer son mieux-être.

#### POSTE DE DIRECTION GÉNÉRALE

Le Conseil provisoire de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) recherche une personne pour combler le poste à la direction générale sur une base contractuelle pour une période de douze mois pour organiser, diriger, planifier, et gérer l'ensemble des activités de l'AFO.

Les candidates et candidats doivent posséder une excellente maîtrise du français écrit et oral ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais écrit et oral, détenir un diplôme universitaire ou une expérience équivalente et pouvoir démontrer une aptitude éprouvée dans les domaines suivants :

- le travail d'équipe
- les communications écrites et verbales
- la gestion de dossiers
- la gestion des ressources humaines
- la gestion financière et administrative
- les relations gouvernementales
- les nouvelles technologies de l'information

Des qualités d'entregent, de diplomatie, d'autonomie, de flexibilité et de créativité sont également recherchées. Une bonne connaissance du monde associatif et institutionnel francophone de l'Ontario et du rouage gouvernemental est essentielle.

**Contrat :** 65 000 \$ à 75 000 \$ selon les qualifications et l'expérience

**Lieu de travail :** Ottawa

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> mars 2006 à temps partiel puis 1<sup>er</sup> avril 2006 à temps plein

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard le **24 janvier 2006** à 16h par courriel à [info@afo.franco.ca](mailto:info@afo.franco.ca) ou à l'adresse suivante :

**Concours D.G.  
Assemblée de la francophonie de l'Ontario**  
1173, chemin Cyrville, pièce 310  
Ottawa (Ontario) K1J 7S6  
Télécopieur : (613) 744-8861  
[www.afo.franco.ca](http://www.afo.franco.ca)

L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) est un organisme de représentation politique et communautaire pour les francophones de l'Ontario, issu de la fusion entre l'Assemblée des communautés franco-ontariennes (ACFO) et la Direction Entente Canada-communauté Ontario (DECCO). La fusion sera complétée le 31 mars 2006 et l'AFO commencera ses activités légales le 1<sup>er</sup> avril 2006.

### Le Club de golf Outaouais est à la recherche d'un mécanicien en chef

Le Club de golf Outaouais est un très beau terrain de golf de 27 trous situé à Rockland, 40 kilomètres à l'est du centre-ville d'Ottawa. Ce club semi-privé a été fondé en 1960 et offre à ses 600 membres et invité(e)s un parcours à la fois, traditionnel et moderne, où il se joue plus de 50 000 rondes par année.

Le mécanicien en chef se rapporte au surintendant du terrain. Ses principales fonctions sont :

- Contribuer au développement et à la mise en place de normes de qualité pour la réparation et l'entretien de toutes les pièces d'équipement et des voiturettes motorisées du club de golf.
- Faire preuve de leadership et être un membre dynamique de l'organisation.
- Garder des registres appropriés sur les coûts, les divers matériaux, l'inventaire et l'entretien de l'équipement.
- Maintenir ses qualités de communication avec la gestion et les employés.

Le titulaire du poste présentera le profil suivant :

- Gradué d'un cours reconnu d'un programme de mécanique.
- Un minimum de 3 à 5 ans d'expérience dans la mécanique de parcours de golf serait un atout.
- Une bonne connaissance du fonctionnement de l'équipement utilisé sur un parcours de golf.
- Habileté dans l'ajustement de l'équipement de tonte de gazon.
- Habileté dans l'opération de tous les équipements sous sa surveillance.
- Posséder un permis de conduire valide.
- Bilingue.

Le salaire sera déterminé en fonction de l'expérience et des connaissances.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront faire parvenir leur demande écrite accompagnée de leur C.V. avant 16 h 00, le **vendredi 3 février 2006** à :

Marc Gélinas  
Directeur général, Club de golf Outaouais  
301, Montée Outaouais  
Rockland, Ontario  
K4K 1K3  
Tél. : (613) 446-4490, poste 222  
[marc.gelinas@golf-outaouais.ca](mailto:marc.gelinas@golf-outaouais.ca)



### COMMIS ADMINISTRATIF

La Customs Excise Union Douanes Accise (CEUDA) tente de se créer un bassin de commis administratifs bilingues qualifiés pour la dotation anticipée en vue d'affectations à des postes d'une durée déterminée, pouvant conduire à de la dotation en personnel pour une durée indéterminée.

#### FONCTIONS :

Appuyé par une orientation et une supervision générales, le poste de commis administratif contribue à : maintenir le système de classement principal; accuser réception des descriptions de poste et les classer; aider la préposée à l'adhésion dans son travail; aider la préposée aux griefs dans son travail; aider l'adjointe exécutive au président national dans son travail; participer à la correction d'épreuves diverses, y compris assurer l'intégrité des traductions; répondre aux appels téléphoniques et prendre des messages au besoin; maintenir à jour des listes de numéros de téléphone et le réseau téléphonique du Bureau national à jour.

#### COMPÉTENCES :

Connaissances marquées des règles grammaticales et de l'orthographe; Compétences marquées dans les domaines du secrétariat et de l'administration; Connaissance de l'AFPC et de la structure des Éléments; Capacité à travailler sous une supervision générale; Capacité à s'adapter à des priorités changeantes; Capacité à porter une attention particulière aux détails et à respecter les échéances; Connaissance approfondie de WordPerfect et/ou de MS Word, d'Outlook et d'un environnement Windows; Beaucoup d'entregent et d'excellentes aptitudes à communiquer; Initiative, tact, diplomatie et jugement sûr.

#### SALAIRE :

46 363 \$ à 52 182 \$ - plus la prime de bilinguisme de 800 \$ par année.

Les modalités d'emploi négociées entre la CEUDA et le Syndicat des employé(e)s de l'Alliance, unité 15 s'appliquent. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Ron Moran, président national, CEUDA, 1741, promenade Woodward, Ottawa (Ontario) K2C 0P9. Courriel [w.moran@psac-afpc.com](mailto:w.moran@psac-afpc.com); Télécopieur : (613) 723-7895.

Les demandes seront reçues jusqu'au vendredi 21 janvier 2006.

[www.ceuda.psc.com](http://www.ceuda.psc.com)

433177



### Agence Parcs Canada

Contribuez à façonner l'avenir des parcs nationaux, des lieux historiques et des aires marines de conservation du Canada. L'Agence Parcs Canada est un chef de file mondial en matière de protection du patrimoine naturel et culturel et d'expériences exceptionnelles offertes aux visiteurs. Parcs Canada est à renforcer sa capacité de comprendre et d'apprécier les dimensions humaines du patrimoine naturel et culturel du Canada ainsi que les intérêts des visiteurs. Vous pouvez nous aider à rendre Parcs Canada plus pertinent et plus représentatif pour les Canadiennes et les Canadiens.

#### CHEF, SCIENCES SOCIALES - SEREM-02 Échelle de salaire : 85 091 \$ à 108 175 \$

Comme chef des sciences sociales, vous assurerez le leadership de l'élaboration de la stratégie nationale de recherche en sciences sociales et du plan d'investissement afférent et vous jouerez un rôle clé dans l'établissement de partenariats en appui au programme de recherche. Sous l'autorité du directeur général des Relations extérieures et des expériences offertes aux visiteurs, vous dirigerez un programme amélioré de recherche en sciences sociales qui influera sur les relations de Parcs Canada avec ses intervenants, clients et visiteurs en déterminant les tendances et les nouveaux enjeux, à l'échelle nationale et internationale, qui influencent les valeurs sociales des Canadiennes et des Canadiens. Le chef des sciences sociales agira à titre de professionnel faisant autorité en matière de recherche en sciences sociales, en donnant des conseils d'expert sur la façon de mener le programme de recherche.

Vous détenez un doctorat d'une université reconnue avec spécialisation dans une des sciences sociales pertinentes à la gestion des aires patrimoniales, et au moins dix ans d'expérience de travail connexe, sans compter de nombreuses publications dans le domaine.

Pour réussir dans ce poste, vous devez avoir une vaste expérience de la planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation de programmes de sciences sociales au sein de structures complexes et décentralisées; expérience de la collaboration horizontale avec des organismes qui font de la recherche scientifique interdisciplinaire; expérience de la communication des résultats de la recherche scientifique et de leur intégration dans les processus décisionnels; expérience de l'établissement de partenariats pluriorganismes qui permettent de tirer profit des ressources et de l'expertise des universités, des organisations non gouvernementales et du gouvernement et expérience en recherche appliquée et en rédaction de publications revues par les pairs portant sur des domaines pertinents de la recherche en sciences sociales. La connaissance des deux langues officielles est essentielle. Vous devez consentir à suivre une formation linguistique pour atteindre le niveau requis (CBC/CBC). Vous devez consentir à vous rendre dans des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux partout au Canada et être en mesure de le faire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le numéro du processus de sélection 2006-01-CAP-OC-0002, à Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage, bureau 57, Gatineau (Qc), K1A 0M5, à l'attention de : Joanne Veillette, gestionnaire des ressources humaines ou par courriel à [ConcoursAPCACompetitions@pc.gc.ca](mailto:ConcoursAPCACompetitions@pc.gc.ca) ou par télécopieur au (819) 997-5285. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 15 janvier 2006.

Nous remercions toutes les personnes qui présentent une demande. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue pour l'étape suivante du processus.

Parcs Canada souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.

Pour de plus amples renseignements au sujet de Parcs Canada, visitez notre site Web à :

[www.parkscanada.gc.ca](http://www.parkscanada.gc.ca)

Parcs Canada Parks Canada

Canada

# DBRS et Moody's révisent les cotes de Quebecor et de ses filiales

**Karine Fortin**  
Presse canadienne – MONTRÉAL

Les agences de notation DBRS et Moody's ont modifié, hier, les cotes de dette de Quebecor Média et de ses principales filiales, le câblodistributeur Vidéotron et l'éditeur de journaux Sun Media.

DBRS a laissé inchangée à BB la note des obligations de ces deux dernières entreprises qui ont connu de beaux succès au cours des derniers mois.

Vidéotron a en effet profité de la croissance exceptionnelle de son service de téléphonie et du succès durable de son service Internet à haut débit, a souligné DBRS, qui s'attend à ce que ces bons coups se traduisent par des bénéfices avant intérêt, impôt et amortissement (BAIIA) solides au cours des années qui viennent.

Dans un communiqué, l'agence torontoise a toutefois dit craindre que Vidéotron soit freiné dans son développement par son concurrent Bell Canada.

La situation de Sun Media leur apparaît plus stable. Dans son communiqué, DBRS rappelle que les marges de l'éditeur demeurent supérieures à celles de ses concurrents. À ses yeux, la compagnie, qui publie, entre autres, le *Journal de Montréal*, est en outre bien positionnée pour augmenter ses tarifs publicitaires en raison de son importance dans le marché.

Les obligations du conglomerat médiatique conservent donc leur note de BB (élevé). La nouvelle dette garantie de 855 millions\$ contractée par la société reçoit quant à elle une cote de BB (faible).

## Moody's

En fin d'après-midi, la firme new-yorkaise Moody's a pour sa part annoncé qu'elle haussait d'un cran les cotes de crédit de toutes les obligations Vidéotron, de Sun Media et de Quebecor Média. L'agence a par ailleurs fait passer la cote de la nouvelle dette garantie du conglomerat de B2 à B1.

Dans un communiqué, les analystes de Moody's disent s'être appuyés entre autres sur les bonnes perspectives de croissance du câblodistributeur et de l'éditeur de journaux, de même que sur la diversité des sources de revenus dont bénéficie Quebecor Média.

## POSTES DISPONIBLES EN TRADUCTION ET EN RÉVISION

Le Groupe de traduction Masha Krupp Ltée (GTMK) recherche des traductrices et des traducteurs travaillant de l'anglais vers le français, des réviseuses et des réviseurs d'expérience de langue française et des préposés au contrôle de la qualité pour pourvoir des postes à plein temps à nos bureaux. Excellente rémunération et excellents avantages sociaux.

Veillez envoyer votre curriculum vitae en toute confidentialité :

PAR TÉLÉCOPIEUR :

(613) 820-3103

PAR COURRIEL :

humanresources@mashakrupp.com

432906

**Carrières** ET PROFESSIONS **LeDroit**  
www.workopolis.com cyberpresse.ca



Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

## Secrétaire

Le Service d'évaluation de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est à la recherche d'une personne pour combler un poste de secrétaire. La capacité de travailler à haut régime, une bonne connaissance de Microsoft Office, y compris Word, Excel, PowerPoint et Access, la rapidité et l'exactitude de la saisie au clavier, ainsi que la familiarité avec des bases de données sont des atouts pour ce poste. Le bilinguisme est également un atout.

Lieu de travail : centre-ville de Toronto.

Échelle salariale : 36 025 \$ à 48 898 \$, y compris des avantages sociaux et un fond de pension.

Veillez soumettre votre candidature par courriel à [emplois@oct.ca](mailto:emplois@oct.ca) en prenant soin d'indiquer le numéro de poste 06-02 dans l'en-tête de votre message.

Date limite : le 16 janvier 2006.

433070

## COORDONNATRICE DE PROJET

L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC) recherche une Coordonnatrice pour son projet intitulé « Femmes de la francophonie en contexte minoritaire : Solidaires face à la violence faite aux femmes ». La Coordonnatrice travaillera en collaboration avec le comité directeur du projet et sollicitera l'appui des associations membres de l'AFFC.

### SOUS LA SUPERVISION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE, LA COORDONNATRICE EXERCERA LES FONCTIONS SUIVANTES :

- Initier et diffuser un bulletin hebdomadaire électronique sur la violence familiale relatant, les études, tendances, rapports, actualités et initiatives par canadiennes et régionales sur le projet;
- Identifier puis contacter les intervenantes francophones impliquées dans les services aux femmes violentées dans les régions desservies par l'AFFC
- Mettre sur pied un forum électronique réunissant les intervenantes francophones permettant les échanges entre celles dans un milieu sécuritaire;
- Identifier les besoins en matière de formation et de perfectionnement pour ces intervenantes;
- Superviser la création d'une section d'information sur la violence faite aux femmes à l'intérieur du site Internet de l'AFFC;
- Répertoire les ressources disponibles, les recours et les portails contenant de l'information en français sur la question de la violence faite aux femmes en tenant compte des spécificités des régions;
- Planifier et organiser des formations pour les intervenantes francophones; identifier les sites de ces formations, développer le curriculum et recommander l'embauche de formatrices;
- Assurer la liaison avec les bailleurs de fonds et produire les rapports requis

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Minimum de 5 années d'expérience dans un poste connexe
- Forte expérience de la problématique de la violence faite aux femmes
- Diplôme universitaire en sciences sociales
- Connaissance du réseau des communautés francophones et acadiennes au Canada, plus particulièrement des femmes francophones vivant en situation minoritaire
- Capacité d'analyse, de synthèse et de rédaction
- Disponibilité à travailler le soir et les fins de semaine (environ 6 fois/année) et à se déplacer au Canada

### CONDITIONS DE TRAVAIL :

Poste à contrat à 3 jours / semaine jusqu'au 15 août 2007.

ENVOYER VOS DEMANDES AVANT : 18 janvier 2006

Alliance des femmes de la francophonie canadienne par télécopieur au (613) 241-6679 ou à [fnfca@franco.ca](mailto:fnfca@franco.ca)

433225

**SleepCountry**  
CANADA



Sleep Country Canada est le principal détaillant spécialisé de matelas au Canada. Il y a maintenant des opportunités pour rejoindre notre équipe d'Ottawa à la commission à temps plein...

## VENDEUR(EUSE)S-ASSOCIÉ(E)S

On cherche des vendeurs professionnels motivés, bilingues et compétitifs qui ont du succès à effectuer de grosses ventes à la commission. Les qualités requises pour ce poste incluent une profonde connaissance des ventes ainsi qu'une forte orientation pour le service à la clientèle. Avec notre vaste assortiment de produits de marque, notre soutien publicitaire logique et notre service à la clientèle sans égal, vous avez le potentiel de gagner 60 000 \$ et plus annuellement. Des plans compréhensifs pour les bénéficiaires sont aussi offerts. Étant une compagnie orientée vers la croissance, nous vous fournissons un entraînement professionnel. Si vous croyez que vous pourriez contribuer à notre succès, s'il vous plaît soumettre votre curriculum vitae à :

Email : [jobs@sleepcountry.ca](mailto:jobs@sleepcountry.ca)  
Fax : 416-242-2667

433095

Service canadien du renseignement de sécurité



Canadian Security Intelligence Service

## Agent des communications

Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) est à la recherche de candidats motivés, responsables et fiables pour combler un poste d'Agent des communications.

Sous la direction du Chef des Services de communications, le titulaire du poste doit remplir les tâches suivantes: Concevoir et mettre en œuvre des plans de communication à l'appui des programmes et des initiatives du Service, rédiger et réviser des documents destinés au public, organiser et promouvoir des projets de communication et des activités spéciales à l'interne, analyser et synthétiser de l'information.

**Salaire:** 53 470\$ à 66 810\$ par année

**Lieu de travail:** Administration centrale du SCRS, Ottawa (Ontario).

### Les candidats et les candidates doivent:

- être citoyen canadien ou canadienne
- être bilingue - CBB
- satisfaire aux exigences de l'habilitation de sécurité au niveau « Très secret ».

### Éducation et expérience

- Avoir un diplôme de baccalauréat dans un domaine connexe (journalisme, communication, marketing, etc.) et cinq (5) ans d'expérience connexe ou un diplôme d'études collégiales de trois (3) ans dans un domaine connexe (journalisme, communication, marketing, etc.) et six (6) ans d'expérience connexe.

La personne idéale possèdera d'excellentes habiletés pour l'analyse et la recherche, la communication orale et écrite, les relations interpersonnelles, le travail sous pression, la gestion de projet, le travail en autonomie et en équipe.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter le site des carrières du SCRS au [www.csis-scrs.gc.ca](http://www.csis-scrs.gc.ca).

Ceux et celles qui satisfont aux critères ci-haut mentionnés doivent soumettre leur candidature **avant le 28 janvier 2006**, soit:

- en ligne au site des carrières du SCRS: [www.csis-scrs.gc.ca](http://www.csis-scrs.gc.ca).
- par télécopieur au (613) 231-0934
- ou par la poste au :

### SCRS, Ressources humaines

**Référence: 05-CSIS-007-008**

### Agent des communications

**Case postale 9732, Succursale « T », Ottawa (Ontario) K1G 4G4**

**Remarques :** Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi et nous encourageons la participation de tous les Canadiens. Si votre candidature est retenue et que vous croyez avoir besoin de mesures d'adaptation au cours du processus de sélection, veuillez nous en informer. Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SR PPU 025.

Nous remercions à l'avance tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

432488

# Amateurs de vin

Depuis 1962

**FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS**

**BAS PRIX QUOTIDIENS**

**Faites votre vin dans nos emplacements**  
3 ÉTAPES FACILES  
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

\* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 chemin Robertson  
Bells Corners  
(à côté du McDonald's)  
(613) 721-9945

957 ave. Gladstone O.  
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)  
(613) 722-9945

**MAINTENANT OUVERT**  
2030 Lanthier Drive  
Orléans (sortie Innes, 1 bloc à l'ouest du chemin Tenth Line)  
(613) 590-9946

www.defalcowines.com

**Jarislowsky Fraser Itée est reconnue pour sa philosophie de placement basée sur la réduction du risque. À titre de conseiller en placement, j'adhère pleinement à cette philosophie et c'est pourquoi je recommande à mes clients : Jarislowsky Fraser Itée\*.**

**Éric Houtart**  
Conseiller en placement  
Valeurs mobilières Desjardins  
1 866 876-1441

Bénéficiez de l'expertise de ce gestionnaire par le biais du programme de gestion discrétionnaire de Valeurs mobilières Desjardins.

\*Jarislowsky Fraser Itée a un lien avec Valeurs mobilières Desjardins seulement par l'entremise du programme de gestion discrétionnaire.

Membre FCPE

## Sudoku

				5	7			
5	3		8					4
8		2	6		1			3
2				7				
	5					1		
					3	5	2	9
	2			6				9
		9						
		8	2					4

Niveau de difficulté : DIFFICILE 0152

**Solution du dernier sudoku**

3	7	6	5	4	9	8	2	1
5	8	4	7	2	1	3	9	6
2	1	9	6	3	8	5	7	4
9	6	5	2	1	4	7	8	3
7	3	8	9	6	5	4	1	2
1	4	2	3	8	7	6	5	9
4	9	7	1	5	3	2	6	8
8	2	1	4	7	6	9	3	5
6	5	3	8	9	2	1	4	7

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 0151

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

# LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,7131 Euro  
9,1158 Peso  
98,6193 Yen  
0,4875 Livre  
24,5098 Rouble

0,8587 \$US

## OR

633 \$

## ARGENT

10,785 \$

## TAUX

Directeur 3,25  
Hypothèque-5 ans 6,30  
Prêt auto-5 ans 7,99  
Personnel-3 ans 10,00

### S&P/TSX

11 597,61 • +32,40

### NYSE

8016,95 • -36,47

### Dow Jones

11 011,58 • -0,32

### NASDAQ

2320,32 • +1,63

## Bourse de Toronto

Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	1,13	+0,13
ALCATEL CAN. EX.	13,79	-0,15
BCE	27,78	-0,05
BOWATER CAN. EX.	36,33	+0,05
CALIAN TECH.	10,55	-0,10
COGNOS	45,18	+0,94
CORTEX PHARMA.	2,62	-0,08
DOMTAR	6,85	0,00
FRASER PAPERS	10,05	+0,27
INTL DATACASTING	0,175	-0,015
JDS UNIPHASE	3,26	+0,24
LSI LOGIC	9,22	-0,04

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$
MDS	20,44	+0,15
MOSAID TECH.	21,70	-0,39
NORTEL NETWORKS	3,83	-0,02
NUVO NETWORK	0,58	-0,06
PLAINTREE SYS	0,01	0,00
SEPPROTECH SYS	0,15	-0,015
S R TELECOM	0,17	+0,005
THERMAL EN. INTL	0,16	-0,01
TIMMINCO	0,30	+0,04
TUNDRA SEMICON.	14,85	-0,15
WORLD HEART	0,62	+0,02
ZARLINK SEMICON.	2,36	-0,02
ZIM CORPORATION	0,07	-0,01

## Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversité Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreer Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Ressource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress. naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-17,80
CBOE Volatility Index - VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif Japon	-11,93
Fonds pharmaceutique, port 2002 C\$	-11,83
Fonds pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds pharmaceutique, port 2001	-10,86

## New York

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	2,69	42 222 100
EMC	13,31	41 087 100
Pfizer	24,44	28 601 700
Verizon	31,61	28 117 100
Ford Motor	8,77	27 931 000
General Motors	22,06	26 892 900
iShrs MSCI JP In. F.	14,00	21 578 900
General Electric	35,19	21 007 600
Alcoa	29,60	20 664 800
GTECH Holdings	33,25	20 072 900

## Nasdaq

Nom	Court	Volume
Apple Computer	80,95	33 440 787
NASDAQ-100	42,88	32 930 824
JDS Uniphase	2,84	32 579 614
Microsoft	27	32 298 343
Cisco Sys.	18,97	31 464 396
Sun Microsystems	4,51	28 276 388
Sirius Satel. Radio	6,51	22 128 967
Intel	26,16	20 810 971
Conexant Sys.	2,83	19 167 238
Oracle	12,62	18 686 910

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
STRSGN BTECH. WT	+0,030	+100,00
GULF INTL MNRLS J	+0,010	+66,67
LORUS THERPTICS	+0,155	+47,69
HEMOSOL	+0,035	+41,18
MTLLC VN GD WT J	+0,110	+40,74
GLD RESERVE WT J	+0,260	+32,50
LUXELL TECH. J	+0,080	+32,00
AMR TECH. WT	+0,050	+27,78
RIVER GOLD MINES	+0,290	+23,97
MINCO SILVER J	+0,370	+20,79

## PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SMTC MFG RSTRCT WT	-0,020	-33,33
EXPL. MIN. NRD WT J	-0,060	-26,09
CHARIOT RES. WT J	-0,020	-20,00
CANCOR MINES J	-0,040	-17,39
BLUE PRL MINE WT J	-0,060	-17,14
ADF GROUP SV	-0,120	-16,22
NOVAGOLD RES. J	-0,100	-15,15
STELCO A	-0,030	-15,00
STHRNR DIAMNDS WT	-0,010	-14,29

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5494,71	-42,40
Amex Compo	1814,85	+5,83
Corée Sud Compo	1396,29	0,00
Chine Shanghai	1161,85	0,00
France CAC	4861,93	-13,16
Hong Kong	15 569,91	+22,48
Italie Mibtel	36 147,00	-80,00
Israël TA	826,37	-5,54
Japon Nikkei	16 124,35	0,00
Mexique IPC	18 912,381	-86,449
Pays-Bas AEX	443,90	-3,98
Roy-Uni FTSE	5688,83	-42,67
Suisse	7663,40	-52,19
Taiwan	6707,40	0,00

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CryoLife	+0,79	+25,48
APT Satellite Holdings	+0,35	+24,65
Hughes Supply	+7,06	+18,31
ECC Capital	+0,33	+13,92
Chicago Bridge & Iron	+2,54	+11,08
dj Orthopedics	+2,74	+9,58
Mine Safety Appliances	+3,42	+9,05
Phillips-Van Heusen	+2,96	+8,85
InfraSource Services	+1,08	+8,07
Compton Petroleum	+1,17	+8,01

## PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Fedders	-0,65	-7,18
Air France - KLM	-0,13	-6,60
Kookmin Bank	-4,46	-5,70
Mitsubishi UFJ Fnncl Gr.	-0,78	-5,50
Vina Concha y Toro SA	-1,57	-5,20
Phelps Dodge	-7,97	-5,16
Sadia S.A.	-1,68	-5,12
Cntrl Erp Rss F. Ceertwi	-0,08	-5,03
Cntrl Erp Rss Fnd CEE	-2,32	-4,85
Maytag	-0,88	-4,69

## Émissions portables

Une petite — ou plutôt une très grande révolution — anime l'univers des médias. Le responsable de tout ce branle-bas de combat: le *podcasting*, dit en français la baladodiffusion. Portrait d'un mode de diffusion qui permet de personnaliser sa consommation médiatique.



Geneviève Turcot  
gturcot@ledroit.com

**BRANCHÉ**

D'après le site dédié aux nouvelles technologies itgarage ([www.itgarage.com](http://www.itgarage.com)), on obtenait uniquement 24 résultats lorsque l'on inscrivait *podcasting* dans la fenêtre de Google, en septembre 2004. Aujourd'hui, la même démarche engendre plus de 35 000 000 de résultats. Parler ici d'une prolifération plutôt extraordinaire du phénomène est loin d'être un euphémisme.

Traduction du terme *podcasting*, le mot baladodiffusion a fait son entrée à l'Office québécois de la langue française en octobre 2004. Il s'agit d'une contraction de deux mots, soit baladeur (en référence au iPod) et de radiodiffusion. La baladodiffusion est un mode de diffusion qui permet de télécharger des émissions de radios ou des séquences vidéos, que vous avez d'abord sélectionnées selon vos intérêts, et de les transférer soit sur votre ordinateur ou sur votre baladeur numérique.

En plus de pouvoir choisir soi-même ses émissions, la baladodiffusion permet une écoute différée et donne accès à des contenus inédits non-disponibles chez les diffuseurs traditionnels. C'est la consommation de médias à la carte, version numérique.

Si le phénomène a d'abord pris naissance sur des blogs, sous forme de commentaires, de chroniques ou de critiques de cinéma que les blogueurs laissaient à la disposition des internautes, les grands diffuseurs ont rapidement flairé la bonne affaire. BBC World, Clear Chanel, CBC, même George W. Bush a joint les rangs des baladodiffuseurs (*podcasters*), puisque la Maison-Blanche rend disponible pour téléchargement les discours dominicaux du président américain. Et ce, sans oublier, Radio Vati-



can, qui offre également des émissions en format balado (*podcast*).

La baladodiffusion doit aussi sa grande popularité à la facilité de son utilisation. Il suffit d'un ordinateur muni d'un accès Internet et d'un lecteur qui puisse lire les fichiers MP3, tel qu'iTunes (gratuit). Le lecteur iTunes offre un gestionnaire de balados, qui permet de dénicher à peu près tout ce qui se fait en baladodiffusion sur le net. Que ce soit le balado du gouverneur Arnold Schwarzenegger ou des extraits de l'émission du controversé Howard Stern, qui commet maintenant ses frasques sur la radio satellite Sirius, tous les sujets y sont disponibles.

Arts et divertissement, vidéos, musique, gastronomie, religion et spiritualité... il suffit de s'abonner pour télécharger les épisodes voulus. Une fois l'abonnement enregistré, l'ordinateur téléchargera automatiquement les nouvelles

émissions chaque fois qu'il se connectera à Internet. Chez Radio-Canada, il est possible de télécharger les balados suivants: *Indicatif présent*, *La Première chaîne à la carte*. *Les années lumière*, *Le carnet techno*, *Bandeapart*. *fm* et les bulletins de nouvelles nationales.



Le phénomène de la baladodiffusion, à l'instar de la grande toile, n'échappe pas à la lucrative industrie de la pornographie. Baptisé « podnography », « iPorn » ou « Podporn », le phénomène s'est développé en parallèle à l'émergence de la baladodiffusion vidéo. Bref, même la pornographie peut maintenant être consommée en différé, et ce, sur son iPod ou son téléphone portable.

## À surveiller

Le fameux *talk-show* piloté par Éric Salvail, *On n'a pas toute la soirée*, sera (enfin!) présenté dès dimanche, à 19 h, sur les ondes de TVA. Cette émission quotidienne (du dimanche au jeudi) propose une toute nouvelle formule. Enregistré une fois semaine devant un public, le *talk-show* sera présenté à coup d'épisode de 30 minutes. Fidèle à sa nature flamboyante, Éric Salvail propose des entrevues et des reportages tournés avec ses invités. On pourra donc le voir faire la route des vins avec Éric Lapointe, participer au quiz de *The Price Is Right*, disparaître grâce à la magie de David Copperfield, être marié à Las Vegas ou encore tenter de devenir un arbitre au hockey.

Toujours à TVA, dès mardi prochain, à 19h30, au tour de l'ancien lecteur de nouvelles Stéphan Bureau de débarquer avec sa nouvelle émission, *L'Échangeur*. Au menu: grandes entrevues avec des personnalités de tous les domaines, que ce soit artistique, politique ou sportif. René Angélil sera son premier invité. Le célèbre gérant et mari de Céline Dion parlera de son métier, mais aussi de l'affaire Cloutier et du conflit entre René et Nathalie Simard.

Ce soir, à 20 h, le Dépanneur Sylvestre présentera en avant-première *Les gestionnaires sont parmi nous*, une émission de la série *Méchant contraste!*, de Télé-Québec. On y verra, entre autres, le reportage de Sophie Caron, réalisatrice de *Méchant contraste!* en Outaouais, qui porte sur le langage gestionnaire qui envahit toutes les sphères de nos vies, que ce soit le couple ou le travail. Le visionnement sera suivi d'une table ronde. L'émission sera diffusée le 16 janvier, à 19 h.

La metteuse en scène Brigitte Haentjens sera l'invitée de Katherine-Lune Rollet, à l'émission *Art Cicruit*, le 14 janvier, à 12h30, à Radio-Canada. Une bonne occasion d'en apprendre un peu plus sur la mégaproduction *Tout comme elle*, de Louise Dupré, dont elle signe la mise en scène.

Le Canal Évasion présentera, à compter de samedi, à 14h30, une toute première série humoristique intitulée *Ciel ma banlieue!* En 26 épisodes, une kyrielle d'humoristes reprendront à leur guise tous les clichés qui caractérisent les banlieues de la Belle Province. André Ducharme, Alain Dumas, Cathy Gautier, Sylvain Larocque, Jacques Chevalier, Stéphane Fallu, ainsi que plusieurs autres nous présenteront les banlieues où ils ont grandi ou celles où ils vivent aujourd'hui. La banlieue n'aura jamais eu autant d'ambassadeurs!

Franc *Opinion*

avec Ginette Gratton



L'eau : une ressource essentielle de plus en plus rare

Ce soir 18 h 30

[www.televisionrogers.com](http://www.televisionrogers.com)

LeDroit

télévision ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

# Un peu de sang neuf dans le cinéma d'horreur

On s'emballerait un peu vite à claironner la renaissance d'un certain cinéma d'horreur — celui à tendance *hard* — mais on flaire quand même, ces temps-ci, quelque chose comme un vent d'air frais ou, dit plus adéquatement, un reflux de sang neuf.

**Aleksis K. Bouchard**  
Collaboration spéciale  
La Presse

Des films comme *Cabin Fever*, *Saw* (1 et 2), *The Devil's Rejects*, *Land of the Dead*, le récent *Wolf Creek* et même, à y penser deux fois, les honnêtes relectures de *Dawn of the Dead* et *The Texas Chainsaw Massacre* ont été reçus comme d'agréables surprises. Ce n'est pas toujours du grand cru, mais on aime le gros rouge qui tache!

Eli Roth remet ça avec *L'Auberge*, version française d'*Hostel*, un film

complètement tordu, qui en serait peut-être encore à l'état de projet sans l'aval du mentor Quentin Tarantino, chouchou des médias, ici conseiller et producteur. Auteur du très poseur *Cabin Fever* cité plus haut, qui cachait très mal ses prétentions de «réviser le genre tout en révéralant ses maîtres», Eli Roth rend hommage par *L'Auberge* à un autre gourou, le Japonais Takashi Miike (devenu LA référence en matière de délire ultraviolent).

*L'Auberge* est effectivement l'un des films les plus malsains, les plus agressifs et les plus sordides produits aux États Unis depuis la fin des joyeuses années 1970 (si l'on ne tient pas en compte les sinistres obscurités vidées, destinées à un public confidentiel, genre *August Underground*). Inspiré d'une rumeur qui circule encore ici et là dans Internet, *L'Auberge* nous plonge dans un univers de perversion et de sadisme qu'on espère inventé de toutes pièces. Le vigoureux Paxton et le fluët Josh,



*L'Auberge*

deux jeunes Américains parfaitement ordinaires et insignifiants, s'adonnent à ce qui semble être du tourisme sexuel et entreprennent un voyage en Europe de l'Est, accompagné d'un nouvel ami islandais rencontré au hasard de leur périple. Cet Islandais (Oli) connaît un coin de la République tchèque où les filles sont, paraît-il, superbes, pas chères, faciles d'approche et avides de sexe.

De fait, dès leur arrivée à l'hôtel, nos trois larrons sont immédiate-

ment accostés par deux splendides créatures qui, apparemment, ne demandent qu'à s'envoyer en l'air. Les vacances érotiques seront brusquement interrompues par la mystérieuse disparition d'Oli, puis par celle de Josh. Paxton devra donc mener seul sa petite enquête, dans ce village perdu, miné par le crime, la corruption et la pauvreté. Ce qu'il découvrira dépasse l'imagination: nos trois amis, qui se croyaient tout permis en terre étrangère, sont maintenant les proies innocentes d'une organisation secrète, une sorte de club privé, où, moyennant une grasse somme, de riches *businessmen* accotés en bourreaux s'adonnent à la torture et au meurtre, assouvissant en toute impunité leurs invovables instincts. On comprendra que les cobayes sont d'abord repérés par de jeunes et jolies prostituées, intoxiquées à leur insu, puis livrés directement au temple de tous les sévices (un gigantesque entrepôt désaffecté).

On pourrait pérorer interminablement sur les sous-entendus politiques et les vagues propos sociaux de *L'Auberge* (la xénophobie et l'arrogance américaines, la toute-puissance de l'argent qui peut acheter non seulement des corps, mais des vies, etc.). Mais Eli Roth n'est pas Pasolini et son film n'est pas une charge contre les scabreux égarements du pouvoir en place à la *Salo* ou les *120 journées de Sodome*. Il s'agit bien d'un film d'horreur, particulièrement dur, il est vrai, parfois presque insoutenable (abstenez-vous, cœurs sensibles), mais tout de même d'un film de genre. Roth ne se prend pas trop la tête et laisse le soin aux intellos parmi les spectateurs de dégager eux-mêmes des «messages» ou des «sous-textes» de cette formidable orgie d'horreur.

**L'AUBERGE (V.F. D'HOSTEL). D'ELI ROTH. AVEC JAY HERNANDEZ, DEREK RICHARDSON, EYTHOR GUDJONSSON. DURÉE: 1H35.**



## DE BELLES ET BONNES IDÉES POUR RÉCHAUFFER L'HIVER

## EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada

Les Éditions **gesca**

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Véro	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles	Tout le monde	Une gars...	Le Téléjournal/Le Point	...de la mêlée	Le Téléjournal			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	CBC News	Canada Now	Rick Mercer	Coronation...	This is Wonderland	the fifth estate / Black Dawn	The National	The National	ZeD (23:25)			
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	Everwood	Cinéma / MINDSTORM (6) avec Antonio Sabato Jr.	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	ET Canada	E.T.	E-Ring	Bones	Falcon Beach	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Still Standing	Yes, Dear	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late... (23:35)		
2	CBFT	67	67	-	Véro	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles	Tout le monde	Une gars...	Le Téléjournal/Le Point	...de la mêlée	Véro			
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Bloopers...	La poule aux...	Les Poupées russes	Dalida (2/4)	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Jasmin (23:34)				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	E-Ring	The Biggest Loser	Law & Order	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	CTV News	Access H.	eTalk Daily	Lost: Revelation	Lost	CTV News	CTV News						
12	TFO	-	18	12	...à la ferme	Nos cousins...	Tékitoi	Volt	Panorama	L'Ordre de Jacques-Cartier	Cinéma / LES YEUX DES OISEAUX (4) avec Philippe Clévenot	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	eTalk Daily	Jeopardy	Lost: Revelation	Lost	Law & Order	CTV News	CTV News					
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	Invasion	Sex and... City	Nightline						
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	Cliché	Complément d'enquête	Acoustic	Avocat et Associé	TV5 Le Journal	Nikan	Tout le monde			
18	WPBS	11	11	16	Postcards...	Homework...	The Newshour	Business...	Cabin Country	Walking the Bible	Frontline / Country Boys (3/3)	Tavis Smiley	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	Tutenstein	Art Attack	Serious Arctic	The Life of Birds	Studio 2	The Glass	Train on the Brain	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Malcolm	Les Francs-tireurs	Doc Sciences / ...abysses	Doc Histoire / Ancienne Rome	La vie sauvage	Francs-tireurs			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Bloopers...	La poule aux...	Les Poupées russes	Dalida (2/4)	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Jasmin (23:34)				
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Rire et Délire	Cinéma / L'IMPACT (5) avec Téa Leoni, Robert Duvall			Le Grand Journal	110%	Paris érotique					
A&E	A & E	28	28	31	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	Dog the Bounty Hunter	Inked	Rollergirls	Crossing Jordan							
BRV	Bravo	35	35	40	Theatre in the City	Street Legal	Bravo! Videos	Bobby's Peace	Mangiaccake	Cinéma / BLACK SWAN (6) avec Melanie Doane, Michael Riley	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Grand Rire Bleue 2004	Réseaux clandestins / Drogues	Biographies / Donald Trump	Médium Détectives	MacIntyre, journaliste clandestin	Vidéo surveillance	Vidéo Patrouille							
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	That '70s Show	Stacked	Nanny 911	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	South Park	
LN	Life Network	37	37	45	Little Miracles	Skin Deep	Extra	Matchmaker	Opening Soon	Rich Bride...	I do Let's Eat!	Buy me	Til Death...	Bridezillas	Rich Bride...	I do Let's Eat!		
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Le Flow	Bloc VJ	TopRock	Pimp mon char	Roule avec...	Marc Boilard	Mike Ward	
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	CBC News: The National	College Days, College Nights pt.2	CBC News: The Hour					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	...à La Nouvelle-Orléans	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point				
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé	Sports 30 Mag.	Sports 30	30 images...	Dans les coulisses du hockey	Hockey / Canadiens - Avalanche	Sports 30							
DISC	DISC	34	34	42	Deadliest Catch	Beyond Tomorrow	Daily Planet	Frontiers of Construction	Discovery Presents / Killer Ice	MythBusters / Vodka Myths	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	The New Detectives	Psychic Witness	Mostly True Stories	The New Detectives								
TSN	TSN	32	32	30	Poker... (15:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Rivalries on Ice	Hockey / Canadiens - Avalanche	Sportscentre						
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	La Puce...	Télé-bingo	Ligue d'improvisation musicale	...dada	Infocomm								
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Manon...	Manger	Que feriez-vous?	Les Mariées d'Hollywood	Décore ta vie	Grand Ménage	...d'adoption	Oui, je le veux!		
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90	Les Idoles...	...choix.com	Julien...	La vie...	Les stars et...	Mon hit à moi	Génération 70: sport, sexe...	Hollywood Fantaisies					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Deilah & Julius	6TEEN	...Scooby-Doo?	Batman	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	CityNews at 6	Sex and... City	Friends	South Beach / Début	Everything Miami	News	Star! (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	...ville (16:30)	Repères	Parcours d'artistes	Balade en taxi à 100\$	Soif de voyage	BD Cités	Vins du monde	Inspiration	Julie autour...					
S+	Séries +	54	-	-	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Les Experts	New York 911	Sans laisser de trace	Sue Thomas, l'oeil du FBI	Cinéma / LA LOI DU COCHON (5) avec Isabel Richer								
Z	Z	56	-	-	Star Trek: Enterprise	Poltergeist	...nerdz	Ça s'branche...	Buffy contre les vampires	Le Messenger des ténèbres	Les Stupéfiants	Poltergeist						
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Café: histoire de conquête	Focus / Opération Lune	Ces jours qui ont changé le monde	NCIS	Cinéma / ICEMAN (3) avec John Lone, Timothy Hutton								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Actors Studio	Style, Maisons	Vive les lesbés!	Cinéma / MADAME SATA (4) avec Lazaro Ramos, Marcelia Cartaxo	Carte de mode	Mange ta ville	Les Fous...	Quelle famille!						

# Bernard Gervais dirigera Francoscénie

## Le Droit

Bernard Gervais a quitté la direction des Grands Feux du Casino du lac Leamy pour diriger Francoscénie, l'organisme promoteur du spectacle à grand déploiement *L'Écho d'un peuple*, a appris *Le Droit*.

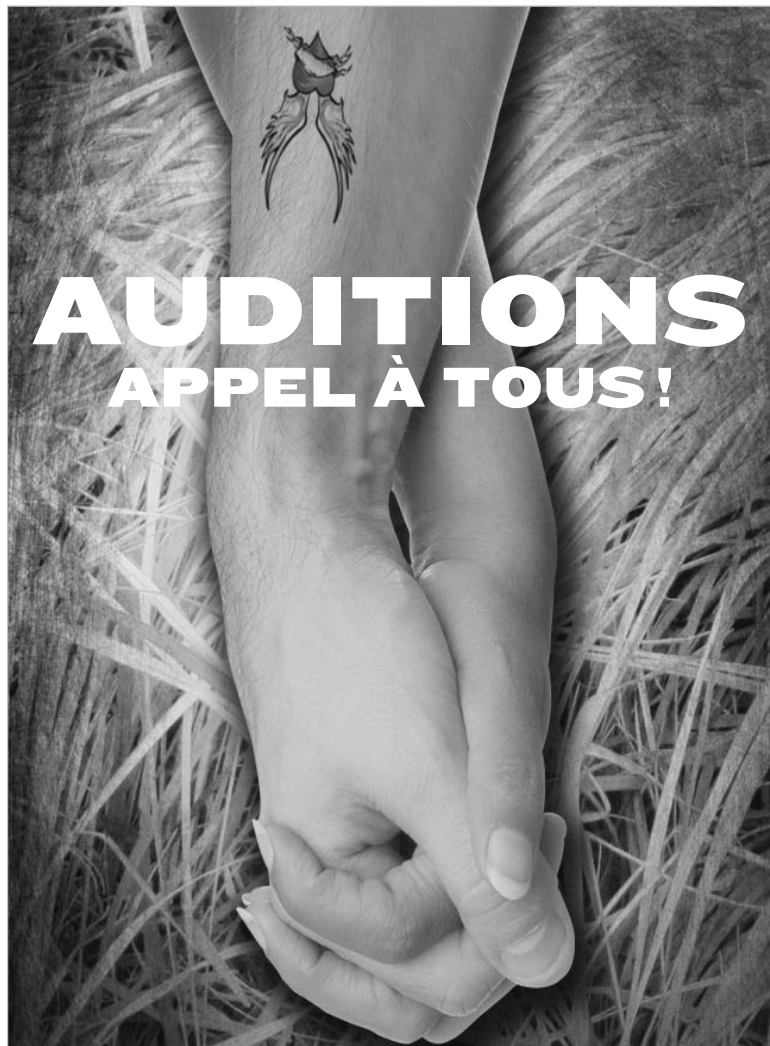
M. Gervais sera présenté officiellement ce soir, à l'occasion de l'assemblée annuelle de Francoscénie, à Casselman. Il arrive dans une période critique pour Francoscénie, qui s'est mise sous la protection de la loi sur les faillites à l'automne dernier, à la suite d'une deuxième saison très décevante au chapitre de la vente de billets.

L'expérience de M. Gervais, qui a notamment participé au redressement des Grands Feux du Casino, à ses tout débuts, sera très utile à Francoscénie, a souligné son président, Alain Dagenais.

Francoscénie a reçu 20 candidatures pour le poste de directeur général, vacant depuis la démission de Jacques Blouin, en août dernier.

Ce soir, Francoscénie présentera son bilan financier de 2005, lequel devrait refléter des créances impayées de 759000\$. Alain Dagenais présentera un rapport, avant de

céder son poste de président. Le conseil d'administration sera presque entièrement renouvelé, afin de donner un nouveau souffle à l'organisme.



## AUDITIONS APPEL À TOUS!

Des auditions ouvertes seront tenues en février 2006 dans les grandes régions du Québec afin de trouver les personnages de Roméo et de Juliette pour le tournage du long métrage *Roméo & Juliette*, réalisé par Yves Desgagnés. Les candidats devront être âgés entre 15 et 20 ans pour le rôle de Roméo et 14 et 20 ans pour celui de Juliette. Les dates et lieux des auditions vous seront communiqués à une date ultérieure.

Pour vous inscrire, consultez le site [cyberpresse.ca/arts](http://cyberpresse.ca/arts)

En collaboration avec



**Cinéma 248-2526**  
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
PROGRAMMATION DU 6-9-10-11-12 JANVIER 2006  
\*Aucun laissez-passer accepté  
Heure du soir

FUN WITH DICK AND JANE (v.o.a) (G)	7:10 9:00
KING KONG (v.o.a) (G) LUN.-JEU.	7:00
VEN.-DIM.	8:00
LES BOYS IV (v.o.f) (G)	6:50 9:30
THE CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (v.o.a) (G)	6:45 9:25

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans  
CINÉ-INFO 248-2526

**CINEMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070  
Tous les jours 6.99 \$

HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU (G)	MAT. MAR	11:45 3:10
MAURICE RICHARD (G)	MAT. MAR	7:30 9:55
LES CHRONIQUES DE NARNIA : L'ARMOIRE MAGIQUE (G)	MAT. MAR	12:30 3:15
MAT. MAR	6:50 9:45	
LES BOYS IV (G)	MAT. MAR	1:00 4:00
MAT. MAR	7:00 9:50	
KING KONG (13+)	MAT. MAR	1:15 4:10
MAT. MAR	8:15	
MOINS CHER LA DOUZAINÉ 2 (G)	MAT. MAR	12:45 4:30
MAT. MAR	7:05 9:10	
LA RUMEUR COURT (G) MAT MAR	MAT. MAR	1:45 4:00
MAT. MAR	11:40	
MUNICH (13+)	MAT. MAR	8:00
MAT. MAR	1:10 4:20	
LE GARÇON À MAMIE (13+)	MAT. MAR	7:25 9:25
MAT. MAR	11:50 2:00 4:30	
JOYEUX NOËL (G)	MAT. MAR	6:40 9:00
MAT. MAR	12:00 2:25 4:25	
GEISHA (G)	MAT. MAR	6:30 9:15

SON DIGITAL

CONCOURS

# QUIDAM

## CIRQUE DU SOLEIL

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

VOUS OFFRE  
LA CHANCE  
DE GAGNER  
**3** FORFAITS  
DE 4 BILLETS  
POUR ALLER VOIR  
CE SPECTACLE DU  
CIRQUE  
DU SOLEIL  
PRÉSENTÉ  
AU PARC  
LANSDOWNE  
DÈS LE 18 MAI 2006

Répondez à la question sur le coupon ci-dessous en trouvant la réponse sur le site internet

[www.cirquedusoleil.com](http://www.cirquedusoleil.com)

et faites-le parvenir aux adresses indiquées sur le coupon.

Tirage de 3 coupons le mercredi 8 février à 10 h aux bureaux du quotidien LeDroit à Ottawa.

Règlements disponibles à nos bureaux.

**cirquedusoleil.com**  
**1 (800) 361-4595**

### CONCOURS



Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Âge : \_\_\_\_\_

Téléphone : (rés.) : \_\_\_\_\_

(bur.) : \_\_\_\_\_



Quel est le nom du spectacle aquatique du Cirque du Soleil qui est présenté à Las Vegas depuis octobre 1998 ?

Faites parvenir par la poste ou déposez votre coupon avant le lundi 6 février 2006, 16 h, à LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8850, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J8 ou au bureau du Droit situé aux Promenades de l'Outaouais.

# Le magazine de la déco créative

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions **gesca**



Retrouvez Manon LeBlanc dans



lundi 19 h 30 et mercredi 19 h à canal







### 325 OFFRES D'EMPLOI

**BESOIN \$\$\$ AVON** est là pour vous. Facile, payant. D'ici le 31 janvier, possibilité d'obtenir \$100 de produit Avon gratuit. 613-788-0550

**BESOIN** de livreur(se)s avec voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

**CABINET** d'avocats exerçant uniquement dans le domaine du droit familial. Recherche un(e) candidat(e) bilingue, avec au moins 3 ans d'expérience pour combler un poste de secrétaire juridique, à compter du 16 janvier 2006. Français parlé et écrit impeccable. Connaissance de la comptabilité, un atout. Prières de faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-231-2375.

**Vous avez un dossier Judiciaire? Vous cherchez un emploi?**  
Vous avez besoin d'aide dans vos démarches de demande de pardon?  
**Nous pouvons vous aider!**  
Appelez au CPSP (819) 776-2777  
www.cpsp.ca  
Bilingue, confidentiel et Gratuit

**Lafleur de la Capitale Inc.**  
12 chemin Douglas, Chelsea (Quebec) J9B 1K4

**Entrepreneur des services récréatifs et d'entretien du Parc de la Gatineau**

Nous sommes à la recherche de personnel bilingue (h. ou f.) pour combler les postes saisonniers suivants (temps partiel/plein) :

- AGENTS D'INFORMATION
- TARIFICATEURS

POUR LE PARC DE LA GATINEAU (Posséder sa propre voiture)

Envoyer votre C.V. par courriel à : info@lafleur.ca ou par télécopieur au : (819) 827-0017

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**CAISSIER(ÈRE)** pour dépanneur avec essence. Se présenter avec CV au 390 boul. Taché, Hull.

**CENTRE DE MISE EN FORME ÉVOLUTION** (affilié Énergie Cardio Aylmer)

- **Superviseur-adjoint(e) des ventes et marketing**, coordination et service au client et gestion des employés.
- **Entraîneur(euse)** en conditionnement physique ayant un BAC en activité physique ou l'équivalent, ainsi qu'expérience.

Avoir une excellente communication, de l'exp. dans la vente et du service à la clientèle, ainsi qu'une formation pertinente. Être disponible jour, soir et fin de semaine selon les exigences du poste. Envoyez votre CV par courriel avant le 15 jan.: claudettelalonde@videotron.ca (aucun téléphone sera accepté)

**CENTRE DE MISE EN FORME ÉVOLUTION**

★ **Recherche expert en nettoyage** ★  
Aylmer, 7 jours/sem., en soirée, doit être très très méticuleux et soucieux d'un travail bien fait, \$1,200/mois, expérience et références seront exigées. C.V. par courriel: claudettelalonde@videotron.ca

**CHAUFFEUR** de taxi, classe 4C + pckt nb, secteur Gatineau. 329-1968.  
**CHAUFFEUR (h./f.)** de camion, classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 986-8970, 664-9710.

**CHAUFFEUR (SE)** de camion, classes 3 avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613) 248-0021.

**CHERCHEZ UN SECOND REVENU?**  
Transformax recherche candidat(e)s, temps partiel. Revenus potentiellement garantis, formation incluse. 613-889-5204

### REPRÉSENTANT(E) VENTES INTERNES

**Exigences :** connaissance des ordinateurs; maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit. Des études post-secondaires ainsi que de l'expérience dans la vente sont souhaitables. Salaire à discuter; avantages sociaux; poste permanent.

Envoyez votre C.V. au plus tard le 26 janvier 2006 à l'attention de : **Rolant Brazeau** Superviseur du bureau **Ideal Roofing** au (613) 746-0445  
Prière de ne pas téléphoner.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**CKN Courtier en alimentation**  
Division épicerie/vente au détail Recherche représentant(e), 3 jours/sem., permanent, salaire fixe + allocation de voiture. Territoire: Gatineau, Hull et les alentours. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 450-975-7766 a/s Sylvie Cléroux.

**DEMANDÉE:** femme entre 25 et 40 ans, avec expérience en massage et références. 923-2544.

**DISC-JOCKEY** bilingue, ayant connaissances de l'informatique, travail pour Club 77 à Gatineau. Bob ou Carole au 819-663-0614 pour entrevue entre 8h et 15h.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**DISCOTHÈQUE** Nuit Blanche recherche D.J. et barmaids au 305 Beaulieu, Maniwaki. Geneviève au (819) 441-2648 ou (819) 334-0389.

**EMPLOYÉ(E)** demandé(e), ménage à domicile, lun. merc. vend. Line au 246-4579, après 16h.

**ENGAGEONS** filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, \$2,500 min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

**FEMME EN FORME**, recherche personnel bilingue, avec entretient, aimant travailler avec le public, et exp. dans un centre de conditionnement physique. Gatineau, 246-8585.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**FLEURISTE** bilingue expérimenté(e), temps plein, doit aimer vente au détail. Jacqueline, 234-0787.

**GARDERIE** besoin d'une employée avec références. 684-1141.

**Abonnez-vous!**  
562-0555

## MONSIEUR LUB

### ASSISTANT-GÉRANT

- Nous sommes actuellement à la recherche
- Les candidats devront pouvoir travailler dans un environnement d'atteinte d'objectifs et de service rapide.
  - Expérience dans la vente au détail et connaissance mécanique, un atout.
  - Nous offrons un salaire compétitif avec bonification, plus assurance collective.

Expédier votre curriculum vitae par télécopieur au 749-1706 ou par courriel électronique à kball@bellnet.ca

**Ta résolution pour 2006 : TE TROUVER UN EMPLOI !**

Deviens un chercheur d'emploi efficace en :

- prospectant le marché caché
- rédigeant un curriculum vitae accrocheur
- préparant tes entrevues
- et plus encore ...

**SERVICE GRATUITS**

Pour prendre rendez-vous : 770-6444

**L'AUBAINERIE**

L'Aubainerie de Gatineau, chef de file dans la vente de vêtements pour toute la famille. Nous sommes présentement à la recherche de :

### CONSEILLER (ÈRE) EN MODE

à temps complet

Du lundi au vendredi 9 h 30 à 18 h et 11 h à 16 h

Disponibilité immédiate.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à une équipe dynamique qui vous offre un environnement de travail stimulant et un horaire stable, L'Aubainerie vous comblera!

Pour vous joindre à notre équipe, faites parvenir votre C.V. à

**Michel Bouchard**  
L'AUBAINERIE  
607, boul. de la Gappe Gatineau (Qc) J8T 8G1  
Courriel : aubainerie12@aubainerie.com  
Télécopieur : (819) 561-0609

## CENTRAL CARE CORPORATION

Un leader en gestion des soins de longue durée au Canada est à la recherche d'une/un :

### COORDONNATRICE /COORDONATEUR DE LA FORMATION DU PERSONNEL

1 poste régulier à temps plein

- Exigence du poste :**
- Diplôme en formation pour adultes (ou en cours).
  - Doit posséder de bonnes habiletés en communication écrites et verbales, de bonnes habiletés en motivation du personnel et de gestion du temps.
  - Bonne attitude de travail, habileté à travailler en équipe et bilinguisme sont essentiels.

**Salaire et avantages sociaux parmi les plus compétitifs**  
Endroit : Ottawa, Ontario

Faites parvenir votre demande d'emploi ainsi que votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 820-9774 ou par courriel à gatesgrandin@cplodges.com avant le 17 janvier prochain.

**L'INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA**

### COMMIS AUX COMPTES CRÉDITEURS

**CONCOURS 05/27**  
**DURÉE D'UN (1) AN**

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat national qui représente quelque 50 000 professionnels et scientifiques des secteurs publics fédéral, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, recherche les services d'un commis aux comptes créditeurs bilingue pour la section des Finances à son bureau national pour une période d'une durée d'un (1) an.

**LE CANDIDAT**  
Le candidat bilingue choisi devra avoir terminé avec succès des études secondaires ou l'équivalent provincial et compter plus de deux années d'expérience en comptabilité générale ou en comptes créditeurs. Il devra avoir une connaissance approfondie des systèmes informatiques comme Adagio, ACCPAC Plus, Excel, WordPerfect Office Suite et les systèmes de bases de données, ainsi qu'une excellente connaissance des procédures liées aux comptes créditeurs, de la politique et des directives sur les voyages de l'Institut, et une bonne connaissance des Principes comptables généralement reconnus. Le candidat aura la capacité d'engager et de traiter les transactions des comptes créditeurs et d'en assurer le suivi, de communiquer de manière efficace l'intention de la politique et des directives sur les voyages aux membres et au personnel, de préparer des rapports et de la correspondance, de tenir et de rapprocher des comptes financiers, d'assumer une lourde charge de travail tout en respectant des délais stricts, et de s'adapter à un milieu informatisé en constante évolution.

**LE POSTE**  
Le titulaire est responsable des fonctions suivantes : du traitement et de l'émission du paiement des factures des fournisseurs ainsi que des réclamations et avances des membres et du personnel; il vérifie l'information dans le Module des voyages de RMIP et attribue les numéros de compte du grand livre général à toutes les réunions de l'Institut; tient à jour les informations bancaires sur les fournisseurs, émet les chèques et prépare les transferts électroniques de fonds, répond aux demandes des membres et du personnel touchant la politique et les directives sur les voyages de l'Institut ainsi que l'état de leurs réclamations, prépare divers rapports et s'acquiesce d'autres fonctions connexes.

**LE SALAIRE** 34 114 \$ à 45 740 \$ (plus une prime de bilinguisme de 1 200 \$)

Faites parvenir votre demande, accompagnée de votre curriculum vitae et faites mention du Concours 05/27 au plus tard à 16 heures, le mercredi 18 janvier 2006, par télécopieur au 613 228-9048 ou au 1 800 465-7477, par courriel à sube@pipsc.ca, ou par courrier à :

**Sue C. Baribeau, Agente des ressources humaines**  
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada  
53, promenade Auriga, Ottawa (Ontario) K2E 8C3

Pour plus amples renseignements sur l'Institut professionnel, veuillez visiter notre site Web à : www.pipsc.ca

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Afin de faciliter la lecture du texte, le masculin est utilisé pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

**MARTINE LACROIX**  
**LE BRIDGE**  
collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

### Facteur de risque

Le cue-bid de votre partenaire promet un fit à pique et vous invite à la manche. Quand vous avez annoncé votre seconde couleur, il a cru que votre surenchère était beaucoup plus forte et il vous a propulsé à la manche.

Est gagné avec la Dame de carreau et contre-attaque atout. Votre 8 fait la levée et lorsque vous présentez la Dame de pique, elle remporte le pli. Vous poursuivez avec un petit pique et capturez le Roi d'Ouest avec l'As du mort. Sur l'As de coeur, Ouest se défait d'un trèfle. Comment continuez-vous ?

Vous avez 5 piques et 4 coeurs. Il n'y a plus qu'à couper un carreau pour compléter le tableau. Mais vous ne pouvez pas rentrer en main en coupant et couper aussi au mort, vous perdrez le contrôle de l'atout. Votre seule chance est que le Roi de pique soit doubleton. Vous pourrez ainsi rentrer en main au Valet de pique et couper un carreau avec la Dame de coeur. Il ne vous reste plus qu'à revenir en main en prenant l'impasse marquée au Valet de coeur.

<b>Donneur : Ouest</b>			
<b>Vulnérabilité : Est/Ouest</b>			
<b>NORD</b>			
♠ A 10 9			
♥ A D 7 5			
♦ 8			
♣ 10 9 8 5 2			
<b>OUEST</b>		<b>EST</b>	
♠ R 5	♥ 3	♠ 8 6 3	♥ V 6 4 2
♦ 10 9 4 3	♣ A D V 7 6 3	♦ A R D 6	♣ R 4
<b>SUD</b>			
♠ D V 7 4 2			
♥ R 10 9 8			
♦ V 7 5 2			
♣ —			
<b>Les enchères:</b>			
<b>OUEST</b>	<b>NORD</b>	<b>EST</b>	<b>SUD</b>
Passe	Passe	1 ♦	1 ♠
2 ♣	2 ♦	Passe	2 ♥
3 ♣	4 ♥	Tous passent	
<b>Entame : Le 3 de carreau.</b>			















**LES FAMILLES  
GRENIER ET FAHEY  
ont le regret de vous  
annoncer le décès de**



**M. André (Taro) Grenier**  
À Buckingham, le 3 janvier 2006  
est décédé à l'âge de 63 ans,  
M. André (Taro) Grenier de Plai-  
sance. Il était le fils de feu  
Robert Grenier et de feu Rose  
Lampron. Il laisse dans le deuil  
sa soeur Denise (Robert  
Fahey); son neveu Karl (Josée  
St-Jean); sa nièce Anne  
(Richard Groulx); ses arrière-  
neveux et nièces: Mélodie, Jade  
et Alexis; une tante, Carmen  
(Louis); un oncle, Jean-Marc  
(Yolande), ainsi que des cou-  
sins, cousines et de nombreux  
amis.

Direction:  
**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
DE LA PETITE-NATION  
SHIELDS ET FILS INC.**  
101 rue Principale  
St-André Avellin

Les funérailles auront lieu le  
samedi 14 janvier 2006 à 11h,  
en l'église Coeur Très Pur de  
Marie de Plaisance, suivies de  
l'inhumation au cimetière du  
même endroit. La famille rece-  
vra vos condoléances le samed-  
di à compter de 10h30 en l'égli-  
se de Plaisance.

Pour vos messages de sympa-  
thie par courriel: maisonfunera-  
reshields@vl.videotron.ca ou  
par télécopieur au (819)983-  
6865.

**EN MÉMOIRE DE**



**JEAN-MARIE BOILEAU**

Il y a cinq ans, tu nous quittais  
pour un autre monde. Pas une  
seule journée ne passe sans  
qu'on pense à toi et tu nous  
manques encore énormément.  
Veille sur nous et garde-nous  
une place à tes côtés pour le  
moment où nous te rejoindrons.

Ta famille qui t'aime.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-  
Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**LES FAMILLES CHARLEBOIS ET RAINVILLE  
ont le regret de vous annoncer le décès de**



**MADAME GEORGETTE CHARLEBOIS  
(née Rainville)**

décédée le 6 janvier 2006, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Fer-  
nand R. Charlebois et la fille de feu J. Édouard Rainville et de feu Juliette  
Paroton. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Lucie (Pierre Boyer) et Huguet-  
te; ses frères et soeurs: Pauline (feu Jacques Albert), Robert (Rita Savoie)  
et Denise (Bertin Leclerc); ses petits-enfants adorés: Janie et Alex; une bel-  
le-soeur de Toronto, Rita Charlebois, ainsi que plusieurs neveux, nièces et  
ami(e)s. L'ont précédée un frère, Yvon (feu Simonne Bédard) et une  
soeur, Madeleine. Un service religieux se tiendra en l'église St-Benoit-Abbé  
le samedi 14 janvier 2006 à 11h. La famille recevra les condoléances dès  
10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. La famille tient à remercier tout le per-  
sonnel du 6e Est du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Des dons  
à la Fondation du CHVO seraient appréciés. Pour renseignements:  
(819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop

**LA FAMILLE  
LANTHIER  
a le regret de vous  
annoncer le décès de**



**FRANCINE LANTHIER**

est décédée le 9 janvier 2006, à  
l'âge de 50 ans. Fille de feu  
Donat Lanthier et feu Claudia  
Cardinal, elle laisse dans le  
deuil Gilles St-Onge et ses  
enfants: Michelle d'Ottawa et  
Benoît d'Embrun. Elle laisse  
également deux soeurs: Clau-  
dette Lanthier de St-Eugène et  
Aline Lanthier de Hawkesbury.  
La direction des funérailles a été  
confiée à la **MAISON FUNÉ-  
RAIRE LAFLEUR**, 874 Notre-  
Dame Embrun. Les visites  
auront lieu le vendredi 13 janvier  
à compter de 9h. Le service reli-  
gieux s'enchaînera à 11h, le  
vendredi 13 janvier 2006, en  
l'église St-Jacques d'Embrun.  
L'inhumation aura lieu à Lawhill,  
Ontario. Pour de plus amples  
renseignements, veuillez com-  
poser le (613) 443-3286.

**LeDroit**  
offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**LES FAMILLES  
ROBINSON ET  
COURCHESNE  
ont le regret de vous  
annoncer le décès de**



**MME CLAIRE ROBINSON  
(née Courchesne)**

de Gatineau, décédée le samed-  
di 7 janvier 2006, à l'âge de 73  
ans. Elle était l'épouse de feu  
Herman "Armand" Robinson, la  
fille de feu Noël Courchesne et  
de feu Jeannette Boudrias. Elle  
laisse 1 fille, Christine (Gary).  
Elle fut précédée par 2 fils:  
Robert et Gilles et par 1 fille,  
Johanne. Elle était la grand-  
mère de 3 petits-enfants: Robert  
Jr, Krista-Lee (Adam) et Sté-  
phanie (Jason). Elle laisse éga-  
lement 2 frères: Gilles (Marie-  
Claude) et Gaston (Annette); 2  
soeurs: Hélène (Harold) et Les-  
lie ainsi que plusieurs neveux et  
nièces. Il n'y aura pas de visites  
au salon, cependant une céré-  
monie privée dans l'intimité  
familiale aura lieu à une date  
ultérieure. L'inhumation des  
cendres aura lieu au cimetière  
Notre-Dame de Hull. Pour de  
plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec la  
**MAISON A. GAUVREAU ET  
FILS**, 750 boul. Maloney Est,  
Gatineau, au 663-2468 ou pour  
vos messages de condoléances  
par télécopieur: 663-4292.

**LA FAMILLE BOUDRIA  
a le regret de vous annoncer le décès de**



**M. Gilles Boudria**

décédé le 8 janvier 2006 à l'âge de 59 ans. Il a oeuvré durant plusieurs  
années dans le domaine de l'éducation. Il était l'époux de Lise La Salle et  
le fils de feu Aurèle Boudria et de Gabrielle Levesque. Outre son épouse  
et sa mère, il laisse dans le deuil 1 fils, Mathieu (Guylaine Tessier), 1 pe-  
tite-fille à naître, Arianne; 7 soeurs: Denise (André Couture), Pierrette,  
Madeleine (Roland Beaulne), Carmen (Serge Garneau), Lucie (Gilles  
Vanasse), Danielle (Denis Lavigne), Monique (Robert Major); 3 frères:  
Richard (Suzanne Major), Pierre (Micheline Deault) et Marcel (Esther  
Bronson); sa belle-mère Marie-Claire Robillard-La Salle, ainsi que plu-  
sieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédé-  
cédé, 1 frère: Jean-Paul (Pauline Osborne). Il n'y aura pas de visites à la  
maison funéraire. Un hommage sera rendu en présence des cendres à la  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95 boul. Cité-des-  
Jeunes, Gatineau (Hull), le vendredi 13 janvier 2006 à 13h30. La famille  
recevra les condoléances à compter de 13h. Des dons à la S.L.A. ou syn-  
drome Lou Gehrig seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du  
8e étage Est et de l'urgence du CSSS pavillon de Hull pour les bons soins  
prodigués. Pour renseignements: tél. 568-2425, courriel cfam@cfo.coop,  
télécopieur 819-568-2426.

**LA FAMILLE GAGNÉ  
a le regret de vous annoncer le décès de**



**Roger Gagné**

Décédé subitement le 9 janvier 2006, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux  
bien-aimé de Louise Gratton et fils de feu Gérard Gagné et de feu Alexi-  
na Allard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille unique Chan-  
tal (Michel Tondreau); ses petits-enfants: Tina, Cédric et Nicolas; ses  
frères: André (Carole Lapierre), Jean-Claude (Paulette Côté) et Robert  
(Denise Dubé); sa soeur Huguette (Guy Drolet); ses beaux-frères: Michel  
Gratton (Lucie Roy) et Jean-Pierre Gratton (Armande Last); ses belles-  
soeurs: Rita Thivierge (feu Jean Gratton), Françoise Gratton (Léo Latu-  
lippe), Marthe Gratton (Jean-Serge Morrissette), Marie Gratton (Marcel  
Levesque) ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis de  
golf et du bowling.

Il était directeur de golf de la vallée de l'Outaouais (OVGA) depuis 15 ans  
et a été aussi directeur de l'Association de golf du Québec (AGQ) pendant  
12 ans.

Le service religieux aura lieu en présence des cendres, le samedi 14 jan-  
vier à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. La famille recevra les condo-  
léances à l'église à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉ-  
RAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, tél.: 819-568-2425;  
courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Qué-  
bec seraient grandement appréciés.



**2e ANNIVERSAIRE**



**LÉO COUSINEAU**

Cher époux, père et grand-père  
bien-aimé. Deux ans aujourd'hui  
que tu as quitté notre monde  
pour le repos éternel. Se souve-  
nir de toi c'est facile, mais s'ha-  
bituer à ton absence c'est tou-  
jours très difficile. Malgré le mal  
à accepter ton départ si  
brusque, notre plus grande  
consolation est de savoir que tu  
ne souffres plus et qu'un jour  
nous serons de nouveau  
ensemble. De là-haut, aide-nous  
à traverser la douleur de la  
séparation en nous accordant le  
courage de continuer. Une mes-  
se anniversaire sera célébrée le  
14 janvier 2006, à 16h, en l'égli-  
se Notre-Dame de la Guadeloupe,  
secteur Hull.

Ton épouse Jeannine  
ta fille Lyne(Marc)  
Yanick et Fanny



**1er ANNIVERSAIRE**



**CHARLES BISSONNETTE**

Cher conjoint et père bien-aimé.  
Une longue année s'est écou-  
lée depuis ton départ, mais le  
souvenir de ton visage est tou-  
jours là, avec nous. Le grand  
vide que ton départ soudain a  
creusé dans nos vies demeure  
aussi douloureux qu'au premier  
jour. Ton sourire, ton souvenir  
nous accompagnent partout.  
Notre plus grande consolation,  
c'est l'espérance de te revoir un  
jour. Parents et amis, ayez une  
pensée pour lui.

Ta conjointe Nadine qui t'aime,  
ton fils Alexy qui t'adore, tes  
fidèles compagnons  
ainsi que les membres  
de la famille Consigny.

**LA FAMILLE LADOUCEUR**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**Dre Jeannine Ladouceur**

À Ottawa, le 8 janvier 2006, est décédée docteure Jeannine Ladouceur, épouse de feu docteur Camille Ladouceur (2005). Elle laisse dans le deuil sa fille Natalie (Paul Bonhomme) et ses fils: Jean, Pierre (Annie Voyer) et Marc (Lucie Laprade-Ladouceur). Elle laisse également ses petits-enfants: Caroline (René Demers), Patrick, Annick, Mathieu, Alexandre et Stéphanie, ainsi que son arrière-petit-fils Eric. Elle laisse aussi son frère le juge Gilles LaHaye (Renée Chrétien) de Québec. Jeannine fut précédée par sa fille Anne (Bertrand Séguin), ses parents: docteur Bruno LaHaye et Berthe Labrosse et son frère Jean-Jacques LaHaye. Jeannine a gradué en médecine à l'Université de Laval en 1948. Elle fut anesthésiste à l'hôpital Hôtel-Dieu de Montréal et pratiqua la médecine générale à Ottawa. Quoique Jeannine aimait beaucoup son travail, elle fut en premier lieu une épouse et une maman adorée et une très bonne amie pour plusieurs. La famille tient à remercier le docteur André Gauthier pour ses soins professionnels et son dévouement envers maman. Les funérailles auront lieu le lundi 16 janvier 2006 à 10h30, en la cathédrale Notre-Dame. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680). Pour vos messages de condoléances par internet au r-r-g@telus.net.

**LA FAMILLE LEBLANC**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**ANDRÉ LEBLANC**

décédé le 8 janvier 2006, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Wilfrid Leblanc et de feu Marie-Rose Latulippe. Il laisse dans le deuil son épouse Edna Séguin; ses enfants: Daniel (Sylvie Pelletier), Linda (Vianney D'aoust), Nicole Lacelle; ses 2 soeurs: Yvonne (Jean-Jacques St-Arnaud) et Lise; ses 3 petits-enfants: Nicolas, Benoît et Mario ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. L'ont précédé une soeur, Gisèle et un frère, Jean-Guy. Une célébration de prières se tiendra à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull), jeudi le 12 janvier 2006 à 11h. La famille recevra les condoléances dès 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour informations: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

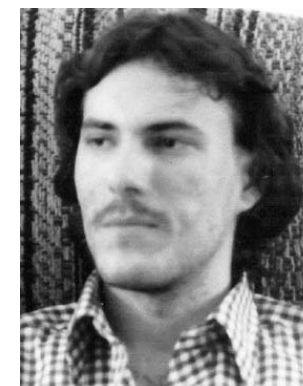
**11e ANNIVERSAIRE**



**VERONIQUE LANDRY**  
(Niquette)  
1959 - 1995

**"TROP AIMÉE POUR ÊTRE OUBLIÉE"**  
Onze années ont déjà passé et tu nous manques toujours. Continue de veiller sur nous. Nous t'aimons très fort.  
Ta fille Kim, ton frère Richard, ton père et ta mère

**EN SOUVENIR DE**

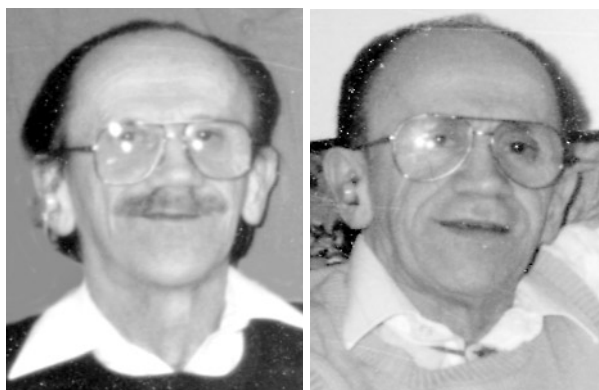


**JEAN-MARC BÉGIN**  
4 juin 1961 - 11 janvier 1984

Trop aimé pour être oublié.

Mom

**EN MÉMOIRE DES INSÉPARABLES**



**JEAN-PAUL ET JEAN-GUY PILOTTE**  
11 janvier 1996 - 18 février 1996

Une personne chère ne nous quitte jamais. Elle vit au plus profond de nos cœurs. Il suffit de fermer les yeux et nous sommes avec vous deux.  
La famille Pilote

**FUNÉRAILLES**

**JEUDI**

**BARNES - M. François**  
Les obsèques seront célébrées à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

**BOYER - M. André**  
Une messe commémorative sera célébrée à 10h30, en l'église Ste-Elizabeth de Cantley.

**CLÉMENT - Mme Patricia**  
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église La Visitation de Gracefield.

**LACROIX - Mme Rollande**  
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

**LEBLANC - M. André**

La célébration de prières sera célébrée à 11h, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull).

**LEFEBVRE - M. Alfred**  
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Gabriel de Bouchette.

**PARKER - Mme Claire**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau (Hull).

**POIRIER - M. Daniel**  
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Martin de Tours, Glen Robertson.

**LA FAMILLE WATHIER**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**SIMONE WATHIER née Dupont**

de Lefavre, est décédée le lundi 9 janvier 2006, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Raymond Wathier. Elle était la mère de Gérald (Gilberte Gallant), Grégoire (Ginette Machabée), Réo (Jocelyne Roquebrune), feu Linda, Lynda (Marcel Ladouceur); cinq petits-enfants: Claude, Carole, Jean-Sébastien, Marc-André et Marie-Pier et deux arrière-petits-enfants: Nadia et Marc. Elle laisse également son ami Lucien Charette; deux frères: Armand (feu Germaine), Léon (Lucille); une soeur, Ida (feu Réal); les membres de sa belle-famille ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par Lionel (Yvette), Emile (feu Laurette) et Adrien. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR**, 709 rue Principale Casselman, Ontario. Les visites auront lieu le vendredi 13 janvier 2006 de 19h à 21h et à compter de 12h, le samedi 14 janvier 2006 (709 rue Principale Casselman Ontario). Le service religieux s'enchaînera à 14h, le 14 janvier 2006, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa (503 rue Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 9Z9). La famille remercie la direction, le personnel du centre d'accueil Mon Chez Nous de Lefavre et les infirmières de Bayshore. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 764-3286.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.  
L.B.

**Infailable à la Vierge**

Fleur toute belle du mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et la faveur sera accordée.  
Publication sur demande.

M.C.P.

**REMERCIEMENTS**



**MME SIMONE CLÉMENT GALIPEAU**

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Simone, survenu le 12 décembre 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés.

Un gros merci.  
Jacqueline (Léo) et les enfants

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.M.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

G.N.

**Nécrologie**

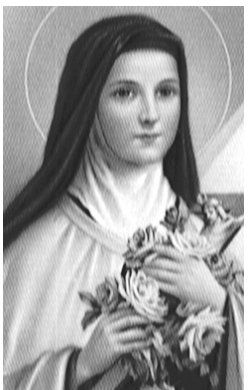
**1er ANNIVERSAIRE**



Claire Cousineau-Boucher

À la douce mémoire de Claire, décédée le 11 janvier 2005. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour elle.

Ton époux



**PRIÈRE en l'honneur de SAINTÉ THÉRÈSE DE L'ENFANT JÉSUS et pour solliciter des grâces par son intercession.**

Ô Notre Père des Cieux, qui par Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, voulez rappeler au monde l'amour miséricordieux qui remplit votre cœur, et la confiance filiale qu'on doit avoir en vous, nous vous remercions humblement d'avoir comblé de tant de gloire Celle qui fut toujours votre enfant si fidèle et de lui donner une puissance merveilleuse pour vous attirer chaque jour un très grand nombre d'âmes qui vous loueront éternellement.

Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus souvenez-vous de votre promesse de faire du bien sur la terre, répandez avec abondance votre pluie de roses sur ceux qui vous invoquent, et obtenez-nous de Dieu les grâces que nous attendons de sa bonté infinie. Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus priez pour nous. (Promesse de publication pour faveur obtenue)

André Larose

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

**Bode Miller doit-il rester dans l'équipe américaine ?**

Associated Press  
WENGEN, Suisse

L'entraîneur de l'équipe américaine de ski Phil McNichol se demande si Bode Miller doit rester avec l'équipe après ses déclarations sur la pratique de son sport reliées à l'alcool.

Le champion de la Coupe du monde a admis avoir skié sous l'influence de l'alcool, ajoutant que si c'était difficile, il pouvait en même temps en tirer une forme de plaisir.

Les dirigeants du ski américain font face depuis à la colère de donateurs et commanditaires, et le président de l'Association nationale Bill Marolt s'est déplacé jusqu'à Wengen pour rencontrer le controversé skieur.

« Je pense que la question à laquelle Bode doit répondre est: veut-il encore faire partie de l'équipe américaine de ski ?

« Il a toujours voulu être un rebelle et c'était correct parce que c'était souvent amusant et il repoussait les barrières. Mais c'est rendu à un point où il ne s'agit plus simplement d'avoir des opinions et d'être controversé. »

Miller, qui voyage déjà séparément dans sa propre caravane, pourrait continuer à participer aux compétitions sans faire partie de l'équipe de son pays, comme le fait déjà Kristina Koznick.

Miller est devenu l'an dernier le premier Américain en 22 ans à terminer en tête du classement général de la Coupe du monde. Il est actuellement au deuxième rang, à égalité avec son compatriote Daron Rahlves, derrière l'Autrichien Benjamin Raich.

Plus tôt cet hiver, il a placé les dirigeants américains dans l'embarras en affirmant qu'on devrait libéraliser les règles antidopage.

Encore le mois dernier, il a refusé de se soumettre à un test pour vérifier si ses bottes de ski étaient réglementaires. L'équipe américaine a fini par payer l'amende de 762 \$US, a fait savoir McNichol.



ASSOCIATED PRESS

Joe Thornton, à gauche, des Sharks de San Jose, a été expulsé, hier, pour avoir frappé son ancien coéquipier Hal Gill, à droite, par derrière, geste qui entraîne une punition de match automatique. L'absence de Thornton pour le restant du match n'a par empêché les Sharks de remporter la victoire par la marque de 6-2.

**Le retour de Joe Thornton à Boston a duré moins de six minutes**

Associated Press  
BOSTON

Le retour de Joe Thornton à Boston n'aura duré qu'un peu plus de cinq minutes, le temps pour l'attaquant des Sharks de San Jose d'être expulsé pour avoir frappé son ancien coéquipier Hal Gill par derrière, geste qui entraîne une punition de

match automatique.

Thornton, qui était le capitaine des Bruins jusqu'au 30 novembre, a sorti Gill de la rencontre en le projetant dans la bande.

Le défenseur s'est dirigé vers son vestiaire dès qu'il s'est relevé après avoir entouré son épaule droite de son bras gauche et la foule a réagi de façon inhabi-

tuellement calme dans les circonstances.

Les Bruins ont indiqué que Gill souffrait d'une blessure dans le haut du corps et ne reviendrait pas au jeu. Thornton, 6'4", 223 livres, le premier choix du repêchage de 1997, a joué avec Gill, 6'7", 250 livres, depuis cette année-là jusqu'à son départ pour San Jose.

**Bruce Sutter devient le quatrième releveur à accéder au Temple de la renommée du baseball**

Associated Press  
NEW YORK

Bruce Sutter a été élu au Temple de la renommée du baseball, hier. Il est devenu seulement le quatrième releveur de l'histoire à obtenir cet honneur.

Le nom de Sutter a figuré sur 400 des 520 bulletins de vote des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique comptant 10 ans d'expérience, soit un pourcentage de 76,9.

Les joueurs avaient besoin de 390 votes (75 %) pour être admis. Le frappeur de puissance Jim

Rice a raté sa sélection de 53 votes, terminant deuxième au scrutin avec 337 votes (64,8 %), un de plus que le releveur Goose Gossage.

Sutter, un pionnier de la balle fronde, figure au 19<sup>e</sup> rang dans la liste des releveurs avec 300 victoires préservées.

« C'est un appel que l'on espère toujours, mais on ne s'attend pas vraiment à le recevoir, a-t-il confié, ajoutant qu'il a pleuré quand il a été avisé de son élection. Je ne pensais pas que ça m'affecterait autant. »

Le nom de Sutter était inscrit sur les bulletins pour la 13<sup>e</sup> fois, et il est le premier joueur à être élu

après autant d'années depuis Ralph Kiner en 1975.

Rice, lui, était un candidat pour la 12<sup>e</sup> fois et il a encore trois ans d'éligibilité tandis que le nom de Gossage figurait sur les bulletins pour la septième fois.

Il pourrait être difficile pour Rice et Gossage d'obtenir plus de votes l'an prochain quand Cal Ripken, Tony Gwynn et Mark McGwire seront dans la course pour la première fois. Chaque chroniqueur de baseball peut choisir un maximum de 10 joueurs.

Les autres lanceurs déjà au Temple qui ont surtout été des

releveurs au cours de leur carrière sont Hoyt Wilhelm (1985), Rollie Fingers (1992) et Dennis Eckersley (2004).

L'ancien joueur des Expos Andre Dawson a terminé quatrième au scrutin en récoltant 317 votes, suivi par Bert Blyleven (277), Lee Smith (234), Jack Morris (214), Tommy John (154) et Steve Garvey (135).

Sutter a été choisi dans l'équipe d'étoiles à six reprises et il a remporté le trophée Cy Young en 1979. Il a évolué pendant 12 ans dans les ligues majeures avec les Cubs de Chicago, les Cards de St. Louis et les Braves d'Atlanta

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JANVIER 2006

# Une idée en tête au match du Défi des espoirs

Ils débarqueront de partout avec une idée en tête, attirer l'attention des recruteurs.



**Marc André Joanisse**

majoanisse@ledroit.com

Deux soirs. Le premier, le 17 janvier, meublé par un concours d'habiletés et l'autre, le lendemain, par une seule partie. Et les deux, au centre Corel.

Place au « Défi des espoirs », ces joueurs, hautement convoités par les équipes de la Ligue nationale. Ils seront 40, on les dit supérieurs à la moyenne et ils ont été choisis par les recruteurs de la LNH et ses équipes.

La répartition est la suivante, la Ligue junior majeur du Québec va déléguer 11 joueurs, l'Ontario, 14 et l'Ouest, 15.

Parmi les élus, quatre sont avantagement bien connus dans la région, Derick Brassard, des Voltigeurs de Drummondville et Mathieu Carle, du Titan d'Acadie-Bathurst. Les deux sont de Gatineau. Il y a aussi le défenseur d'Orléans, Ben Shutron, des Frontenacs de Kingston et Jamie McGinn, des 67's d'Ottawa.

Où il y a des élus, il y a souvent des absents. Un de ces absents est Claude Giroux, des Olympiques de Gatineau. Un oubli, difficile à comprendre.

La Ligue canadienne de hockey a confirmé, hier, lors d'un point de presse où le français a été absent dans les communiqués et les interventions des invités, le retour de Bobby Orr, à titre d'entraîneur d'une des deux équipes. L'autre formation sera dirigée par Don Cherry. Il aura pour adjoints, Brian Kilrea et Bert O'Brien. Un entraîneur de la Ligue de l'Ontario, Dick Todd, des Petes de Peterbo-

rough, travaillera aux côtés de Orr.

La composition de ces deux équipes est un secret bien gardé et sera dévoilée peu de temps, avant la partie du 18 janvier.

Les Sénateurs d'Ottawa et les 67's d'Ottawa sont étroitement liés dans l'élaboration et la présentation du Défi des espoirs.

Les deux ont pris une heureuse initiative en épaulant la Fondation Sébastien-Savage. Le hockeyeur de Saint-Albert, dans l'est ontarien, est trétraplégique depuis le match de hockey opposant son équipe, les Aigles bleus de l'Université de Moncton aux Axeman d'Acadia, en octobre.

Ils vont verser 1\$ pour chaque billet acheté, remettre les profits du tirage 50-50, tenir un encan et promouvoir la vente de bracelets.

La Ligue canadienne donnera les gilets, portés durant la partie du 18 janvier, à un encan, encore-là, au profit de la Fondation Sébastien-Savage.

## Les Olympiques ont eu peu de temps pour accueillir leurs huit nouveaux joueurs

Une matinée tranquille à l'aréna Robert-Guertin.

**Marc André Joanisse**  
majoanisse@ledroit.com



ARCHIVES

Seulement deux joueurs sur la patinoire. Le gardien de but, Curtis Black travaille avec l'entraîneur, Michel Vallière et le défenseur, Antonin Manavian est avec Mario Richer.

Manavian est en ville pour le reste de la saison et Black retournera chez lui, à Fredericton, aujourd'hui, les Olympiques de Gatineau voulaient le voir passer quelques heures avec leur entraîneur des gardiens.

Sur le bureau de Benoît Groulx, la partie de dimanche, contre le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard défile à l'écran de l'ordinateur portable. Le reste de l'équipe est attendu à 10h30, pour des exercices hors glace. La patinoire et les coups de sifflet, c'est pour ce matin et la préparation en vue des trois prochains matches.

Les Olympiques de Gatineau et leurs nouveaux arrivants auront peu de temps pour faire connaissance avant de renouer avec l'action, demain, à Rouyn-Noranda.

« On a eu peu de pratiques dans la dernière semaine et c'est difficile pour nos nouveaux joueurs, a admis Benoît Groulx. On leur demande de s'adapter sans s'entraîner. »

Le bilan de la dernière période de transactions chez les Olympiques est le suivant, huit patineurs se sont amenés, quatre ont quitté et l'équipe a ajouté plusieurs choix au repêchage à sa récolte habituelle. En juin prochain, à Charlottetown, ils s'exprimeront à six reprises dans les quatre premières rondes, dont quatre fois durant les deux premiers tours.

« La clé est là, on s'en va vers l'avant et on sera compétitif. »

Les Olympiques ont su garder un « nucléus » intéressant de vétérans. Le gardien, David Tremblay est encore en ville et c'est bon signe. David Krejci, Nick Fugère et Martin Fréchette, aussi. Et on ne doit pas oublier les Giroux, Morrison, Carrier et Lessard, une fois ces deux-là, rétablis de leur blessure.

« Il fallait se rajeunir et on l'a fait, a commenté Benoît Groulx. Avec les derniers échanges, on a consolidé notre avenir. »

L'avenir des Olympiques passe par des joueurs déjà en place et vous les connaissez. À cette liste, on doit ajouter Matthew Pistilli, Maxim Mallette, Maxime Langelier-Parent, Alexandre Boivin et l'an prochain, Samson Mahbod, retourné aux Lions de Lac Saint-Louis, où il finira l'actuelle saison.

Les Olympiques n'ont jamais été indifférents à Matthew Pis-

Benoît Groulx: « On a eu peu de pratiques dans la dernière semaine et c'est difficile pour nos nouveaux joueurs ».

tilli. Ils le surveillent de près depuis sa première saison, avec les Estacades de Trois-Rivières.

« Il est très habile devant le filet, mais il devra améliorer son coup de patin. On apprécie son attitude. Il veut apprendre et il est ici pour deux autres saisons. »

Pistilli a été obtenu des Cataractes de Shawinigan contre Guillaume Labrecque. Les Olympiques ont également reçu le choix de deuxième ronde des Cataractes en retour de leur troisième.

Les Olympiques avaient déjà une bonne idée du potentiel du défenseur Maxim Mallette et de l'avant Maxime Langelier-Parent. Les deux ont joué pour l'Intrépide de Gatineau, l'an passé.

Il y a aussi le nouveau joueur de 20 ans, Maxime Curadeau, Alexandre Boivin, Philippe Côté et Antonin Manavian. Tous des joueurs d'avant sauf le Français, Manavian, un défenseur.

« Manavian va nous donner un certain temps de glace. »

L'échange de Labrecque n'a surpris personne.

Les Olympiques voulaient Pistilli et un haut choix au repêchage, et leur joueur de 20 ans était le prix à payer. Geoffrey Walker ne pouvait plus jouer à Gatineau et Ryan Graham avait demandé une transaction avec Saint-Jean, Terre-Neuve, par l'entremise de son agent.

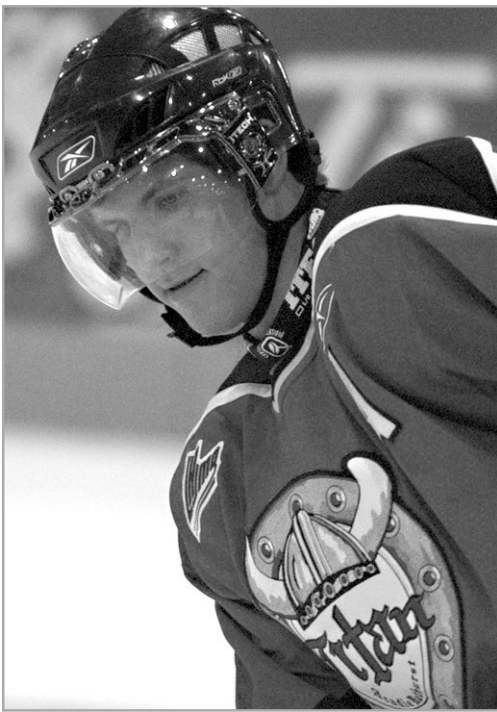
L'échange envoyant Cam Fergus, à Cap Breton en a peut-être surpris certains.

« On voulait un choix de deuxième ronde et Cap Breton a accepté de nous le céder. Aussi, avec l'émergence de Brett Morrison, Fergus avait été relegué au troisième trio et il méritait mieux. Fergus est un jeune avec beaucoup de classe. »

## Les joueurs du Défi des espoirs

### ATTAQUANTS

John Armstrong — Whalers de Plymouth  
Martin Bartos — Sea Dogs de Saint-Jean  
Matt Beleskey — Bulls de Belleville  
Francois Bouchard — Drakkar de Baie Comeau  
Derick Brassard — Voltigeurs de Drummondville  
Benjamin Breault — Drakkar de Baie Comeau  
Codey Burki — Wheat Kings de Brandon  
Brady Calla — Silvertips d'Everett  
Cory Emmerton — Frontenacs de Kingston  
Ondrej Fiala — Silvertips d'Everett  
Nick Foligno — Wolves de Sudbury  
Michael Grabner — Chiefs de Spokane  
Ryan Hillier — Mooseheads de Halifax  
Riley Holzapfel — Warriors de Moose Jaw  
Bobby Hughes — Frontenacs de Kingston  
Bryan Little — Colts de Barrie  
Ben Maxwell — Ice de Kootenay  
Jamie McGinn — 67's d'Ottawa  
Peter Mueller — Silvertips de Everett  
James Sheppard — Screaming Eagles Cap Breton  
Jordan Staal — Petes de Peterborough  
Chris Stewart — Frontenacs de Kingston  
Bryce Swan — Mooseheads de Halifax  
Ryan White — Hitmen de Calgary



ARCHIVES

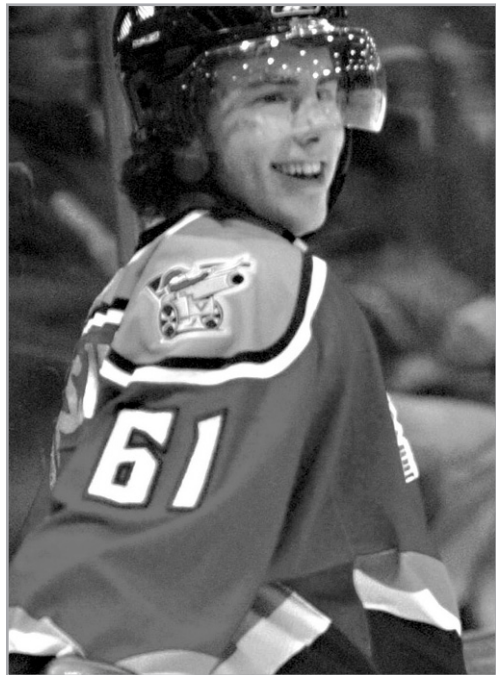
Mathieu Carle

### DEFENSEURS

Lukas Bohunicky — Ice de Kootenay  
Mathieu Carle — Titan d'Acadie-Bathurst  
Matthew Corrente — Spirit de Saginaw  
John DeGray — Battalion de Brampton  
Tysen Dowzak — Rockets de Kelowna  
Theo Peckham — Attack d'Owen Sound  
Joey Ryan — Remparts de Québec  
Bobby Sanguinetti — Attack d'Owen Sound  
Ben Shutron — Frontenacs de Kingston  
Ivan Vishnevskiy — Huskies de Rouyn-Noranda  
Mike Weber — Spitfires de Windsor  
Ty Wishart — Cougars de Prince-George

### GARDIENS DE BUT

Kevin Armstrong — Blades de Saskatoon  
Jonathan Bernier — Mainelacs de Lewiston  
Ryan Daniels — Spirit de Saginaw  
Leland Irving — Silvertips d'Everett



ARCHIVES

Derick Brassard

## Rochette va s'inspirer de la Material Girl

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

Les choix musicaux de Joannie Rochette alimentent les discussions.

La championne canadienne va rendre hommage demain à une de ses chanteuses favorites, Madonna. Son programme court se déroulera sous la musique de la Material Girl.

La patineuse de 19 ans possède plusieurs albums de la talentueuse, mais parfois controversée chanteuse américaine.

«Mais je n'ai jamais eu de posters d'elle chez moi. C'était plutôt Elvis (Stojko) qui était sur le mur», a-t-elle confié, sourire en coin.

Rochette, de l'Île Dupas au Québec, avait une autre raison de se tourner vers Madonna, de son vrai nom Louise Veronica Ciccone. Elle est reliée aux Jeux olympiques qui auront lieu à Turin.

«Puisque Madonna a des racines italiennes, je trouvais l'idée bonne. En plus, je trouvais la musique très joyeuse», a-t-elle dit.

Croit-elle que sa routine sera trop osée?

«Oui et non... ça va dépendre comment les juges et des gens dans les estrades vont interpréter le programme», a-t-elle répondu.

Le choix pour son programme libre a aussi surpris. Son chorégraphe lui a suggéré une version instrumentale de l'*Hymne à l'amour*.

Rochette admet y avoir pensé deux fois avant de donner son accord. Au début, elle trouvait que la musique ressemblait à celle entendue dans des ascenseurs.

La patineuse a consulté sa mère. Celle-ci a versé des larmes en entendant la trame sonore.

Rochette a alors appris que l'*Hymne à l'amour* avait aidé sa mère à panser des plaies, il y a une vingtaine d'années, à la suite du décès de son fiancé de l'époque. Ce dernier était décédé deux semaines avant le mariage du couple.

Le programme long sera donc un hommage à l'épreuve surmontée par sa mère.

À quel point est-ce important de choisir de la musique qui plaît à une patineuse?

Très important, selon Joannie Rochette, surtout pour la santé mentale.

«Tu dois patiner à chaque jour à l'entraînement (sous cette musique)», a-t-elle rappelé.

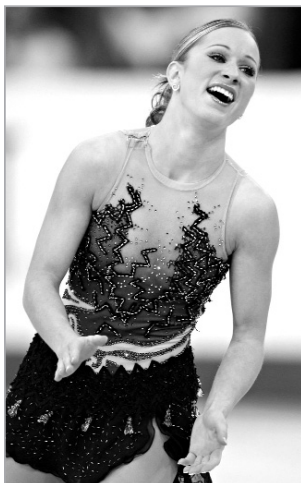
Il s'agit de sa cinquième participation au championnat canadien chez les seniors.

Troisième en 2002, elle avait terminé par la suite deuxième à deux reprises avant de rafler le titre national l'an dernier à London.

À la vue des qualifications tenues lundi, Rochette se dirige tout droit vers un doublé. Elle a réussi sept triples sauts, dont quatre ont été sans fautes, pour prendre possession du premier rang.

En plus d'être championne, elle campe un autre rôle. Celui d'idole auprès des autres patineuses et ce, malgré son jeune âge.

«Je ne réalise pas vraiment encore», dit-elle.



ARCHIVES

# Le premier round à Buttle

Emanuel Sandhu veut reconquérir le titre canadien qu'il a perdu l'an dernier à London.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Il y a un hic. Celui qui lui avait ravi n'a pas l'intention de le céder. Jeffrey Buttle a dominé, hier, lors des qualifications chez les hommes au championnat canadien de patinage artistique présenté au centre municipal d'Ottawa.

Le patineur ontarien de 23 ans, a réussi ses huit triples sauts. Les 154,02 points récoltés lui ont permis de prendre la tête du classement devant Sandhu, qui arrive loin derrière au deuxième rang avec 140,53 points.

«Ce n'était pas vilain du tout comme performance», a avoué Buttle à sa sortie de la patinoire.

Ce dernier était heureux, mais également soulagé. «La dernière semaine a été très stressante», a-t-il rappe-

lé.

Il y a sept jours, il avait décidé de mettre au rancart son programme long. Une décision risquée qui, à la veille des Jeux olympiques, avait soulevé l'inquiétude dans le petit monde du patinage artistique canadien où il est considéré un espoir de médaille à Turin.

Jeffrey Buttle vient de les rassurer dans les dernières heures.

«Je suis satisfait du résultat, mais en même temps, je ne suis pas surpris», a-t-il dit.

Buttle a fait appel à une routine qu'il avait déjà utilisée en 2002-2003 lors de quelques compétitions.

Il n'a qu'une tache à son dossier. Un quadruple saut était prévu hier, mais l'athlète de Barrie s'est ravisé à la dernière minute.

Ce n'est que partie remise. Il tentera sa chance samedi lors du programme long.

Son face-à-face avec Emanuel Sandhu, de la Colombie-Britannique, est très attendu.

Ce dernier a été champion canadien à trois reprises. Il a aussi terminé second cinq fois depuis 1998.

À quatre occasions, c'était derrière Elvis Stojko.

Sandhu avait été vendu aux ama-

teurs en tant que digne successeur du king Stojko. Bourré de talent, il n'a jamais répondu aux attentes, livrant plus souvent des déceptions que des médailles sur la scène internationale.

Certains croient que l'émergence de Buttle pourrait fouetter l'énigmatique personnage. Il semble que ce soit le cas... par moments cette saison.

Sandhu, 25 ans, a devancé son rival en octobre à Skate Canada, raflant l'or.

«Je ne porte pas attention à ce qu'il (Buttle) fait. Je ne connais même pas le score qu'il vient d'obtenir», a affirmé Sandhu au sujet du duel de cette semaine. Peu importe qui sort gagnant, les médias ne manqueront pas d'histoires intéressantes avec eux sur place.

Buttle est articulé et parfaitement bilingue. Son look de gamin a de quoi charmer les spectatrices. Il excelle autant sur patins que dans la salle de classe. Il veut compléter ses études en génie mécanique l'automne prochain.

Quant à Sandhu, il est flamboyant. Mordu de voitures, de la danse et de la musique, il rêve d'une deuxième carrière en tant que chanteur.

## Nervosité, grippe et journalisme pour Bergeron-Oliver

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

Une patineuse a été expulsée, hier, de l'hôtel où loge la délégation de l'Est ontarien.

Non, Annie Claire Bergeron-Oliver n'a pas troublé la paix publique. Elle a plutôt contracté le virus de la grippe. Afin d'éviter de contaminer ses coéquipiers, elle a passé la soirée chez elle à la résidence familiale d'Ottawa.

Le confort de son lit lui portera peut-être chance. L'adolescente de 16 ans doit prendre part cet après-midi au programme court chez les juniors.

«Je suis un peu nerveuse car je n'ai jamais patiné devant autant de gens, a-t-elle confié. Ça va être intéressant...»

Bergeron-Oliver avait pris part au championnat canadien juvénile l'an dernier chez les pré-novices. «Il n'y avait que 150 personnes», a-t-elle fait remarquer.

Cette dernière devra combattre à la fois nervosité et grippe.

«C'était difficile aujourd'hui (hier) à l'entraînement, a-t-elle avoué.

«Ma tête me faisait mal, ma gorge aussi. Mes jambes étaient plus pesantes, a-t-elle ajouté. C'est juste une autre chose que je dois surmon-

ter.»

Annie Claire Bergeron-Oliver aimerait terminer parmi les 10 premières lors du championnat canadien, peut-être même percer le top cinq. Elle demeure tout de même réaliste.

Il s'agit de sa première année dans cette catégorie. De plus en temps normal, elle aurait dû être inscrite chez les novices.

«J'ai décidé de sauter directement chez les juniors cette saison, a-t-elle souligné. J'ai beaucoup progressé.»

Sa présence à cet événement s'avère une surprise. «Je ne pensais pas me rendre jusqu'ici», dit-elle.

Sa mère Anne-Marie sera présente pour l'appuyer. Elle est son entraîneur depuis l'âge de trois ans au club Minto.

Son père n'y sera pas. Il a une bonne excuse.

«Il suit la campagne (électorale) de Paul Martin», a-t-elle indiqué.

Craig Oliver est un des journalistes



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Annie Claire Bergeron-Oliver a contracté le virus de la grippe. Afin d'éviter de contaminer ses coéquipiers, elle a passé la soirée chez elle à la résidence familiale d'Ottawa.

vedettes du réseau CTV.

Le frère d'Annie Claire Bergeron-Oliver, Murray, est également reporter au petit écran. En ce moment, il agit en tant que correspondant en Afrique.

Et devinez quoi?

«Quand je vais avoir terminé de patiner, je veux aller à l'université et devenir à mon tour journaliste», a soutenu la jeune Bergeron-Oliver, qui complète sa 11<sup>e</sup> année sur les bancs d'école.

# DEVIENS L'INVINCIBLE

énergie 104.1...

## et gagne L'ANNÉE DE TA VIE!

Plus de 15 000 \$ en prix

Règlements disponibles à énergie 104.1

Une radio Astral Media Astral Media



Association de l'Est

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Ottawa, Buffalo, Toronto, Montréal, Boston.

Section Atlantique

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Philadelphia, N.Y. Rangers, New Jersey, N.Y. Islanders, Pittsburgh.

Section Sud-Est

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Caroline, Atlanta, Tampa Bay, Floride, Washington.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Nashville, Chicago, Columbus, St. Louis.

Section Nord-Ouest

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Calgary, Edmonton, Vancouver, Colorado, Minnesota.

Section Pacifique

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Dallas, Los Angeles, Anaheim, San Jose, Phoenix.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2003-04

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Ottawa, Montréal.

Classement général

Large table with 2 columns: Association de l'Est and Association de l'Ouest. Lists teams and their rankings.

Meneurs de section 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

Table with 3 columns: Meneurs, B, P, Pts. Lists top scorers for various teams.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Lundi 9 janvier and Samedi 14 janvier. Lists match dates and opponents.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Portland, Manchester, Hartford, Providence, Springfield, Lowell, Albany.

Section Est

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Wilkes-Barre, Hershey, Bridgeport, Norfolk, Binghamton, Philadelphie.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Grand Rapids, Manitoba, Syracuse, Toronto, Rochester, Cleveland, Hamilton.

Section Ouest

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Houston, Milwaukee, Omaha, Iowa, Chicago, Peoria, San Antonio.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Dimanche 8 janvier and Mardi 10 janvier. Lists match dates and opponents.



Section CCM

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Châteauguay, Gatineau, Lac-St-Louis, Amos, Laurentides, Laval-Bour, C.C.-LeMoine, E.E.-Montpetit.

Section Reebok

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, C.A.-Girouard, Lévis, S.-St-François, Trois-Rivières, Jonquière, E.S.N.-Dame, Crabtree.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Vendredi 13 janvier and Samedi 14 janvier. Lists match dates and opponents.

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Ottawa, Hawkesbury, Cornwall, Cumberland, Orléans.

Section Yzerman

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Pembroke, Nepean, Brockville, Kanata, Smiths Falls.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Mardi 10 janvier and Vendredi 13 janvier. Lists match dates and opponents.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Clarence, Ottawa Ouest, Metcalfe, Ottawa Sud, Gatineau.

Section Valley

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Perth, Carleton Pl., Renfrew, Stittsville, Shawville, Arnprior.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Mardi 10 janvier and Jeudi 12 janvier. Lists match dates and opponents.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Ottawa Est, Casselman, St-Isidore, Embrun, Rockland, Maxville, Vankleek Hill.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Vendredi 13 janvier and Samedi 14 janvier. Lists match dates and opponents.



Section Ouest

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Chicoutimi, Québec, Rouyn-Noranda, Gatineau, Shawinigan, Drummondville, Victoriaville, Val-d'Or, Baie-Comeau, Rimouski.

Section Est

Table with 10 columns: Team, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Moncton, Acadie-Bathurst, Cap-Breton, Halifax, Lewiston, St. John's, Saint-Jean, I.-P.-E.

Classement général

Table with 2 columns: Mj, Pts. Lists teams and their points.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Dimanche 8 janvier and Mercredi 11 janvier. Lists match dates and opponents.

LNH

Coyotes 2 Sénateurs 7

Table with 2 columns: Première période and Deuxième période. Lists game events.

Sharks 6 Bruins 2

Première période

Table with 2 columns: 1. San Jose, Langfeld 1 and 2. San Jose, Langfeld 2.

Deuxième période

Table with 2 columns: 3. Boston, Jucina 3 and 4. Ottawa, Neil 12.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Leahy Bos 0:14, J.Thornton SJ (maj., purgée par Stevenson, inc. de match) 5:13, Isbister Bos 6:41, Isbister Bos 9:56, Michalek SJ 12:51.

Deuxième période

Table with 2 columns: 4. San Jose, Hannan 3 and 5. San Jose, Marleau 17.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Leahy Bos 0:14, J.Thornton SJ (maj., purgée par Stevenson, inc. de match) 5:13, Isbister Bos 6:41, Isbister Bos 9:56, Michalek SJ 12:51.

Troisième période

Table with 2 columns: 5. San Jose, Marleau 17 and 6. San Jose, Marleau 17.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Leahy Bos 0:14, J.Thornton SJ (maj., purgée par Stevenson, inc. de match) 5:13, Isbister Bos 6:41, Isbister Bos 9:56, Michalek SJ 12:51.

Assistance

Table with 2 columns: Assistance — 19 77:3.

LHOuest

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Mardi 10 janvier and Mercredi 11 janvier. Lists match dates and opponents.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Dimanche 8 janvier and Mercredi 11 janvier. Lists match dates and opponents.

Sommaires de hockey

Troisième période

Table with 2 columns: 7. San Jose, Ekman 8 and 8. Boston, Jucina 4.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Stuart Bos 2:22, Leahy Bos 8:38, LaCouture Bos 14:39.

Avantages numériques

Table with 2 columns: Avantages numériques — Phoenix: 1-6; Ottawa: 3-9.

Arbitres

Table with 2 columns: Arbitres — Marc Joannette, Chris Lee, Juges de lignes — Angelo D'Amico, Greg Devorski.

Assistance

Table with 2 columns: Assistance — 19 77:3.

Flames 2 Rangers 4

Première période

Table with 2 columns: 1. Calgary, Phaneuf 11 and 2. Calgary, Warrenner 3.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Phaneuf Cal 5:31, Prucha NYR 5:38, Phaneuf Cal 10:25, Rucinsky NYR 14:05.

Deuxième période

Table with 2 columns: 3. N.Y. Rangers, Straka 11 and 4. N.Y. Rangers, Sykora 8.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Prucha, Straka) 12:09, Prucha NYR 14:05, Leopold Cal 16:59.

Troisième période

Table with 2 columns: 5. N.Y. Rangers, Ward 5 and 6. N.Y. Rangers, Moore 7.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Tyutin NYR 8:47, Huselius Cal 17:47, Nylander NYR 18:52.

Tirs au but

Table with 2 columns: Tirs au but — 6 8 7 — 21 New York, 6 14 9 — 29.

Gardiens

Table with 2 columns: Gardiens — Calgary: Kiprusoff (P,22-11-5); N.Y. Rangers: Lundqvist (G,16-5-5).

Avantages numériques

Table with 2 columns: Avantages numériques — Calgary: 1-5; N.Y. Rangers: 0-5.

Arbitres

Table with 2 columns: Arbitres — Ian Walsh, Paul Devorski, Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Pierre Racicot.

Assistance

Table with 2 columns: Assistance — 18 200.

Blackhawks 4 Capitals 3 (P)

Première période

Table with 2 columns: 1. Chicago, Barnaby 5 and 2. Chicago, Huet 305.

Pénalités

Table with 2 columns: Pénalités — Calder Chi 3:11, Aucoin Chi 13:06, Arnason Chi, Clymer Wash 16:25, Calder Chi 17:14, Clymer Wash 19:47.

Deuxième période

Table with 2 columns: 2. Chicago, Vrba 3 and 3. Chicago, Lapointe) 0:53 (an).

Suite des sommaires en page 55...



# Le meilleur début de saison des Sénateurs

Les Sénateurs ont complété la première moitié de leur saison régulière, hier soir.



Sylvain St-Laurent

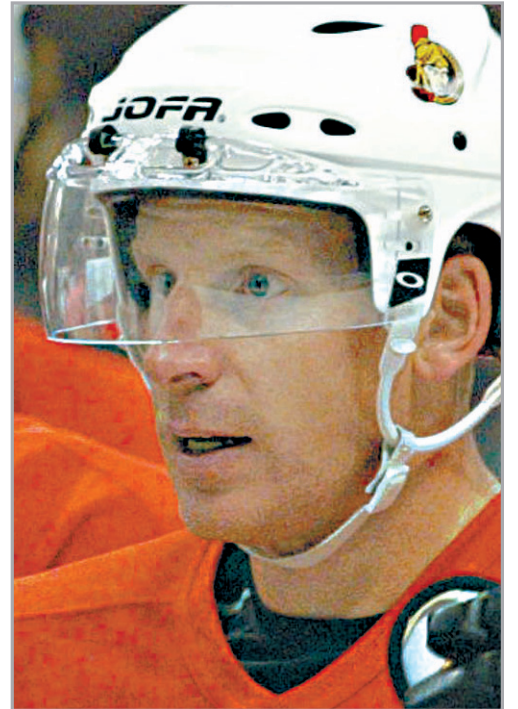
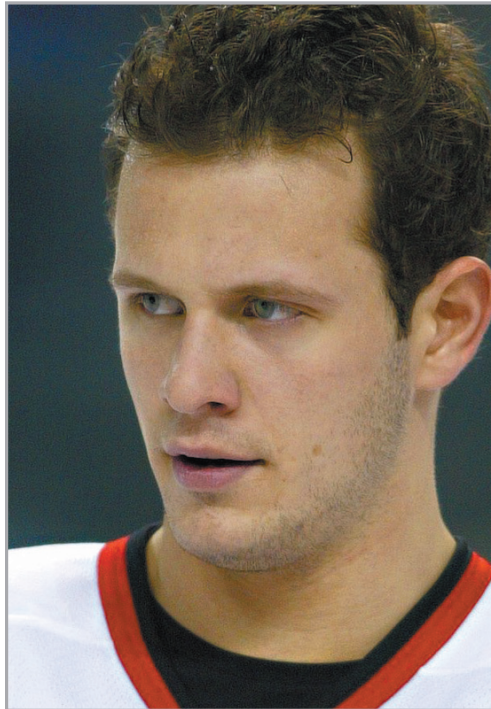
sstlaurent@lejournal.com

Et quelle première moitié! Malgré la récente série de défaites et la petite glissade au classement général, l'équipe peut quand même se targuer de connaître le meilleur départ de son histoire.

Après 40 matches, elle totalisait 59 points.

Elle a donc battu par trois points son record personnel.

En 2003, les Sénateurs avaient récolté 56 points à leurs 40 premières parties. Ils avaient ensuite remporté le Trophée du président, à titre de champions de la saison régulière.



Dany Heatley, Jason Spezza et Daniel Alfredsson forment le trio le plus craint du circuit.

## LES EXPLOITS

La liste des exploits ne s'arrête pas là.

- Les Sénateurs ont remporté 16 de leurs 19 premières parties.

- Ils ont entrepris l'année avec 12 gains consécutifs contre les équipes de leur propre section.

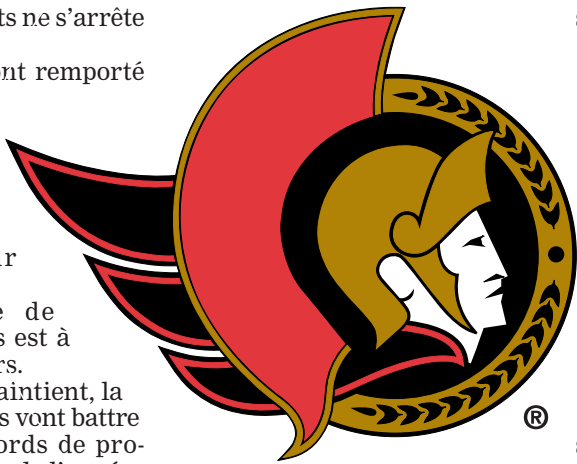
- Une kyrielle de records individuels est à la portée des joueurs.

Si le rythme se maintient, la majorité des joueurs vont battre leurs propres records de productivité, d'ici la fin de l'année.

Dany Heatley, Daniel Alfredsson et Jason Spezza sont même susceptibles de franchir le cap des 100 points. Ils battraient ainsi la marque du Sénateur le plus productif de l'histoire.

Alexei Yashine détient ce record grâce aux 94 points qu'il a récoltés, durant la saison 1998-1999.

Neuf Sénateurs passeront les deux dernières semaines du mois de février à Turin. Ottawa sera donc une des trois villes de la LNH les mieux représentées lors du tournoi olympique.



Ce n'est pas le fruit du hasard.

- Enfin, les Sénateurs battent également tous leurs records d'assistance, depuis la fin du lock-out.

Au terme des 19 premiers matches à domicile de la saison, ils avaient maintenu une moyenne de 19478 spectateurs.

Ils ont fait salle comble pour une 16<sup>e</sup> fois, hier soir. Deux de plus et ils égaliseront le sommet atteint lors de la saison 2003-2004.

Voici un bref bulletin de la saison.

**Les ATTAQUANTS: A +**  
Malgré l'absence prolongée de Martin Havlat, les Sénateurs demeurent l'équipe la plus productive à l'attaque de toute la LNH. Daniel Alfredsson, Dany Heatley et Jason Spezza forment le trio le plus craint du circuit. Les joueurs de soutien jouent leur rôle à merveille.

**Les DÉFENSEURS: A +**  
Plus que jamais, les Sénateurs sont convaincus de posséder une des meilleures brigades. On se demande déjà s'ils pourront retenir les services de Zdeno Chara et de Wade Redden, la saison prochaine. Andrej Meszaros constitue une très belle surprise.

**Les GARDIENS: A**  
Les détracteurs de Dominik Hasek se sont vite ravisés. Le gardien titulaire n'a vraiment pas l'air d'un homme qui est sur le point de célébrer son 41<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Son jeune dauphin, Ray Emery, vient de connaître ses premières difficultés de la saison.



Martin Havlat et Dominik Hasek : casque contre casque.

**Les UNITÉS SPÉCIALES: B**  
Jean qui rit, Jean qui pleure. Le jeu de puissance des Sénateurs fait des ravages, à domicile. Son taux d'efficacité frise les 30%. À l'étranger, il chute de près de moitié. Mystère. Les Sénateurs font du bon boulot lors des infériorités numériques.

**Les DIRIGEANTS: A -**  
Tout allait comme sur des roulettes. Puis, quelques blessures surviennent et l'équipe perd presque tous ses moyens. John Muckler ne cesse de répéter qu'il est à la recherche de joueurs capables d'aider son club, mais il n'a pas encore bougé.

56 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 11 JANVIER 2006

avec Michel Langevin

Ce qui se dit...  
**DANS LE VESTIAIRE**  
...reste dans le vestiaire!

150 CJRC AM LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

432132

# Claude Julien fera confiance à Cristobal Huet contre l'Avalanche

**Robert Laflamme**  
PRESSE CANADIENNE

Le Canadien fera confiance à Cristobal Huet dans un deuxième match d'affilée, mercredi. Le gardien français a signé un de ses quatre jeux blancs dans la LNH au Pepsi Center, mais ce n'est pas la raison pour laquelle Claude Julien a décidé de l'envoyer dans la mêlée contre l'Avalanche du Colorado.

«Cristobal mérite de revenir (devant le but), a affirmé l'entraîneur du Tricolore, hier. Il a été solide dans la victoire face aux Sénateurs d'Ottawa. C'est uniquement là-dessus que j'ai basé ma décision.»

Une décision que José Théodore a dû se résoudre à accepter, même si elle lui déplait sûrement. Le gardien vedette, qui a la peau mince par le temps qui court, n'a pas apprécié qu'un journaliste lui demande si ce répit d'une dizaine de jours pouvait lui être bénéfique sur le plan psycho-

logique.

«Il ne faut pas chercher de bibittes, a lancé Théodore, visiblement piqué au vif. J'ai gardé les buts dans les cinq derniers matches de l'équipe. On a eu une victoire et quatre défaites, mais ce n'est pas comme si j'avais été très mauvais.»

«Je ne m'attendais pas de participer aux 82 matches de l'équipe, ou même de commencer 12 matches de suite, a-t-il repris. C'est pour ça que nous avons deux gardiens. En début de saison, on a aussi fait jouer Yann Danis.»

Théodore a par la suite mentionné qu'il est normal qu'on fasse de nouveau confiance à Huet, compte tenu des circonstances.

«J'ai souvent vécu une situation semblable à mes débuts avec le Canadien. On faisait appel à mes services quand l'équipe traversait une période difficile, et on me faisait confiance tant que je gagnais des matches.»

«Dans le moment, l'important pour

nous c'est de récolter des points. Si Cristobal continue de bien jouer et qu'il nous permet de le faire, tant mieux. Ce sera positif pour toute l'équipe.»

Huet a connu du succès contre l'Avalanche dans l'uniforme des Kings de Los Angeles, conservant une fiche de 2-1-2 et une moyenne de buts accordés par sortie de 2,37.

«Il existait une petite rivalité entre l'Avalanche et les Kings, a-t-il rappelé. Ça donnait lieu à des matches intéressants. J'ai réussi un blanchissage ici, mais je me suis également déjà fait sortir d'un match.»

Huet a souligné l'importance d'obtenir le même soutien de la part de ses coéquipiers qu'il a eu face aux Sénateurs.

«L'Avalanche est une grosse machine offensive. On devra appliquer un bon système défensif, comme on l'a fait en fin de semaine dernière. Ce sera à nous de faire notre match», a-t-il résumé.

## Le Canadien cède Pierre Dagenais à son club-école de Hamilton

**Presse Canadienne**  
MONTREAL

L'attaquant du Canadien, Pierre Dagenais, a appris une bien mauvaise nouvelle, hier, lorsqu'il a été cédé

au club-école de Hamilton dans la Ligue américaine.

Dagenais, âgé de 27 ans, a participé à 32 matches du Canadien cette saison. Il n'a inscrit que cinq buts et sept passes pour un total de 12 points.

L'attaquant, originaire de Blainville, a participé à 142 matches en carrière dans la Ligue nationale totalisant 58 points, dont 35 buts.

Il avait été embauché à titre de joueur autonome en juillet 2003.

## Le centre Corel changerait bientôt de nom

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com

Le centre Corel serait bientôt rebaptisé. Les Sénateurs ont convoqué la presse, ce matin, pour annoncer «des développements au niveau du marketing et des affaires».

Selon certaines sources, la Banque Scotia deviendrait le commanditaire principal de l'amphithéâtre. Elle remplacerait le géant régional de la haute technologie, qui est associé au building depuis une décennie.

Corel s'était engagé auprès des Sénateurs, à l'hiver 1996. Au départ, l'entente prévoyait une commandite de 26 millions\$ pendant 20 ans.

Les dirigeants de l'entreprise ont exprimé le vœu de se retirer, au cours des dernières années.

La Banque Scotia, qui fait déjà partie des commanditaires principaux des Sénateurs, a déjà été mêlée à différentes rumeurs.

Des changements courants et payants Plusieurs amphithéâtres sportifs nord-américains ont été rebaptisés au cours des dernières années.


Avant le début de la saison, le FleetCenter de Boston est devenu le TD Banknorth Garden.

Les Panthers de la Floride évoluaient jusqu'à l'an dernier au Office Depot Center. Leur amphithéâtre s'appelle désormais le BankAtlantic Center.

Le Canadien de Montréal a réalisé de beaux gains, à l'hiver 2002, quand le Centre Molson a été rebaptisé.

La Brasserie s'est engagée à maintenir son engagement de 150 millions\$.

Pendant ce temps, le nouveau commanditaire de l'amphithéâtre, BCE, gonflait de 60 millions\$ son engagement au cours des 20 années suivantes.




**Les Restaurants McDonald's présentent**

# Journée de RÊVE

**Olympiques de Gatineau** Le dimanche 5 mars 2006

*Vous aimeriez que votre enfant emmène son équipe passer une journée de rêve avec les Olympiques*



**Les règlements du concours**

*Votre enfant doit être âgé/e entre 6 et 13 ans et jouer au hockey*

**COUPON DE PARTICIPATION**

- ▶ dans les restaurants McDonald's de l'Outaouais
- ▶ sur le site internet : [www.lesolympiques.net](http://www.lesolympiques.net)
- ▶ dans le journal Le Droit (du 3 janvier au 17 février 2006)

**Horaire de la journée**

- Pratiquer avec les joueurs des Olympiques
- Visite de la chambre des joueurs et entraîneurs
- Aller manger avec les joueurs dans un restaurant McDonald's de l'Outaouais
- Participer à une sortie avec les joueurs après le repas

## Tirage

# 24 février 2006

**Journée de rêve McDo Dream of a Day**

Nom / Last name: \_\_\_\_\_

Prénom/First Name: \_\_\_\_\_


Age: \_\_\_\_\_



Adresse / Adress: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Équipe/Team: \_\_\_\_\_

Déposez ce coupon dans un des Restaurants McDonald de l'outaouais

# Alfredsson a lancé le signal d'attaque

Daniel Alfredsson a recommencé à jouer.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa, aussi. Le courageux capitaine, qui effectuait un retour hâtif à la compétition malgré une côte fêlée, a joué les héros, hier soir. Il a marqué deux buts et récolté autant de

mentions d'aide, en plus de générer des quantités d'autres chances de marquer.

Inspirés, ses coéquipiers ont rossé les Coyotes de Phoenix et leur entraîneur-chef Wayne Gretzky, 7-2, au centre Corel.

Chronologie d'une partie à sens unique. Chaudement accueilli par ses partisans, Alfredsson s'est fait remarquer dès le départ.

À sa toute première présence sur la patinoire, il a provoqué un revirement en zone adverse, avant d'obtenir une belle chance de marquer.

## DES COYOTES PUNIS

Pour se tirer de cette situation épineuse, les Coyotes se sont retrouvés au banc des pénalités.

Sans Alfredsson, le jeu de puissance des Sénateurs avait été blanchi en 24 tentatives, la semaine dernière.

Avec lui, l'attaque massive a frappé deux fois dès la première période.

Alfredsson a préparé les deux premiers buts de son équipe.

Dany Heatley a inscrit le premier, quand il a fait dévier par inadvertance un autre boulet de canon de Zdeno Chara.

Le géant défenseur a inscrit le deuxième but des locaux, une dizaine de minutes plus tard.

Les Coyotes étaient encore dans le coup, après 20 minutes de jeu. Le jeune défenseur Zbynek Michalek, un ancien des Cataractes de Shawinigan, avait déjoué Dominik Hasek avec un tir de loin.

À la décharge du Dominateur, il y avait beaucoup de circulation dans l'enclave.

Au retour de l'entracte, le gardien des Sénateurs avait retrouvé sa superbe. Il s'est mis à multiplier les arrêts spectaculaires.

Son vis-à-vis Brian Boucher avait l'air un peu moins brillant. Trois joueurs de soutien l'ont déjoué, en deuxième période.

Mike Fisher, Chris Neil et Patrick Eaves ont inscrit des buts consécutifs à forces égales, en l'espace de huit minutes.

Les membres du quatrième trio n'ont pas marqué, mais ce n'est pas faute d'avoir essayé.

Brian McGrattan a obtenu ses plus belles chances dans la LNH. Il a même réussi une superbe feinte pour déculotter un défenseur adverse, au deuxième tiers.



PRESE CANADIENNE

Wayne Gretzky, qui était derrière le banc des Coyotes de Phoenix, a dû avoir le goût de sauter sur la glace du centre Corel pour tenter de marquer lui-même des buts, hier soir. Il en a vu beaucoup, mais ils ont tous, sauf deux, été marqués par les Sénateurs.

Il a un peu manqué de veine, c'est tout. Son partenaire de fortune, Christoph Schubert, multipliait les grosses mises en échec lors de l'échec-avant.

Il a fini par se blesser à une jambe. Il n'a pas terminé la partie.

Alfredsson n'avait pas dit son dernier mot. Il a inscrit ses deux buts au troisième tiers. Il a réussi son deuxième avec un tir fulgurant de la pointe.

Jamie Lundmark a inscrit un but sans importance, vers la fin de la soirée.

## En bref

### Vermette contre Barnaby?

#### Le Droit

Les prochains mois seront probablement fastes en rumeurs de toutes sortes. Le moulin s'est mis en branle, hier soir. Les cancaniers du centre Corel disaient que les jours d'Antoine Vermette à Ottawa seraient comptés. John Muckler songerait à le céder aux Blackhawks de Chicago. En retour, son homologue Dale Tallon lui enverrait le robuste ailier aylmerois Matthew Barnaby ainsi qu'un choix de quatrième ronde, au prochain repêchage. À suivre...

### Martins retourne à Binghamton

Fidèle à lui-même, Steve Martins a quitté le centre Corel discrètement, sans faire de bruit. Les Sénateurs l'ont renvoyé à Binghamton, avant la séance d'entraînement d'hier matin. Avec le retour au jeu de Daniel Alfredsson, il n'y avait plus de place pour lui dans la LNH. L'attaquant gatinos de 30 ans aura finalement disputé trois parties à l'occasion de son premier séjour dans la LNH, cette saison. Il n'a pas été beaucoup utilisé, mais il a quand même trouvé le moyen de marquer le seul but de l'équipe, samedi dernier, durant la défaite de 4-1 contre le Canadien de Montréal. Il a récolté 52 points à ses 35 premières parties de l'année, dans la Ligue américaine.

### Un numéro de striker

Jason Spezza portera le numéro 10, lors des Jeux olympiques de Turin. Le numéro 19, qu'il porte à Ottawa, n'était pas disponible. Aucun joueur canadien ne le portera, afin de rendre hommage à Steve Yzerman. Spezza ne sait pas vraiment pourquoi il a opté pour le numéro 10. « J'imagine que c'est un numéro de *striker*, au soccer, et que mon père a toujours aimé le soccer », rigolait hier matin celui qui visitera pour la toute première fois, le mois prochain, le pays de ses ancêtres.

### Du respect pour Gretzky

Bryan Murray a souvent affronté Wayne Gretzky - le joueur - durant sa carrière d'entraîneur. Pour la toute première fois, hier soir, les deux hommes jouaient le même rôle. « Je crois que j'aime mieux son nouveau rôle, rigole Murray. Il risque de marquer moins de buts contre nous de cette manière. »

## Donner l'exemple, c'est mieux que parler

Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

jours de décocher un bon lancer.»

#### MODESTIE

À l'autre bout du corridor, le héros de la soirée se montrait modeste, comme toujours.

« Le plus beau des scénarios? Non, pas vraiment », a-t-il réagi, quand nous lui avons demandé de commenter sa performance.

« Nous avons manqué plusieurs belles chances. Nous aurions pu marquer quelques autres buts. »

Alfredsson est ainsi fait. Quand il compte un but, il en voudrait un deuxième.

Quand ses coéquipiers célèbrent une victoire, il pense déjà à la prochaine partie.

Il est cependant soulagé de ne pas avoir trop ressenti la douleur, sur la patinoire. « Je n'ai pas eu mal du tout, assure-t-il. Des joueurs des Coyotes ont essayé de me frapper, tout au long de la soirée et je n'ai rien ressenti. »

« C'est une bonne chose. Ça me donne beaucoup de confiance, en prévision de nos prochains matches. »



2		7	
Sommaire			
<b>PREMIÈRE PÉRIODE</b>			
1. Ottawa, Dany Heatley 27 (Chara, Alfredsson) ....	1:31	(an)	
2. Phoenix, Zbinek Michalek 7 (Ballard, Nagy) .....	7:59	(an)	
3. Ottawa, Zdeno Chara 8 (Smolinski, Alfredsson) .....	11:54	(an)	
<b>DEUXIÈME PÉRIODE</b>			
4. Ottawa, Mike Fisher 14 (Pothier) .....	8:14		
5. Ottawa, Chris Neil 12 (Fisher) .....	11:31		
6. Ottawa, Patrick Eaves 7 (sans aide) .....	16:57		
<b>TROISIÈME PÉRIODE</b>			
7. Ottawa, Daniel Alfredsson 26 (Smolinski, Redden) .....	1:49		
8. Ottawa, Daniel Alfredsson 27 (Smolinski) .....	12:48	(an)	
9. Phoenix, Jamie Lundmark (Johnson) .....	17:08		
<b>TIRS AU BUT</b>			
Phoenix .....	6	12	5
Ottawa .....	14	11	14
<b>Gardiens</b> — Phoenix: Brian Boucher (P, 2-4-0); Ottawa: Dominik Hasek (G, 21-6-2).			
<b>Avantages numériques</b> — Phoenix: 1-6; Ottawa: 3-9.			
<b>Assistance</b> — 19 773			
1. Ottawa, Daniel Alfredsson 2. Ottawa, Mike Fisher 3. Ottawa, Zdeno Chara			
<b>PROCHAIN MATCH</b> Demain soir, au Centre Corel contre les Sharks de San Jose (Télé: A-Channel Radio: CJRC et The Team)			



# Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

## Pas de pitié pour Wayne

**Est-ce que c'était une façon de traiter un gars qui s'en va aux funérailles de sa grand-mère ce matin ?**

Les Sénateurs n'ont affiché aucune pitié pour Wayne Gretzky et sa bande de Coyotes de Phoenix hier soir dans l'amphithéâtre anciennement connu sous le nom du centre Corel.

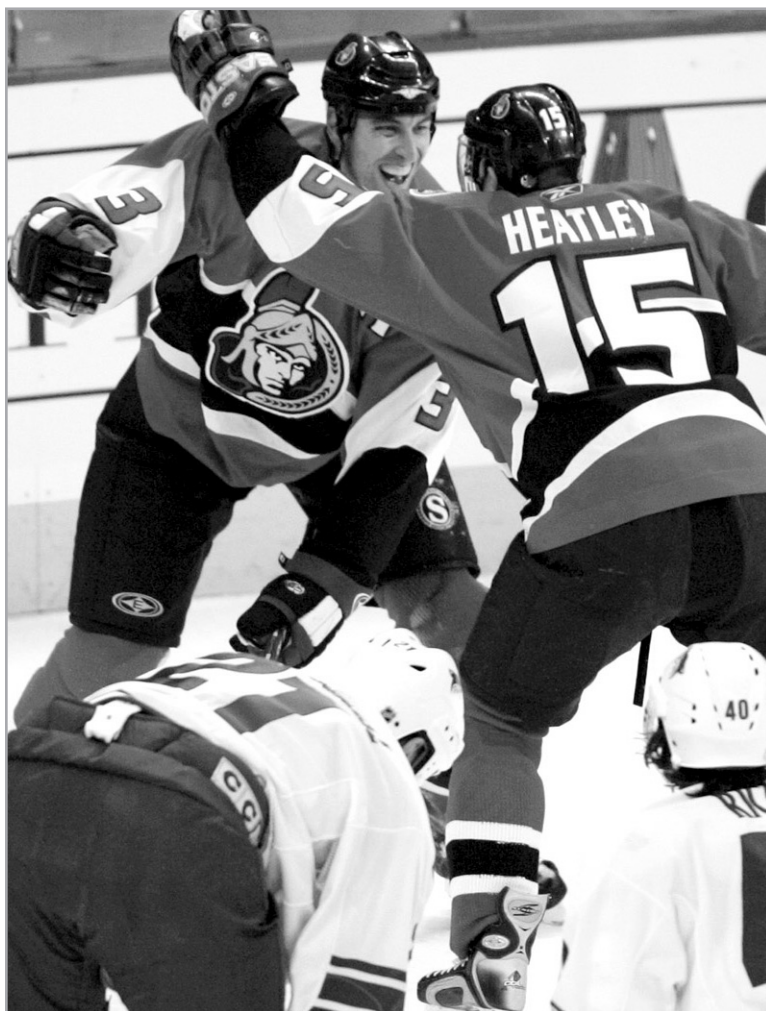
On peut comprendre que les visiteurs traversent une léthargie, eux qui encaissaient un quatrième revers de suite. Mais 7-2 ?

Ils n'étaient tout simplement pas de taille contre des Sénateurs ragaillardis par le retour au jeu de leur capitaine Daniel Alfredsson, auteur d'un doublé en troisième sauf qu'il a donné le ton dès la première minute de jeu en faisant prendre une punition à Zbynek Michalek, avant de préparer le premier but.

Ensuite, les Coyotes ont commis revirement par dessus revirement dans leur propre zone et les attaquants des locaux ont dit, merci beaucoup pour les cadeaux de Noël tardifs.

« Nous avons fait de bonnes choses en première période, ce n'était que 2-1 et on leur offrait une bonne compétition. Mais nous leur avons donné la rondelle trois fois de suite dans notre zone en deuxième période et ça nous a coûté trois buts », a analysé Gretzky après coup, lui qui a eu droit à une ovation lorsque son image a été montrée sur l'écran géant en fin de match.

« Tu ne peux pas faire ça contre un des clubs d'élite de la LNH. Ces trois revirements sont la différence dans le match... C'est difficile, mais on ne peut pas abandonner et baisser la tête.



Dany Heatley félicite le défenseur des Sénateurs Zdeno Chara après son but, hier soir.

Demain est une autre journée et il faut rebondir », a ajouté « la Merveille », qui a déjà connu de meilleures soirées à Ottawa du temps où il chaussait lui-même les patins.

Le pauvre gardien des Coyotes, Brian Boucher, n'y a pas pu grand chose, même s'il a mal

paru à l'occasion, notamment sur le but de Chris Neil, où il est tout simplement tombé à la renverse.

Si, au moins, ses défenseurs l'avaient aidé un peu. Sur le but de Patrick Eaves, Denis Gauthier a commis un revirement en tentant de sortir la rondelle par le centre de sa zone, une

erreur de pee-wee, puis le lancer de Eaves a dévié sur Paul Mara.

Quand Brian McGrattan parvient seul devant le gardien après avoir humilié un défenseur à un contre un (Boucher a fait l'arrêt cette fois), vous savez que ça va mal. Idem quand vous allouez une descente à deux contre le gardien, alors que vous avez l'avantage d'un homme (Dany Heatley n'a pu convertir la passe d'Alfredsson).

On peut comprendre la frustration ressentie par le capitaine des Coyotes, Shane Doan, qui s'en est pris à Anton Volchenkov, en troisième, quand il a tenté d'assener une solide mise en échec au meilleur joueur de son club, Ladislav Nagy.

(On présume qu'il ne l'a pas traité de « maudit Russe » une fois qu'ils ont été séparés.)

« Si on avait tenté de s'en prendre à Alfredsson ou Heatley avec une mise en échec dans les jambes à la fin d'un match de 6-1, je suis curieux de voir comment ils auraient réagi, a dit Doan. Ça fait partie du hockey, il faut réagir à des choses comme ça. »

C'était la désolation dans le reste du vestiaire des Coyotes, où Gauthier a longuement gardé son équipement, regardant dans le vide la tête entre les deux mains.

« C'est le fond du baril pour nous, il n'y a pas de doute. Nous nous sommes creusé un trou et il faut maintenant rebondir pour trouver un moyen de s'en sortir », a dit l'arrière québécois, qui a fini le match à moins 2.

Ouais, plus facile à dire qu'à faire avec le talent mis à la disposition de Wayne Gretzky, qui risque d'en avoir plein les bras en deuxième moitié de saison.

### Le blogue sportif

#### Il y a 13 ans, un autre énergumène...

Les images de l'hurluberlu qui a sauté sur la patinoire lors de l'entraînement du Canadien lundi auront rappelé des souvenirs à ceux qui ont couvert la toute première saison des Sénateurs, en 1992-93.

Au milieu de cette difficile campagne où ils n'ont gagné que 10 victoires, un dénommé Vincent Pun s'était présenté à une pratique au début de janvier 2003, portant un équipement flambant neuf, des bas aux couleurs du Canadien, mais pas de chandail. Il avait sauté sur la glace avant l'équipe à laquelle il voulait offrir ses services, cependant, et l'adjoint de Rick Bowness dans le temps, E.J. McGuire, l'avait rapidement chassé de la glace.

J'étais là ce matin-là et je me souviens comme si c'était hier de

cette bizarre d'entrevue qu'il avait accordée à un petit groupe de journalistes éberlués. Le pire, c'est que le gars n'avait jamais joué au hockey sur glace : « Juste du hockey de ruelle et un an de patinage de puissance », avait-il déclaré après avoir grimpé les marches en ciment du Kanata Recreation Centre alors qu'il était encore en patins.

Ironique, non, que ce soit maintenant un club comme le Canadien qui reçoit de tels visiteurs lors de ses pratiques.

#### Bel accueil pour Pouliot

Profitant d'une semaine de congé à la résidence familiale de St-Isidore, Benoît Pouliot a été invité à effectuer la mise au jeu protocolaire avant le match d'hier soir afin de souligner sa contribution à la conquête de la médaille d'or par Équipe Canada

junior la semaine dernière à Vancouver.

Le centre des Wolves de Sudbury a eu droit à une ovation debout de la part d'une bonne partie de la foule.

Une belle initiative de la part des Sénateurs, le seul problème étant qu'évidemment, leur annonceur-maison Mike Giunta a mal prononcé le nom de Pouliot, oubliant le « t » à la fin. Typique...

Il n'est pas le seul sur la galerie de presse à avoir commis une erreur puisque le « gars de la musique » a fait jouer *The Heat is On*, chanson utilisée pour souligner les buts de Dany Heatley, sur le deuxième but des Sénateurs alors que c'est Zdeno Chara qui avait marqué.

#### Les stats du « 99 »

La biographie de Wayne Gretz-

ky dans le guide de presse des Coyotes compte pas moins de huit pages, ce qui est normal vu qu'on parle ici du meilleur compteur de l'histoire de la LNH. Mais il ne faut pas charrier non plus. La Merveille est certainement le seul membre de la LNH dont les statistiques personnelles remontent jusqu'à ses années au niveau atome!

À l'âge de six ans, Gretzky a marqué son premier but « officiel » avec les Nadrofsky Steelers de Brantford, formation pour les 10 ans et moins. Un an plus tard, il en a récolté 27. Puis ses trois dernières années au niveau atome ont été vraiment productives : 104 buts, 63 passes pour 167 points en 1969-70, 196-120-316 en 70-71 (76 matches), puis 378-139-517 en 71-72 (85 matches).

Pouvez-vous imaginer l'attention médiatique qu'un jeune de 10 ans obtiendrait aujourd'hui s'il en faisait autant ?



ASSOCIATED PRESS

#### Nadal déclare forfait

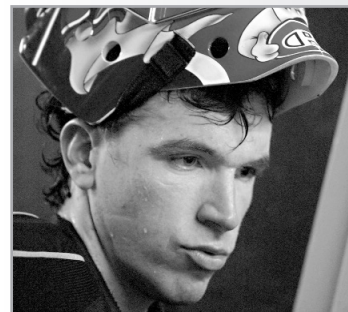
Le numéro deux mondial Rafael Nadal ne participera pas aux Internationaux de tennis d'Australie. Il a annoncé qu'il ne disputerait pas le premier tournoi du Grand Chelem de l'année en raison d'une blessure au pied gauche qui le tient à l'écart du circuit depuis plusieurs mois. « Les Internationaux d'Australie sont trop importants pour s'y rendre et jouer sans la condition physique nécessaire pour y faire bonne figure, a déclaré Nadal.

#### Défi des espoirs

### Une idée en tête : attirer l'attention des recruteurs

PAGE 52

#### Le Canadien



### Huet dans les buts contre l'Avalanche

PAGE 57

#### Baseball

### Bruce Sutter au Temple de la renommée

PAGE 51

#### La parole est à vous

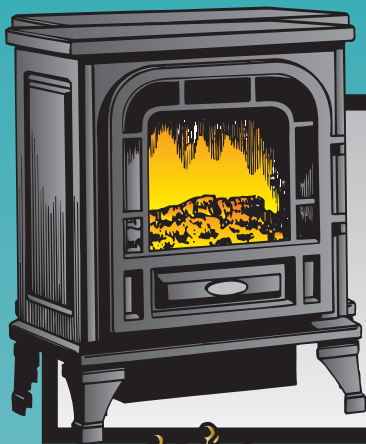
Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

# RÉNO DÉPÔT®

AVEC  
TÉLÉCOMMANDE!

## AVEC NOS PRIX IMBATTABLES, ÇA CHAUFFE!



### POÈLE ÉLECTRIQUE

1350W, 120 V. Noir. Technologie brevetée de flamme réaliste avec ou sans chaleur.  
CFS-5500 (285810)

# \$148

CHIMNEYFREE®  
VENT PNEU FRÈRES, POÈLES & HEATERS



**EXCLUSIF**  
à RÉNO DÉPÔT

12 versements égaux

\* ne payez que

# 52.66

par mois!

# \$588

~~ÉTAIT \$848~~

∞ Dimplex

### FOYER ÉLECTRIQUE AVEC MANTEAU

Pulso-radiateur de 1500W à commande par thermostat. Technologie brevetée de flammes électriques. Quantités limitées.  
DFP4743C (310617)



### ENS. POUR FOYER 5 MCX

# 19<sup>88</sup>

200369  
(190778)

Laiton antique.  
Base sur pied robuste.  
Poignées arrondies.  
Tisonnier, pelle, balai, pince  
et support inclus.

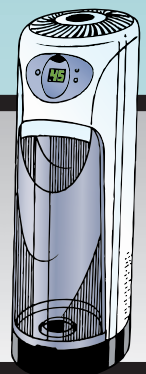


# 32<sup>77</sup>

HM1230  
(296493)

### HOLMES AIR® HUMIDIFICATEUR

Capacité 3.8 L. Couvre jusqu'à 600 pi². Arrêt automatique. Protection anti-bactéries.



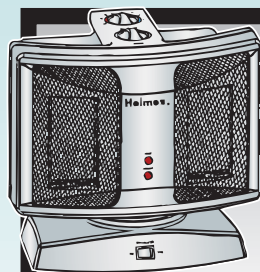
# \$68

### HUMIDIFICATEUR TOUR À VAPEUR FRAÎCHE

Capacité 6.6 L. 4 réglages.  
Protection anti-bactéries.

BCM630-CN (311074)

BIONAIRE



# 39<sup>95</sup>

HCH4199-CN  
(229781)

### CHAUFFERETTE CÉRAMIQUE DOUBLE

750/1500W. Arrêt automatique sécuritaire et prise «FlatPlug<sup>MC</sup>». Avec thermostat.

HOLMES AIR®

PQT DE 7!

**MIEUX CONSOMMER**  
Réduisez jusqu'à 15% vos frais de chauffage en vous procurant des thermostats électroniques programmables.

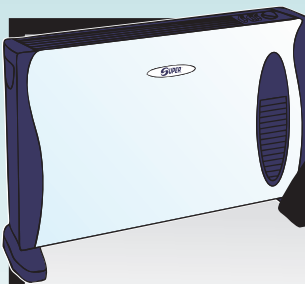
**RABAIS INSTANTANÉ DE \$65!\***  
Ce rabais est une initiative conjointe d'Hydro-Québec et Réno-Dépôt. Détails en magasin.

aube technologies

# \$279

### THERMOSTATS ÉLECTRONIQUES PROGRAMMABLES

3500W à 240 V. Pour plinthes, convecteurs et ventiloconvecteurs. Contrôle de la température ultra-précis (0,15°C). Écran rétroéclairé. 100% silencieux. Garantie limitée de 3 ans.  
TH104PLUS-P7 (294764)



# 49<sup>88</sup>

NDC20  
(309001)

### CONVECTEUR

1500W. 2 réglages de chaleur: 750/1500W avec thermostat. Modèle profilé étroit. Garantie 3 ans.

SUPER

En raison des lois fiscales, les taxes sont applicables sur les prix avant rabais. \*Basé sur notre programme de 12 versements égaux au taux d'intérêt de 13.5%. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Plus de détails en magasin.  
En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 17 janvier 2006. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations.  
© Réno-Dépôt inc. 2006